

KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU
3000 STAR - ENERGY
MODEL TRAKTÖR
06381277 Yayını 01 (Türkçe)

İMALATÇI



Tractors for Life

Hukuki merkez ve fabrika
GOLDONI S.p.A.

Adres:

Via Canale, 3
41012 Migliarina di Carpi
Modena, İtalya

Telefon.: +39 0522 640 111

Faks: +39 0522 699 002

İnternet: www.goldoni.com

MODELLER VE VERSİYONLAR

ROLL BAR VERSİYONU



- | 3050
- | 3050 SL Yüksek versiyon
- | Energy 60
- | Energy 60 AL Yüksek versiyon



- | 3080
- | Energy 80
- | Energy 80 AL Yüksek versiyon

KABIN VERSİYONU



- | Energy 60 GL10
- | Energy 60 GL10 AL Yüksek versiyon
- | Energy 80 GL10
- | Energy 80 GL10 AL Yüksek versiyon

İÇİNDEKİLER

İMALATÇI

MODELLER VE VERSİYONLAR	2
-------------------------	---

İÇİNDEKİLER

GENEL BİLGİLER

GİRİŞ	6
KILAVUZ NASIL OKUNMALI	7
Kılavuzun güncellenmesi	7
Teif hakları	8
İşaretler	8
MAKİNEİN TANIMLANMASI	10
Tanımlama kriterleri	10
Etiketler	10
Şasi numarası	10
Metal etiket	10
BİLEŞENLERİN TANIMLANMASI	12
Motor	12
Koruyucu şaşı	12
Çekme tertibatı	13
SATIŞ SONRASI	14
Garanti	14
Destek	14
Yedek Parçalar	14
Uygunluk belgesi	14

GÜVENLİK

GÜVENLİK NORMLARI	15
GÜVENLİK TEDBİRLERİ	18
Eğitim	18
Hazırlık	18
Çalışma	19
Bakım ve garaja çekme	20
Depolama sonrası tekrar hizmete alma	21
Park etmede güvenlik tedbirleri	21
Yolcu bindirmeyiniz	21
Devrilme tehlikesi	21
Yük çekmede güvenlik tedbirleri	22
Hareket halindeki şanzıman milinden uzak durunuz	23
Ön yükleyici kullanımına yönelik emniyet tedbirleri	23
Ön yükleyici bakım yönergeleri	24
Tekerlek bijonlarının kontrol edilmesi	24

Bakıma yönelik güvenlik tedbirleri	24
İş kıyafeti	25
Yüksek basınçlı sıvılara dikkat ediniz	25
Yangınların önlenmesi	26
Tekerleklerin bakımına yönelik güvenlik tedbirleri	26
Yakıt ile ilgili güvenlik tedbirleri	26
EKOLOJİ	28
Kimyasal atık ve ürünlerin bertaraf edilmesi	28
ORMANCILIKTA KULLANIMI	29
Tehlikeleri	29
Roll bar versiyonu	29
kabin versiyonu GL10	29
FİSKİYELERİN KULLANILMASI (TEHLİKELİ MADDE RİSKİ)	30
Roll bar versiyonu	30
kabin versiyonu	30
GÜVENLİK TERTİBATLARI	31
Koruyucu şaşı	31
Kaldırıcı kilitleme	31
Emniyet kemerleri	31
GÜVENLİK ETİKETLERİ	32

KULLANIM TALİMATLARI

KUMANDALAR VE ARAÇLAR	33
Gösterge tablosu - serie 3000 STAR - Energy 60	33
Gösterge tablosu - Energy 80	33
Çok işlevli gösterge	35
Çok işlevli gösterge ikaz lambaları	35
Yakıt seviyesi göstergesi	35
Motor soğutma sıvısı sıcaklık göstergesi	35
Motor devri göstergesi	36
Toplam saat sayacı	36
Çok işlevli dijital gösterge	36
Dijital göstergenin kalibrasyonu	36
Dijital cihaz kalibrasyon kodları tablosu	37
Ön kısım kumandaları	37
Arka kısım kumandaları	37
Koltuk kumandaları	38
Direksiyon	38
MOTORUN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI	39
Motoru çalıştırmadan önce	39
Motorun çalıştırılması	39
Marş düğmesi	39
Motorun stop ettirilmesi	40
MAKİNEİN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI	41
Koruyucu şaşı	41
Makinenin başlatılması	41

Işık düğmesi	42
Sesli ikaz	42
Yön göstergesi	42
Selektörler	43
Farlar	43
Makinenin durdurulması	44
ŞANZIMAN	45
Şanziman tipi seçimi	45
Vites debriyaja	46
Hız vitesi	46
Vites kumanda kolu	46
Düşürücü kumanda kolu	46
Yön kolu/Dual Power: ileri, geri, yavaş, hızlı seçimi	47
El gazı kolu	48
Gaz pedali	49
Önden çekiş devreye alma kumandası	49
Arka diferansiyel kilidi	50
Ön diferansiyel kilidi (NoSPIN)	51
FREN SİSTEMİ	52
Servis freni	52
Park freni	52
GÜÇ PRİZİ	54
Arka güç çıkışı (PTO)	54
Bağımsız güç çıkışı	55
Bağımsız güç çıkışı - serie 3000 STAR	56
Senkronlu güç çıkışı	57
Senkronlu güç çıkışı - serie 3000 STAR	58
Güç çıkışı hız tablosu	59
Senkronize PDF hız tablosu	59
Kardan mafsalı	59
Ön güç çıkışı (isteğe bağlı)	60
ARKA KALDIRICI	62
Kaldır-indir	62
Kontrollü konum	62
Çekiş ayar kapağı	62
Yüzücü çalışması	63
Kuvvet ve konum karma ayarı	64
Kaldırıcı hız ve hassasiyet ayarı	64
ÖN KALDIRICI (İSTEĞE BAĞLI)	66
Ön kaldırıcı indir/kaldır	66
ÜÇ NOKTALI BAĞLANTI	67
Üç noktalı arka bağlantı	67
Üç noktalı kol	67
Ayarlanabilir gergi kolu	68
Dengeleyici zincirler	68
Yan dengeleyici	69
Araç bağlantı terminali	69
Üç noktalı ön bağlantı (isteğe bağlı)	69
YEDEK HİDROLİK DAĞITICILARI	71
Yedek arka hidrolik dağıtıcıları	71
Yardımcı ön hidrolik dağıtıcıları (isteğe bağlı)	71

Römork fren supabı	72
ÇEKME TERTİBATLARI	73
Makinenin çekişi	73
Ön çekme kancası	73
CUNA kategori C çekme kancası (3050 3050 SL Energy 60)	74
CUNA kategori C çekme kancası (3080 Energy 80)	75
CEE sınıfı çekme kancası (3050 3050 SL Energy 60)	76
CEE sınıfı çekme kancası (3080 Energy 80)	77
BT01 tipi CEE çeki demiri (3050 3050 SL Energy 60)	78
BT01 tipi CEE çeki demiri (3080 Energy 80)	79
Römorka ait 7 temaslı priz	80
SAFRALAR	81
Safr (isteğe bağlı)	81
Arka tekerlek safraları (isteğe bağlı)	81
Ön safralar (isteğe bağlı)	81
Lastiği sıvı ile doldurulması sureti ile tekerlek safrası	81
KABİN	83
Kabin versiyonları	83
Kapılar	83
Camlar	83
Dış dikiz aynaları	84
Güneşlik	84
Kabin şalterleri	84
Ön cam sileceği	84
Arka cam sileceği	85
Ön-arka cam yıkayıcısı	85
Kabin projektörleri	85
Kabin iç lambası	85
Havalandırma	86
Isıtma	86
İklimlendirme	86
Difüzörler	86
Kabin hava filtresi	87
KALDIRMA NOKTALARI	88
ÖN YÜKLEYİCİ TESPİT NOKTALARI	89

BAKIM

Periyodik bakım kuponları	93
MOTOR GRUBU	95
Motor	95
Kaputun açılması	95
Soğutma tesisatı	96
Motor yağı seviyesi kontrolü	97
Kuru hava filtresi (3050 Energy 60)	98
Kuru hava filtresi (3080 Energy 80)	99

Yakıt deposu	100
ŞANZİMAN GRUBU	102
Vites karteri, arka diferansiyel, kaldırıcı	102
Emilen şanzıman yağı filtresi	102
Yağ çıkış filtresi (Ana pompa)	103
Ön diferansiyel	104
Debriyaj (Energy 60 Energy 80)	106
Debriyaj (3050 3080)	107
Arka güç alma noktası debriyajı	107
Arka güç alma noktası debriyajı (3050 3080)	108
Direksiyon	109
Frenler	110
GRESLEME NOKTALARI	111
Sağdan görünüm	111
Soldan görünüm	111
Önden görünüm	111
Arkadan görünüm	112
ELEKTRİK TESİSATI	114
Akü	114
Ön farlar	114
Park lambaları ve yön lambaları	115
Arka lambalar	116
Sigortalar	117
Motor hava filtresi tıkanma sensörü	121
Yağ filtresi tıkanma sensörü	121
KABİN	123
Kabin elektrik tesisatı	123
Klima	123
Tavan ışığı	123
Ön cam yıkama sistemi	123
Çalışma projektörleri	124
Kabin sigortaları	124
Kabin hava filtresi	125
Camlar	126
KAPORTA	127

TEKNİK ÖZELLİKLER

TEKNİK ÖZELLİKLER	128
BOYUTLAR VE AĞIRLIKLAR	130
Makine boyut ve ağırlıkları tablosu	131
Motor	131
Behër aks azami yükü	132
TEKERLEKLER	133
Lastikler	133
Lastik şişirme basıncı tablosu	133
HIZ	134
Hız Tablosu	134
GÜRÜLTÜ	136
Azami gürültü seviyeleri tablosu	136
Gürültü hakkında bilgi notu	136
Kullanıcıya yönelik uyarılar	136

TAVSİYE EDİLEN YAĞLAR VE SIVILAR	138
Orijinal yağlayıcılar	138
Orijinal koruyucu sıvılar	138

ARIZALAR VE ÇÖZÜMLERİ

GENEL	139
Motor	139
Şanzıman	139

ANALİTİK İNDEKS

NOTLAR

MAKİNEİN KİMLİK BİLGİLERİ	145
UYGUNLUK BELGESİ	146

GENEL BİLGİLER



ORİJİNAL YÖNERGELER

GİRİŞ

İşbu kılavuz, çalışma şeklini izah eden ve makineye ait belli başlı kullanım şekillerini, olağan ve periyodik bakımlarını doğru bir şekilde gerçekleştirmek için gerekli olan yönergeleri ihtiva etmektedir. Kullanım kolaylığı açısından kılavuz, bölümlere ayrılmıştır.

Makinenin devredilmesi veya satması durumunda işbu kılavuz, mutlak surette makine ile birlikte teslim edilmelidir. Hasar görmesi veya kaybolması durumunda, makinenin üreticisinden veya önceki sahibinden bir sureti talep edilmelidir. Kılavuz, makinenin ayrılmaz bir parçası olarak kabul edilmektedir.

Markamızı taşıyan ürünleri tercih etmek sureti ile firmamıza göstermiş olduğunuz güven, elde edeceğiniz üstün performans ile ödüllendirilecektir.

Doğru kullanım ve zamanında bakım, size performans,  rtkenlik ve tasarruf sağlayacaktır.

KILAVUZ NASIL OKUNMALI



Güvenlik ve işleyiş açısından özel önemi bulunan bilgileri ihtiva eden bazı paragraflar, işbu kılavuzda aşağıda belirtilen kriterlere göre işaretlenmiştir:



TEHLİKE

Uyulmadığı takdirde şahsi veya üçüncü kişilerin ciddi şekilde yaralanması olasılığı.



DİKKAT

Uyulmadığı takdirde şahsi veya üçüncü kişilerin yaralanması olasılığı



ÖNEMLİ:

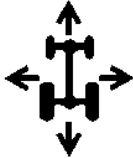
Makinenin hasar görmemesi ve zarar meydana gelmemesi amaçlı bilgiler ihtiva eder.

İşbu kılavuz, kullanım ve bakım rehberinizdir. Belirtilen yönergeler harfiyen uyulması, kılavuzun ürünün ayrılmaz bir unsuru olarak görülmesi tavsiye olunur: makinenin yakınlarında muhafaza ediniz ve gelecekteki olası kullanıcıya teslim ediniz.

İşbu kılavuzda yer alan şekiller, açıklamalar ve özellikler bağlayıcı değildir.

Firmamız, teknik veya ticari ihtiyaçlardan kaynaklanan değişiklikleri yapma hakkınız mahfuz tutar.

Üçüncü kişilerce imal edilen makine aksamlarına ait güvenlik normları, kullanım ve bakım yönergeleri için, ilgili kılavuza bakınız.



"ön", "arka", "sağ", "sol" gibi ibareler, operatörün konumuna göre verilmektedir.

Okumanın kolaylaştırılması amacı ile, anlamları aşağıda verilen bir dizi sembol kullanılmıştır:



Dikkat



Çevre



Geri dönüşüm



Mevzuat



Bilgiler

Teif hakları

İşbu kılavuza ait telif hakları, makinenin üreticisine aittir. İşbu kılavuzda yer alan metinler, çizimler ve teknik şekiller, makinenin üreticisinin yazılı onayı olmadan üçüncü şahıslar ile kısmen veya tamamen paylaşılamaz.

İşaretler

Makinenin optimum kullanımı için, tek bir semboloji kullanılmıştır

 Şanzıman	 Kaldırıcı
 Diferansiyel kilidi	 Kaldırıcı - Yukarı
 Güç çıkışı	 Kaldırıcı - Aşağı
 Güç çıkışı dönüşü	 Kaldırıcı - Yüzen
 Debriyaj	 Uzun hüzmeli far
 Çift çekiş	 Kısa hüzmeli far
 Yön değiştirici	 Park lambası
 Hava supabı	 Konum lambası.
 Doğrusal ivme	 Acil durum lambaları.
 Dairesel ivme	 Işıklı ikaz
 Çalışma aralığı	 Yön göstergesi
 Saat yönünde dönüş	 Römork yön göstergesi
 Saat yönünü aksine dönüş	 Çalışma farı
 İleri yön	 Yakıt seviyesi
 Düşük vitesler	 Yakıt filtresi
 Normal vitesler	 Sesli ikaz
 Hızlı vitesler	 Akü şarj durumu
 Boş	 Hidrolik tesisatı
 Motor yağı basıncı	 Hidrolik tesisat filtresi
 Motor suyu sıcaklığı	 Yağ
 Motor ön ısıtması	 İklimlendirme
 Motor yağı filtresi	 Havalandırma
 Motor hava filtresi	 Isıtma
 Emniyet kemerleri	 Cam sileceği

 Park freni

 Muhafaza aşağıda

 Kilitli

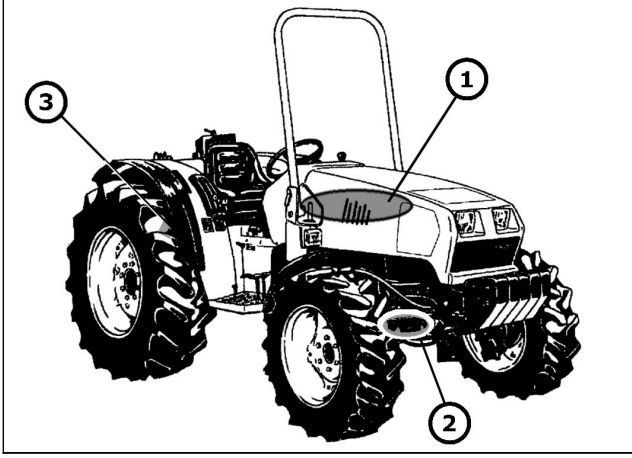
 Cam sileceği ve cam suyu püskürtücüsü

 Arka cam sileceği

 Arka cam sileceği ve cam suyu püskürtücüsü

MAKİNEİN TANIMLANMASI

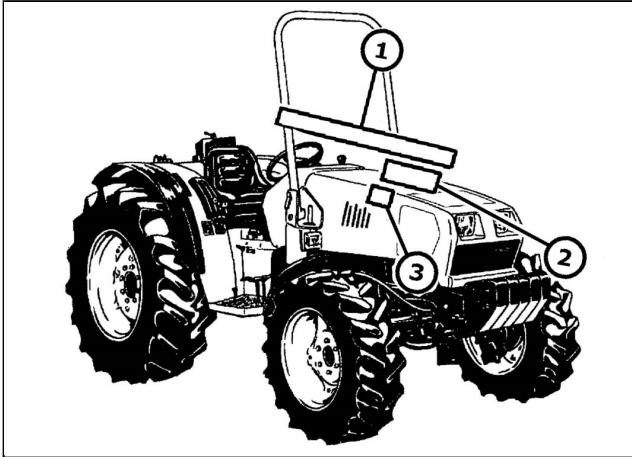
Tanımlama kriterleri



Makinenin kimliği, üç ayrı kriter vasıtası ile tespit edilebilmektedir:

- ① Etiketler.
- ② Şasi numarası.
- ③ Metal etiket.

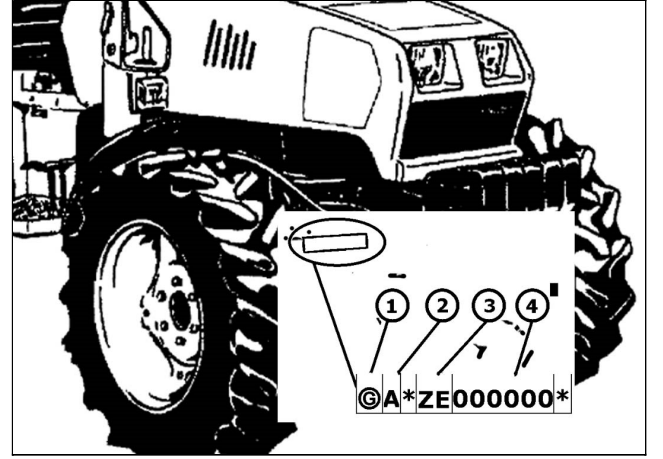
Etiketler



Kaputun üzerinde yer alan etiketler, aşağıda sıralanan bilgileri ihtiva eder:

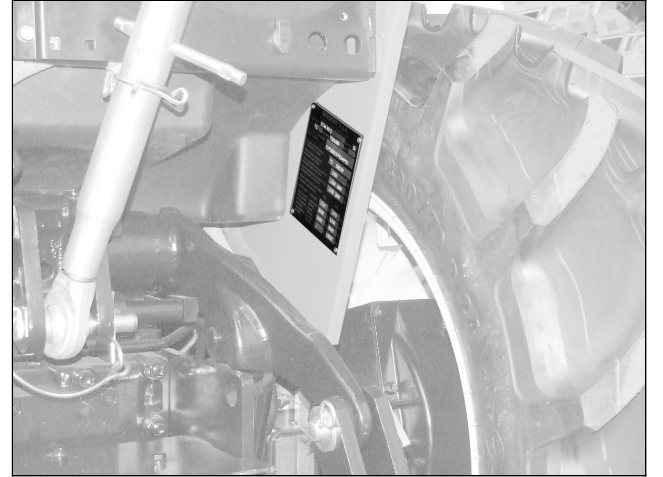
- ① Marka.
- ② Seri.
- ③ Model

Şasi numarası



- ① Üretici marka kodu.
- ② Üretim serisi
- ③ Makine tipi
- ④ Şasi numarası (seri).

Metal etiket



Metal etiket, ön sağ çamurluğun iç kısmında bulunmaktadır.

41042 GOLDONI S.p.A. 
Migliarina di Carpi (MODENA) ITALY

Den. com.: Serie:
Type: Var/Vers: ABS:
Nr. OMOLOGAZIONE:
EEC number:
Numero d'identificazione:
Identification number:
Massa totale ammissibile: Kg
Allowable total weight:
Carico ammissibile asse anteriore: Kg
Allowable load on front axle:
Carico ammissibile asse posteriore: Kg
Allowable load on rear axle:
Massa rimorchiabile ammissibile: Kg
Allowable towing weight:
-Non frenata: -Unbraked: Kg Kg
-Con frenatura indipendente: -Independent braking: Kg Kg
-Con frenatura ad inerzia: -Inertial braking: Kg Kg
-Con frenatura assistita: -Assisted braking: Kg Kg
MADE IN ITALY

	3050 3050 SL Energy 60	Energy 60 GL10	3080 Energy 80	Energy 80 GL10
Konum	Kg			
11	1850	2030	1930	2070
12	2000	2000	1930	2070
13	5550	6000	5790	6000
14	6000	6000	5000	5000
15	6000	6000	5790	6000
16	6000	6000	6000	6000
17	/	/	/	/
18	10000	10000	10000	10000

Metal etiket, aşağıda yer alan verileri ihtiva etmektedir:

1. Ticari unvan
2. Üretim serisi
3. Makine tipi
4. Varyant/versiyon
5. ABS katsayısı
6. Tescil kodu
7. Kimlik numarası (seri no.)
8. Toplam kabul edilebilir ağırlık (KG)
9. Kabul edilebilir ön dingil azami ağırlığı (KG)
10. Kabul edilebilir arka dingil azami ağırlığı (KG)
11. Kabul edilebilir frensiz römork ağırlığı (ulusal) (KG)
12. Kabul edilebilir frensiz römork ağırlığı (KG)
13. Kabul edilebilir bağımsız frenlemeli römork ağırlığı (ulusal) (KG)
14. Kabul edilebilir bağımsız frenlemeli römork ağırlığı (Avrupa) (KG)
15. Kabul edilebilir atalet frenlemeli römork ağırlığı (ulusal) (KG)
16. 16 Kabul edilebilir atalet frenlemeli römork ağırlığı (Avrupa) (KG)
17. Kabul edilebilir takviye frenlemeli römork ağırlığı (ulusal) (KG)
18. 18 Kabul edilebilir takviye frenlemeli römork ağırlığı (Avrupa) (KG)

BİLEŞENLERİN TANIMLANMASI

Makine, metal etiketler ve/veya seri numaraları sayesinde tanımlanmaları mümkün olan biri dizi ana bileşenden ibarettir.

Motor

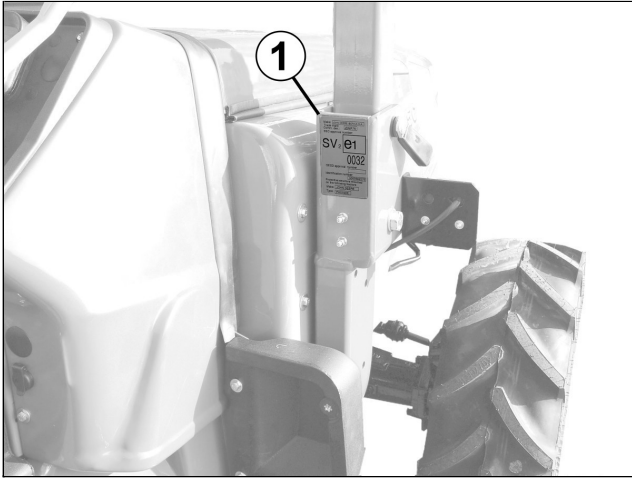
Motor metal etiketi ve motor seri numarası



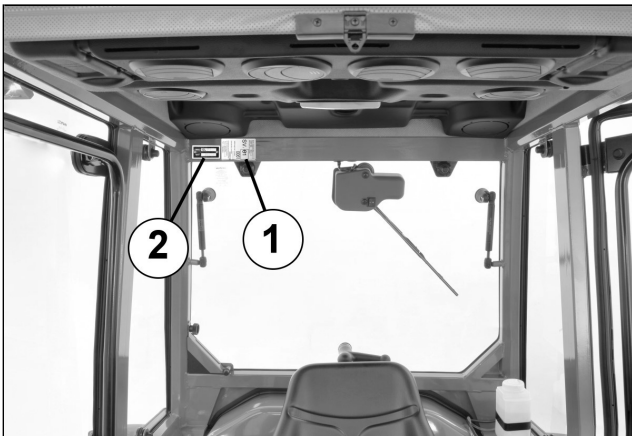
Motor kullanım ve bakım kılavuzuna bakınız.

Koruyucu şasi

Roll bar versiyonu



kabin versiyonu GL



1 Koruyucu şasi Tipini ihtiva eden etiket

Make: 1
 Trade mark: 2
 Comm. den.:
 EEC approval number: 3

OECD approval number 4
 Identification number: 5
 Protective structure mounted on the following tractors:
 Make: 6
 Type: 7

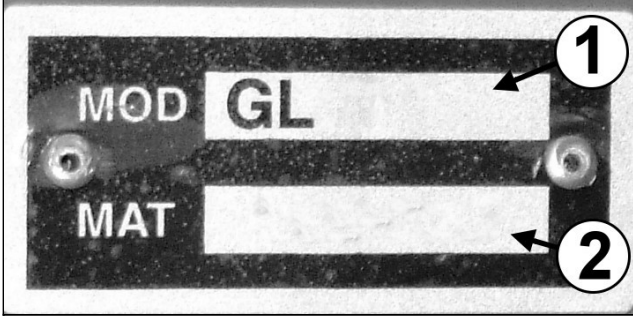
- 1 Koruyucu yapının üreticisi
- 2 Koruyucu yapının adı
- 3 CEE onay kodu
- 4 OCSE / OECD onay kodu
- 5 Şasi numarası (seri).
- 6 Traktörün markası
- 7 Varyant/versiyon

OCSE/OECD kodlarının anlamları:

- 1 OECD/OCSE 6: Koruyucu şasi, ön şasiye yönelik ROPS (Roll Over Protection Structure) testini geçmiştir; takla atma durumunda sürücü korunmaktadır
- 1 OECD/OCSE 7: Koruyucu şasi, arka şasiye yönelik ROPS (Roll Over Protection Structure) testini geçmiştir; takla atma durumunda sürücü korunmaktadır
- 1 OECD/OCSE 10: Koruyucu şasi, FOPS (Fall Over Protection Structure) testlerini geçmiştir; şasi, enerjisi 1365 Joule'ye denk

olan nesnelerin düşüşüne dayanmaktadır.

2 Metal etiket.



① Model

② Şasi numarası (seri).

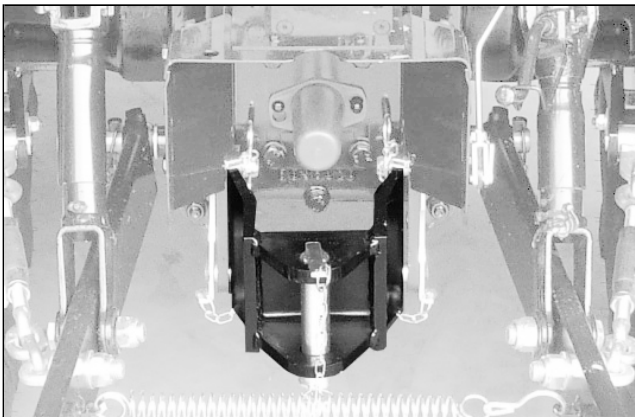
Çekme tertibatı

Basılı bilgiler:

- ı Marka
- ı Teçhizat türü

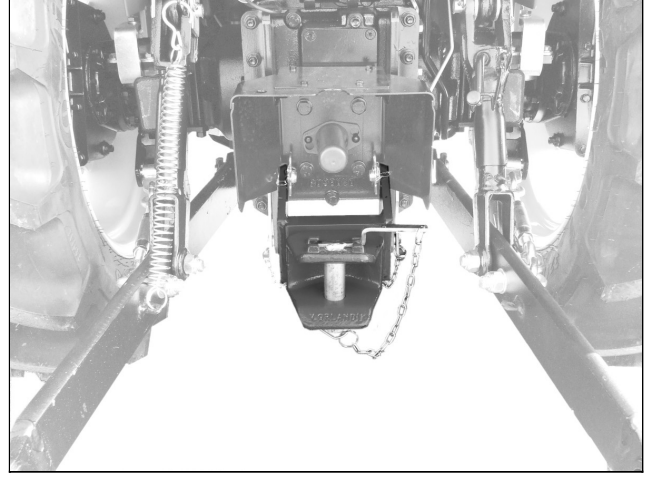
Tip CUNA - Kat. C

Onay Kodu **DGM-GA 4689 C**



Kat. CEE

Onay Kodu: **e11-1574**



BT01 tipi CEE çeki demiri

Onay Kodu: **e11*89/173*2006/96*2223**



SATIŞ SONRASI**Garanti**

Motor: üretici firma tarafından belirlenen şart ve kısıtlamalar

Makine: Garanti Belgemiz ile belirlenen şartlar dahilinde

Destek

YETKİLİ satış ağına başvurunuz



Teknik Destek birimi, ürünlerimize müdahale edecek kapasiteye sahip uzman personel hizmeti vermektedir. Garanti dahilinde bulunan ürüne müdahale etme yetkisini sahip yegane servistir. Orijinal Yedek Parçaların kullanılması ve doğru bakımın gerçekleştirilmesi, makine kalitesinin zaman içinde muhafaza edilmesine imkan vermekte, öngörülen süre boyunca ürünün GARANTİ kapsamında yer almasını temin etmektedir.

Yedek Parçalar

Yedek parça siparişinin verilmesi: Etiketin üzerinde bulunan **model adı, seri ve numara** ile birlikte, Yedek Parça merkezlerimize başvurunuz.

Uygunluk belgesi

Uygunluk belgeleri kılavuzun sonunda yer almaktadır.

GÜVENLİK

GÜVENLİK NORMLARI



TEHLİKE

Çalışmalarınızı daha güvenli hale getirmek için, kazaların önlenmesi açısından dikkat elzendir.



ÖNEMLİ:

Normlara uyulmaması, Şirketimizi her türlü sorumluluktan kurtarmaktadır.



TEHLİKE

Yokuş aşağı seyredirken debriyajı devre dışı bırakmayınız veya vitesi boşa almayınız; motor frenini kullanınız. Yokuş aşağıda seyredirken frenin sıkça kullanılması durumunda, daha küçük bir vitesine takınız.



TEHLİKE

Makinenin üzerinde bulunan döner aksamalarının tamamının (güç çıkış ünitesi, kardan mafsalları, makaralar vs) korunduklarından emin olunuz.



TEHLİKE

Geniş kıyafetler, takılar, kolyeler, bilezikler kullanmaktan kaçınınız, makinenin ve ekipmanın herhangi bir kısmına dolanabilecek uzun saçlara dikkat ediniz.



TEHLİKE

Kapalı mekanlarda motoru çalışır vaziyette bırakmayınız: Egzoz gazları zehirlidir.



TEHLİKE

Makineyi, yanıcı maddelerin yakınında asla çalışır durumda bırakmayınız.



TEHLİKE

Her bakımdan sonra, yangın tehlikesini bertaraf etmek üzere motoru temizleyiniz ve gresten arındırınız.



TEHLİKE

Ellerinizi ve vücudunuzu, hidrolik

tesisatında meydana gelebilecek olası delik veya sızıntılardan uzak tutunuz: sızan basınçlı sıvı, yaralanmalara sebebiyet verebilecek yeterli güce sahip olabilir.



TEHLİKE

Donanımlar ve tescil ile öngörülen ekipmanların haricinde makine ile insan veya nesne taşımayınız.



TEHLİKE

Hareket halindeyken makineye binmeyiniz veya inmeyiniz.



DİKKAT

Makineyi veya teçhizatlarını kesinlikle kurcalamayınız. İşbu makinede gerçekleştirilecek her türlü keyfi değişiklik, üretici firmayı operatörlerin, üçüncü şahısların ve nesnelerin uğrayacağı zararların sorumluluğundan kurtarır.



DİKKAT

Motoru çalıştırmadan önce vitesin ve güç çıkışının boşa olduklarından emin olunuz.



DİKKAT

Makinenin ön kısmının havaya kalkmasını veya ani hareketlerde bulunmasını engellemek için debriyajı kademeli olarak bırakınız.



DİKKAT

Motoru stop ettirmeden, anahtarı çıkarmadan ve bağlı olan ekipmanı yere indirmeden kesinlikle makine veya bağlı ekipmanlar üzerinde herhangi bir bakım, tamir veya müdahalede bulunmayınız.



DİKKAT

Traktörü terk etmeden önce taşınan teçhizatları yere indiriniz.

**DİKKAT**

Makineyi, park frenini kullanmak, vites takmak (yokuş yukarı iken birinci vites, yokuş aşağı iken geri vites) ve bir takoz kullanmak sureti ile dengesini temin ederek park ediniz.

**DİKKAT**

Makineyi çalıştırmadan önce, etki alanında insanların veya hayvanların bulunmadığından emin olunuz.

**DİKKAT**

Makineyi, motoru çalışır vaziyetteyken ve/veya anahtarı üzerinde takılıyken bırakmayınız.

**DİKKAT**

Güç çıkış ünitesi kullanıldığında şaftın üzeri, özel muhafazası ile kapatılmalıdır.

**DİKKAT**

Kullanıcı, makinenin her aksamının ve özellikle de güvenlik tertibatlarının öngörüldükleri amacı daima karşıladıklarından emin olmalıdır. Bu bağlamda mükemmel şekilde çalışır durumda muhafaza edilmelidir. Arızaların başgöstermesi durumunda, Servis Merkezlerimizden de yardım alarak, derhal müdahale ediniz.

**ÖNEMLİ:**

Trafik kurallarına uyunuz.

**ÖNEMLİ:**

tekerleklerin ve güvenlik şasinin vida ve somunlarının sıkılığını periyodik olarak ve daima motor durur vaziyetteyken kontrol ediniz.

**ÖNEMLİ:**

Virajlara yaklaşırken ve virajlarda, hızlı viteslerde ve motorun yüksek devirlerinde diferansiyel kilidini kullanmayınız.

**ÖNEMLİ:**

Masfalin kırılmasını önlemek amacı ile, kardan mafsala yük bindiğinde ve

çekme işlemi sırasında, dar yarı çaplı dönüşlerden kaçınınız.

**ÖNEMLİ:**

Makinenin ön kısmının havaya kalkmasını engellemek amacı ile çekme kancasını en alçak konuma ayarlayınız.

**ÖNEMLİ:**

Üç nokta ile taşınan ekipmanların nakliyesi esnasında, zincirleri geriniz ve kaldırıcıyı yukarıda tutunuz.

**ÖNEMLİ:**

Ön çekme kancasını, sadece acil durumlarda makinenin çekilmesi için kullanınız.

**TEHLİKE**

Yakıt / yağlayıcı / sıvı yutmayınız. Kazara gözle temas etmeleri durumunda, ilgili bölgeyi bol su ile yıkayınız.

**DİKKAT**

Deride rahatsızlık veya başkaca sendromlara yol açabileceklerinden, yakıtların / yağlayıcı maddelerin / sıvıların deri ile uzun süreli ve sıkça temasından kaçınınız.

**DIKKAT**

Traktörü çeken ve/veya taşınan teçhizatlar ya da römork ile çekmeden önce, ilgili kullanım ve bakım kılavuzlarında zikredilen yönergeleri dikkatlice okuyunuz ve uygulayınız.

GÜVENLİK TEDBİRLERİ

Eğitim

- İ Yönergeleri dikkatlice okuyunuz. Kumandalara ve makinenin doğru kullanımına alışınız.
- İ Makinenin çocuklar veya işbu yönergeler hakkında bilgisi bulunmayan kişiler tarafından kullanılmasına izin vermeyiniz. Yerel mevzuat, operatörlere yönelik yaş sınırlamaları ihtiva edebilir.
- İ Çocuklar başta olmak üzere, yakınlarda insan veya hayvanların bulunması durumunda makineyi asla çalıştırmayınız.
- İ Üçüncü şahıslara veya bunların mülklerine karşı meydana gelebilecek kaza ve/veya risklerden operatörün veya kullanıcın sorumlu olacağını unutmayınız.
- İ Yolcu taşımayınız.

Sürücülerin tümü, profesyonel ve pratik yönergeleri araştırmalı ve temin etmelidir. Bu yönergeler, aşağıda belirtilen hususları ön plana çıkarmalıdır:

- İ üzerinde operatörün bulunduğu makineler ile iştigal edildiğinde dikkat ve konsantrasyon gerekliliği;
- İ frene basarak eğimli yüzey boyunca kayan bir aracın kontrolü geri tesis edilemez.

Kontrol kaybının başlıca nedenleri:

- İ tekerleklerin yetersiz çekiş gücü;
- İ aşırı yüksek seyir hızı;
- İ uygun olmayan frenleme;
- İ makinenin kullanıldığı amaca uygun olmaması;
- İ bilhassa eğimli yüzeylerin zemini hakkında yeterli bilgi sahibi olunmaması;
- İ yük bağlantı ve dağıtımının hatalı olması.

Hazırlık

- İ Her çalıştırmadan önce, makineyi dikkatlice kontrol ediniz
- İ Makinenin üzerinde bulunan uyarılar, bir dizi önemli bilgiyi tedarik etmektedir: bunlara uyulması güvenliğinizi açısından gereklidir.
- İ Güvenlik işaretlerinin sağlam olduklarından emin olunuz. Aşınmış veya hasar gören işaretler, üretici firma tarafından talep edilecek orijinali ile değiştirilmeli ve kullanım ve bakım kılavuzunda gösterilen konumlara yerleştirilmelidir.
- İ Üretici, potansiyel bir tehlikeyi teşkil edebilecek ve tahmin edilmesi imkansız olan tüm usulsüz kullanımları öngöremez.
- İ Daima sağlam ayakkabılar ve uzun paçalı pantolonlar giyiniz. Makineyi çıplak ayak veya açık sandaletler ile kullanmayınız.
- İ Makinenin kullanılacağı alanı dikkatlice kontrol ediniz.
- İ DİKKAT - Yakıt son derece yanıcıdır.
- İ Yakıtı, bu amaçla tasarlanan özel kaplarda muhafaza ediniz.
- İ Yakıt ikmalini daima açık havada gerçekleştiriniz ve dolum sırasında asla sigara içmeyiniz. Makinede yangın tehlikelerine sebebiyet vermemek amacı ile yakıt hortumunu periyodik olarak kontrol ediniz ve sızdırmazlığını tehlikeye düşürebilecek hasarları ihtiva etmesi durumunda derhal değiştiriniz.
- İ Motoru çalıştırmadan önce dolumu gerçekleştiriniz. Kapağı asla depodan sökmeyiniz, motor çalışır vaziyetteyken veya sıcakken yakıt ikmali yapmayınız.

- | Yakıt taşıması durumunda, motoru çalıştırmadan makineyi taşıma bölgesinden uzaklaştırınız, yakıt buharı dağılına kadar yanıcı kaynaklara sebebiyet vermemeye dikkat ediniz.
- | Deponun ve haznelerin tıplarını sıkıca kapatınız.
- | Arızalı susturucuları değiştiriniz.
- | Makineyi, çalışmasına zarar verebilecek veya operatörü tehlikeye düşürebilecek yabancı maddelerden (aletler, çakıllar, sair nesneler) sürekli temiz tutunuz.

Çalışma

- | Motoru, karbon monoksidin tehlikeli miktarlarda birikebileceği kapalı mekanlarda çalıştırmayınız.
- | Sadece gündüz vaakti veya uygun yapay ışıklandırma ile çalışınız.
- | Motoru çalıştırmadan önce tüm PTO'leri devre dışı bırakınız, vitesi boşa alınız ve debriyaj pedalına sonuna kadar basınız.
- | Yüksek bir eğimden geçilmesi gerektiğinde, "Devrilme Tehlikesi" başlıklı paragrafı okuyunuz.

Güvenli eğim diye bir şeyin varolmadığını unutmayınız. Çim kaplı eğimlerde seyretmek özel dikkat gerektirir. Devrilmeyi önlemek için:

- | eğim boyunca ilerleyen ani kalkış veya duruşlardan kaçınınız;
- | debriyajı yavaşça kavrayınız, bilhassa yokuş aşağı inerken vitesi daima takılı şekilde bulundurunuz;
- | eğimlerde ve dar virajlarda makinenin hızını düşürünüz;
- | kasis, çukur veya diğer gizli riskler karşısında dikkatli olunuz;
- | eğime dik yönde hareket edilmesi

gerektiğinde azami dikkat sergileyiniz.

Yük çekildiğinde veya ağır aksamalar kullanıldığında:

- | çekme demirini sadece tescilli bağlantı noktaları ile kullanınız;
- | güvenli bir şekilde kontrol edilebilecek yükleri tercih ediniz;
- | ani dönüşler yapmayınız;
- | geri vites ile hareket edilirken azami dikkat sergileyiniz;
- | dengeyi artırmak amacı ile tekerleklerde karşı ağırlık veya safra kullanınız.
- | Yol boyunca seyrederken veya yolda karşıdan karşıya geçilirken trafiğe dikkat ediniz.
- | Yükleri asla hazır bulunanlara doğru boşaltmayınız ve makine çalışırken kimsenin yakınlarında bulunmasına izin vermeyiniz.
- | Makineyi arızalı siperlerle veya güvenlik tertibatları yerinde değilken asla kullanmayınız.
- | Motor regülatörünün ayarlarını değiştirmeyiniz, motorun devrini aşırı şekilde yükseltmeyiniz. Motorun aşırı hızda çalıştırılması kişisel yaralanma tehlikesini artırabilir.

Operatör konumunu terk etmeden önce:

- | şanzımanı olası donanımlardan ayırınız ve donanımları yere indiriniz;
- | vitesi boşa alınız ve park frenini kilitleyiniz;
- | motoru stop ettiriniz ve anahtarı üzerinden alınız.

Şanzımanı donanımlardan ayırınız, motoru stop ettiriniz, ve marş anahtarını yerinden çıkarınız:

- | takozları almadan önce;
- | makineyi kontrol etmeden, temizlemeden veya üzerinde işlem yapmadan önce;
- | yabancı bir cisme çarptıktan sonra. Olası zararları tespit etmek için makineyi kontrol ediniz, çalıştırmadan ve

donanımları kullanmadan önce gerekli tamiratları gerçekleştiriniz;

- makine anormal şekilde titremeye başlarsa (derhal kontrol ediniz).

- Taşınmaları sırasında veya kullanılmadıklarında, şanzımanı donanımlardan ayırınız.

Motoru stop ettiriniz ve şanzımanı donanımdan ayırınız:

- yakıt ikmalinden önce;
- ayar operatör konumunda gerçekleştirilemiyorsa, yükseklik ayarını yapmadan önce.

- Yavaşlama sırasında gazı azaltınız ve, motorun bir durdurma valfi ile donatılmış olması halinde, çalışma tamamlandığında yakıt akışını kesiniz.

- Kılavuzda ve makinenin üzerinde yer alan yönergelerin tamamını, çalıştırmadan önce okuyunuz ve anlayınız.

- Her işten önce makineyi kontrol ediniz. Hasarlı, aşınmış veya eksik aksamaları tamir ediniz veya değiştiriniz. Çalışma öncesinde gerekli tüm ayarları yapınız.

- Motoru çalıştırmadan önce şanzımanların tamamının boşta olmalarından ve park freninin devrede olduğundan emin olunuz. Motoru sadece operatör koltuğundan çalıştırınız.

- İşten önce frenin işleyişini kontrol ediniz. Gerektiğinde frenleri ayarlayınız veya kontrol ediniz.

- Diğer insanların alana tecavüz etmeleri durumunda makineyi durdurunuz.

- Çalışır vaziyetteki makineyi yalnız bırakmayınız.

- Görüşü engelleyebilecek kör virajlara, çalırlara, ağaçlara veya diğer nesnelere yaklaşırken dikkat ediniz.

- Sadece makinenin üretici tarafından tavsiye edilen aksesuar ve aletleri kullanınız. Donanım ve aletlerin monte edilmesi sırasında, güvenlik etiketlerin görünürlüğünü muhafaza ediniz. İlgili donanım ve/veya aletin yönerge kılavuzunu eksiksiz okuyunuz ve güvenlik talimatlarını harfiyen uygulayınız.

- İlaç veya alkol alınması durumunda makineyi çalıştırınız.

- Her kullanımdan önce, operatörün varlığını algılayan donanımların doğru şekilde çalıştığından emin olunuz. Güvenlik sistemlerini kontrol ediniz. Doğru şekilde çalışmamaları durumunda işe başlamayınız.

- Radyo veya müzik dinlemek için kulaklık kullanmayınız. Bakım ve çalışma güvenliği azami dikkati gerektirmektedir.

Bakım ve garaja çekme

- Somun, civata ve vidaların sıklığından emin olunuz ve makinenin güvenli bir şekilde çalıştığından emin olunuz.

- Deposunda yakıtı bulunan makineyi, yakıt buharının açık alevler veya kıvılcımlar ile temasa edeceği kapalı mekanlara asla park etmeyiniz.

- Makineyi kapalı bir mekana park etmeden önce mutlak surette motorun soğumasını bekleyiniz.

- Yangın tehlikesini asgariye indirmek için, motoru, susturucuyu, akü yuvasını ve yakıt tankını çimlerden, yapraklardan ve fazla gresten temizleyiniz

- Aşınmış veya hasar gören aksamaları, güvenliğinizi için değiştiriniz.

- Yakıt tankının boşaltılması gerektiğinde, işlemi açık havada gerçekleştiriniz.

- ▮ Makinenin park edilmesi, garaja çekilmesi veya yalnız bırakılması gerektiğinde, mekanik bir kilit kullanılmaması durumunda donanımı yere indiriniz.
- ▮ Çalışır vaziyetteki makineyi yalnız bırakmayınız.

Depolama sonrası tekrar hizmete alma

Makineyi ilk defa kullanmadan önce ya da uzun süreli bir yatışın ardından, aşağıda yer alan prosedür uygulanmalıdır:

- ▮ Makinede hasar bulunmadığından emin olun.
- ▮ Mekanik aksamın iyi durumda olduğundan, paslanmadığından emin olun.
- ▮ Hareketli aksamın tamamının özenli bir şekilde gresleyin.
- ▮ Yağ sızıntıların bulunmadığından emin olun.
- ▮ Motor yağı seviyesini kontrol edin.
- ▮ Şanzıman yağı seviyesini kontrol edin.
- ▮ Muhafazaların tamamının doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun.

Park etmede güvenlik tedbirleri

- ▮ Makineyi eğimli bir yüzey üzerinde değil, düz bir yüzey üzerinde durdurunuz.
- ▮ PTO'yi devre dışı bırakınız ve donanımları durdurunuz.
- ▮ Donanımları yere kadar indiriniz.
- ▮ Park frenini kilitleyiniz.

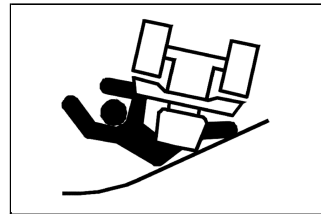
- ▮ Motoru stop ettiriniz.
- ▮ Anahtarı çıkarınız.
- ▮ Operatör konumunda ayrılmadan önce, motorun ve hareket aksamalarının tamamının durmasını bekleyiniz.
- ▮ Varsa, yakıt kesme valfini kapatınız.

Yolcu bindirmeyiniz



- ▮ Makinenin üzerinde sadece operatörün varlığına izin verilmektedir. Yolcu taşımayınız.
- ▮ Makinenin veya donanımın üzerinde bulunabilecek olası yolcular, makine tarafından fırlatılan yabancı nesnelere hedef olarak ağır yaralanmalara uğrayabilir.
- ▮ Yolcular operatörün görüş açısını engellemekte, dolayısı ile makine güvenli bir şekilde kullanılamamaktadır.

Devrilme tehlikesi



- ▮ Eğimli yüzeyler, ciddi ve hatta ölümcül yaralanmalara yol açabilecek kontrol kaybetme ve devrilmeye bağlı kazalarda önemli bir etkidir. Eğimli yüzeylerde gerçekleştirilecek işlemlerin tümü özel ihtimam gerektirmektedir.
- ▮ Mekanik önde çekişin (WFMD) tehlikeli eğimlere sahip arazilere erişime imkan vererek devrilme olasılığını artırdığını

unutmayınız.

- Yokuş yukarı ve aşağı olan parkurlar, eğim yönünde katedilmeli, asla çapraz aşılmamalıdır.
 - Çukur, kasis, delik, taş veya sair gizli nesnelerin varlığına dikkat ediniz. Düzensiz arazi makinenin devrilmesine yol açabilir. Yüksek çimler tehlikeler gizleyebilir.
- >
- Islak çimlerde azami dikkati sergileyiniz: frenler düzgün şekilde çalışsalar dahi lastikler, eğimlerde tutunma kaybı yaşayabilir.
 - Eğim boyunca değiştirmemek veya durmamak için, düşük seyir hızlarını tercih ediniz.
 - Eğimden aşağıya ilerleken, vites daima devrede olmalıdır. Makine boştayken asla yokuş aşağı inmeyiniz.
 - Eğimlerde durmayınız, kalkmayınız ve dönüş yapmayınız. Lastiklerin tutunma kabiliyetlerini yitirmeleri durumunda PTO'yi devre dışı bırakınız ve eğim boyunca düz bir hatta ininiz.
 - Eğim boyunca gerçekleştirilecek hareketlerin tümü yavaş ve kademeli olmalıdır. Makinenin devrilmesine sebep olabilecek ani hız ve yön değişimlerinden kaçınınız.
 - Makineyi uçurumların, banketlerin, göl veya akarsuların yakınlarında kullanmayınız. Tekerin kenarı aşması veya kenarın çökmesi halinde makine aniden devrilebilir. Makine ve olası risk arasında yeterince güvenlik payı bırakınız.
 - Devrilme riski, lastiklerin aks aralıklarının dar olması veya hızlı seyredilmesi durumunda artmaktadır.
 - Eğimlerde çalışırken veya ön ya da arka

monteli donanımlar kullanılırken makinenin dengesini artırmak amacı ile kullanılan safra ve karşıt ağırlık üreticilerinin tavsiyelerine uyunuz. Gerekli olmadıkları taktirde safraları sökünüz.



DİKKAT

Bu liste eksik.

Devrilme riski varsa traktör kullanmayın

Yük çekmede güvenlik tedbirleri

- Durma mesafesi, hız ve çekilen yük ile doğru orantılı olarak artmaktadır. Yavaş seyrediniz ve durabilmek için ilave süre ve mesafe payı bırakınız.
- Çekilen toplam yükün ağırlığı, traktör, safra e operatörün toplam ağırlığını aşamaz. Karşı ağırlıkları veya safraları tekerleklerde kullanırken, çekicinin veya donanımın kullanım kılavuzundaki yönergeleri takip ediniz.
- Aşırı yük çekilmesi çekiş kaybına veya eğimli yüzeylerde kontrolün yitirilmesine sebep olabilir. Eğimli yüzeylerde çalışıldığında, çekilen yükü azaltınız.
- Çocukların veya diğer kişilerin çekilen donanımın üzerinde veya içinde seyahat etmelerine izin vermeyiniz.
- Sadece tescilli kancalar kullanınız. Sadece çekmeye uygun kanca ile donatılan bir makine ile çekme işlemini gerçekleştiriniz. Çekilen donanımlar sadece tescilli bağlantı noktasına tespit edilmelidir.
- Bir yük bağlıyken yokuş yukarı geri vites manevrasının yapılması imkansız ise, çalışılan eğim çekilen yüke göre aşırı diktir. Yükü azaltınız veya işlemi vaz geçiniz.
- Ani dönüşler yapmayınız. Dönüş yapıldığında veya zor koşullarda çalışıldığında özel tedbirler alın. Geri

vites ile hareket edilirken azami dikkat sergileyiniz.

- ▮ Makine boştayken asla yokuş aşağı inmeyiniz..
- ▮ Traktör ile çekile araç arasında kalan alanda bekleme yapmayınız.

Hareket halindeki şanzıman milinden uzak durunuz



- ▮ Dönmekte olan motor miline kapılmak, ciddi veya ölümcül yaralanmalara sebebiyet verebilir.
- ▮ Bol kıyafetler giymeyiniz.
- ▮ PTO'nin şaftına yaklaşımadan önce motoru stop ettiriniz ve şaftın durmasını bekleyiniz.

Ön yükleyici kullanımına yönelik emniyet tedbirleri

- ▮ Ön yükleyici ile çalışıldığında, çalışma ve tehlikeli alanda duraksamak yasaktır. Çalışan alanında bulunan kişileri uzaklaştırınız. Sadece görüşün açık olması durumunda çalışınız; gerektiğinde çalışma alanının aydınlatınız.
- ▮ Tedarik edilen versiyondaki ön yükleyici, yüksek platform olarak kullanılmamalıdır. Ön kaldırıcının yüksek platform olarak kullanılabilmesi için ilave emniyet tertibatları gereklidir.
- ▮ Yuvarlak balya veya palet gibi emtiayı ön yükleyici ile taşımak için, ön yükleyicinin gerekli teçhizatlar ile donatılmış olması şarttır. Malzeme düşme tehlikesinin mevcut

olduğu durumlarda, ön yükleyici ancak sürüş yerinin uygun bir çayı ile korunması durumunda kullanılabilir

- ▮ Ön kaldırıcı yüksek konumdayken ciddi devrilme riski mevcuttur; arka frenlerin etkinliği azalabilmektedir. Sürüş stilini uygun hale getiriniz, traktörün arkasına uygun safra yerleştiriniz, gerektiğinde tekerleklerle safra monte edip içlerini su ile doldurunuz.
- ▮ Yüksek gerilim hatlarından uzak durunuz.
- ▮ Trafiğe açık yollarda seyir halindeyken yükleyiciyi nakliye konumuna getiriniz ve tespit ediniz. Azami ön çıkıntı mesafesine uyunuz. Teçhizat monte edilmiş durumdayken aracın boyutlarının 3,5 m'yi aşması durumunda, yol güvenliği için ilave tedbirler alınmalıdır. Trafiğe açık yollarda ön yükleyici ile teçhizat ve malzeme nakletmek yasaktır.
- ▮ Ön yükleyicinin kazara alçalma riski. Bu nedenle, iş bittikten sonra supaplar kilitlenmelidir. Traktörü terk etmeden önce ön yükleyiciyi yere kadar indiriniz.
- ▮ Güvenlik nedeni ile ön yükleyicinin montajı ve sökümü tek bir kişi tarafından, yani sürücünün kendisi tarafından gerçekleştirilmelidir.
- ▮ Ön yükleyicinin hareketli aksamına asla yaklaşmayınız.
- ▮ Ön yükleyiciyi, üzerinde bir tertibat monte edilmişken (çatal, kepçe) sağlam ve düz bir zemin üzerinde sökünüz.
- ▮ Ön yükleyiciyi, çocuklar gibi görevli olmayan kişilerin devrilmesine sebebiyet veremeyecek şekilde yerleştiriniz ve tespit ediniz.
- ▮ Ön yükleyici monte edildiğinde, hidrolik

devridaim dahil olmak üzere tüm hidrolik bağlantıları tesis ediniz.

- Bakım işlemleri (gresleme) sırasında, traktörün üzerine monteli olan yükleyici alçak konumda bulunmalıdır.
- Kaldırma yüksekliği, üst geçit, köprü vs altında geçme durumunda yaralanma riski.
- Seyir hızı, daima sürüş şartlarına uygun olmalıdır.
- İnsan taşıma kesinlikle yasaktır.

Ön yükleyici bakım yönergeleri

- Bakımı gerçekleştirmeden önce yükleyiciyi zemine indiriniz, motoru stop ettiriniz ve marş anahtarını çıkarınız.
- Düşme önleyici emniyet devreye girmiş ise, yükü tamirattan önce dayayınız ve hidrolik silindirleri yavaşça kapatınız.
- Esnek hortumlar eskimektedir. Hidrolik tesisatın esnek hortumlarını periyodik olarak kontrol ediniz ve orijinal yedekleri ile zamanından değiştiriniz.
- Kısa bir mesafe kat ettikten sonra tüm somun ve vidaları sıkınız ve periyodik olarak kontrol ediniz.
- Gerektiğinde, ön yükleyicinin tespitinde kullanılan eksantrik mili ayarlayınız.

Tekerlek bijonlarının kontrol edilmesi

- Tekerleklerin bijonları yeterince sıkı değil ise, ağır yaralanmalara yol açan ciddi kazalar meydana gelebilir.
- İlk 100 saatlik çalışma süresince, tekerlek bijonlarının sıkılığını sıkça kontrol ediniz.

- Tekerlek bijonları, her söküldüklerinde doğru prosedür ile belirtilen torkla sıkılmalıdır.

Bakıma yönelik güvenlik tedbirleri

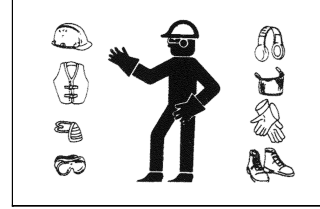


- İzin verilen yegane müdahaleler, BAKIM bölümünde yer alanlardır. Diğer müdahalelerin tamamı yetkilendirilmiş servis merkezlerindeki yetkili teknisyenlerce yürütülmelidir. Bayınız, size en yakın yetkili servis merkezi hakkında bilgi verecektir.
- Makinenin olağan bakımı sadece kalifiye e uzman yetişkinler tarafından yürütülmelidir. Bakım işlemine kalkışmadan önce, prosedüre hakim olduğunuzdan emin olunuz.
- Makineyi, tehlikeli seviyede karbon monoksitin birikebileceği kapalı mekanlarda asla çalıştırmayınız.
- Somun ve civataların sıkılığından emin olunuz ve makinenin güvenli bir şekilde çalıştığından emin olunuz.
- Güvenlik tertibatlarını asla kurcalamayınız. Çalışmasını düzenli olarak kontrol ediniz.
- Makinede çim, yaprak veya sair yabancı maddelerinin birikmesini önleyiniz. Dökülen yağ ve yakıtı toplayınız ve yakıtın bulaştığı tüm yabancı maddeleri uzaklaştırınız. Garaja kaldırmadan önce makinenin soğumasını sağlayınız.
- Motor çalışır vaziyetteyken asla ayar veya tamir işlemi yapmayınız. Ayar, temizlik veya tamir işlemlerini yapmadan önce, makinenin tamamen hareketsiz konuma gelmesine özen gösteriniz.

- İ Frenlerin doğru çalıştığını, sık sık kontrol ediniz. Gerekli ayar ve bakım işlemlerini yetkili servislere yaptırınız.
- İ Hasar gören güvenlik etiketlerini değiştiriniz.
- İ Elleri, ayakları, kıyafetleri, takıları ve uzun saçları hareketli aksamlardan ve kumanda kollarından uzak tutunuz.
- İ Makine üzerinde gerçekleştirilecek temizlik veya bakım işlemlerinden önce donanımların hepsini yere indiriniz. Elektrik beslemelerini devre dışı bırakınız ve motoru stop ettiriniz. Park frenini çekiniz ve anahtarı çıkarınız. Makinenin soğumasını bekleyiniz.
- İ Bakım işlemi için havaya kaldırılacak makine aksamalarını sağlam destekler ile besleyiniz. Aksamaları desteklemek için sehpa kullanınız veya, gerektiğinde, servis kilitlerini kullanınız.
- İ İşlemlere başlamadan önce aküyü. İlk önce eksi kutbu ve ardından artı kutbu sökünüz. İlk önce artı kutbu ve ardından eksi kutbu takınız.
- İ Makine veya donanımlar üzerinde bakıma kalkışmadan önce, enerji birikimi yaşanan aksamaların tamamından basıncı tahliye ediniz; örnek: hidrolik aksamalar veya yaylar.
- İ Donanımı veya kesici aparatları yere veya mekanik kilide kadar indirmek sureti ile hidrolik basıncı tahliye ediniz, hidrolik kumanda kollarını ileri ve geri hareket ettiriniz.
- İ Aksamaların tamamını sağlam durumda ve uygun şekilde monte edilmiş olarak muhafaza ediniz. Her türlü hasarı derhal tamir ediniz. Arızalı veya aşınmış parçaları değiştiriniz.
- İ Aküleri, kıvılcımlardan uzak olan, açık ve havadar bir alanda şarj ediniz.

Aküye bağlamdan veya aküden sökmeden önce, şarj aletini sökünüz. Koruyucu kıyafetler giyiniz ve yalıtkanlı aletler kullanınız.

İş kıyafeti



- İ Daima iş şartlarına uygun kıyafet ve donanımlar giyiniz.
- İ Gerekli olanlar:
 - koruyucu gözlükler veya yan siperli koruyucu gözlükler
 - makine ile çalışıldığında bir adet kask
 - koruyucu eldiven (kimyasallar için neoprenden, ağır işler için deriden)
 - koruyucu kulaklıklar veya kulak tıkacı
 - solunum cihazı veya filtreli maske
 - su geçirmeyen dar kıyafetler
 - yansıtıcı kıyafetler
 - koruyucu iş ayakkabıları

Yüksek basınçlı sıvılara dikkat ediniz



- İ Hidrolik hortumlar fiziksel hasarlar, katlanmalar, eskime veya dış etkenlere maruz kalma nedenleri ile arızalanabilmektedir. Hortumları ve boruları düzenli olarak kontrol ediniz. Hasarlı boru ve hortumları değiştiriniz.
- İ Hidrolik bağlantılar, fiziksel zararlar ve titreşimler nedeni ile gevşeyebilir. Bağlantıları düzenli olarak kontrol ediniz. Gevşeyen bağlantıları sıkınız.
- İ Basınçlı sıvı skaçaklar, deriye işleyerek ciddi yaralanmalara yol açabilir. Hidrolik veya diğer tesisat hatlarını sökmeden önce, bu riski önlemek

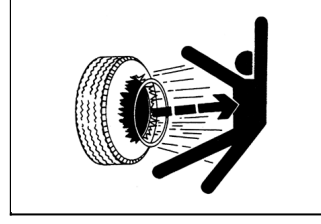
amacı ile basıncı düşürünüz. Basınç uygulamadan önce tüm bağlantıları sıkınız.

- Kaçakları aramak için bir karton parçasını kullanınız. El ve vücudunuzu, yüksek basınçlı sıvılardan koruyunuz.
- Bir kazanın meydana gelmesi durumunda derhal bir hekime başvurunuz. Kankrene yol açmasını engellemek amacı ile deriye nüfuz eden her sıvı, birkaç saat içinde cerrahi yoldan çıkarılmalıdır. Bu tür yaralanmalarda tecrübesi olmayan hekimler, güvenilir tıbbi bir kaynağa başvurmalıdır

Yangınların önlenmesi

- Makineyi kullanmaya başlamadan ve kullandıktan sonra, motor boşluğundan ve susturucu alanından çim ve yabancı maddeleri temizleyiniz.
- Makineyi park ettiğinizde veya naklettiğinizde, yakıt valfini daima kapatınız.
- Makineyi, açık alevlerin veya şofben veya kombi gibi ısı kaynaklarının yakınına park etmeyiniz.
- Yakıt hortumlarının, deponun, tapanın ve rakorların çatlak veya sızıntı ihtiva etmediklerini sıkça kontrol ediniz. Gerektiğinde değiştiriniz.
- Deposunda yakıt bulunan makineyi, asla yakıt buharının açık alevlere veya kıvılcıma ulaşabileceği bir binanın iç kısmına park etmeyiniz.
- Makineyi herhangi kapalı bir mekana park etmeden önce motorun soğumasını bekleyiniz.

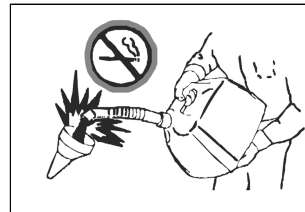
Tekerleklerin bakımına yönelik güvenlik tedbirleri



Lastik ve jant kısımlarının infilak etmek sureti ile dağılması, ciddi veya ölümcül yaralanmalara sebebiyet verebilir.

- Yetersiz donanım ve tecrübe olmadan, asla bir lastiği monte etmeye çalışmayınız.
- Lastikte daima doğru basıncın bulunmasına dikkat ediniz. Lastikleri, asla tavsiye edilen basıncı üzerinde şişirmeyiniz. Lastik ve janttan oluşan bir grubu asla ısıtmayınız veya üzerinde kaynak yapmayınız. Isı hava basıncının artmasına ve dolayısı ile lastiğin patlamasına sebep olabilir. Kaynak işlemi tekerleğin yapısını zayıflatabilir veya deforme edebilir.
- Lastileri şişirirken, operatörün tekerleğin önünde veya üstünde yerine, yan tarafta olmasına imkan verecek uzunluğa sahip uzatma hortumu ve kovan kullanınız.
- Lastikleri kontrol etmek sureti ile düşük basıncın, kesiklerin, kabarcıkların, hasarlı jantların veya eksik ya da gevşek somuna ve civataların bulunmamasına dikkat ediniz.

Yakıt ile ilgili güvenlik tedbirleri



Kişilerde yaralanmalara veya nesnelerde hasarlara meydan vermemek için, yakıt ile uğraşırken azami özeni gösteriniz. Yakıt son derece yanıcı olup, buharları patlayıcıdır..

- | Sigara, püro, pipo ve diğer yanıcı kaynakları söndürünüz.
- | Yakıt için sadece metal olmayan taşınabilir hazneler kullanınız. Bir huninin kullanılması durumunda, plastikten olmasına ve ağ ya da filtre ihtiva etmemesine dikkat ediniz.
- | Motor çalışır vaziyetteyken asla depo kapağını açmayınız veya yakıt ikmali yapmayınız. Yakıt ikmalinden önce motorun soğumasını bekleyiniz.
- | Kapalı mekanda asla yakıt ikmali yapmayınız veya yakıtı boşaltmayınız. Makineyi açık ahavay çıkarınız ve uygun havalandırmayı temin ediniz.ta.
- | Dökülen yakıtı derhal temizleyiniz. Yakıtın kıyafetlere bulaşması durumunda, derhal üzeriniz değiştiriniz. Yakıtın makineye yakın bir yerde dökülmesi halinde motoru çalıştırmayı denemeyiniz; makineyi sızıntı alanından uzaklaştırınız. Yakıt buharı dağılana kadar yanıcı kaynakları oluşturmaktan kaçınınız.
- | Makineyi veya yakıt tankını asla açık alevlerin, kıvılcımların veya pilot alevlerin (şofben ve benzeri teçhizatlarda olduğu gibi) yakınlarında bulundurmayınız.
- | Statik elektrik boşalmalarından kaynaklanan yangın ve patlamaları önleyiniz. Statik elektrik boşalmaları, topraklaması bulunmayan yakıt tankındaki buharları tutuşturabilir.
- | Tankları asla plastik kaplı bir aracın veya römorkun veya römork kasasının içinde doldurmayınız. Dolumdan önce tankları daima araçtan uzağa, toprağın üzerine yerleştiriniz.
- | Yakıt kullanan donanımları römorktan sökünüz ve yere koyunuz. Bunun mümkün olmaması durumunda bahse konu donanımlar bir yakıt pompası

yerine taşınabilir bir kap ile ikmal ediniz.

- | Yakıt ikmal işlemini tamamlayana kadar pompanın ucunu sürekli olarak deponun kenarı ile veya haznenin ağzı ile temas ettiriniz. Uç için bir açma kilidi tertibatı kullanmayınız.
- | Tankı aşırı şekilde doldurmayınız. Depo kapağını geri takınız ve sonuna kadar sıkınız.
- | Kullanımdan sonra, yakıt depo kapaklarının hepsini takınız ve sıkınız.
- | Benzinli motorlarda, metanollü benzin kullanmayınız.

Metanol, sağlık ve çevreye zararlıdır.

EKOLOJİ



Çevrenin korunması temel önem taşımaktadır. Atık maddelerin uygun olmayan şekillerde bertaraf edilmesi durumunda çevre ve ekolojik sistem zarar görebilir.



Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.



Yakıt, yağlayıcı, soğutucu veya sair sıvıları boşaltmak için, yanlış anlamalara yol açabilecek gıda veya içecek kaplarını kullanmayınız.



Tesisat, radyatör, sıvılar, hazneler vb gibi soğutucu sistemlerin bileşenlerini çevreye gelişi güzel saçmayınız.



Atıkların doğru şekilde bertaraf edilmesi veya geri dönüştürülmesi için, yetkili kurumlara veya bayiye başvurunuz.



Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.

Kimyasal atık ve ürünlerin bertaraf edilmesi

Kullanılmış yağ, yakıt, soğutucu sıvı, fren ve akü sıvısı gibi atık maddeler, çevre ve insanlar açısından zararlı olabilir:

- İ Sıvı atıkların toplanması için asla içecek kaplarını kullanmayınız: birileri bunları kazara içebilir.
- İ Yerel Geri Dönüşüm Merkezine veya yetkili satıcıya danışarak atıkların ne şekilde geri dönüştürüleceği veya bertaraf edileceği hakkında bilgi alınız.
- İ Kullanılmış yağ uygun şekilde toplanmalı ve çevrede gelişigüzel bertaraf edilmemelidir; nitekim yürürlükteki mevzuata göre tehlikeli

atık sınıfa girdiğinden, özel toplama merkezlerine teslim edilmelidir.

Bu nedenle en yakın "Kullanılmış Yağ Toplama Merkezine" başvurunuz.

ORMANCILIKTA KULLANIMI

Tehlikeleri

Makinenin ormancılık faaliyetlerde kullanılması durumunda vuku bulabilecek belli başlı tehlikeler:



TEHLİKE

Traktörün arka kısmında bir penseli tomruk vincinin monte edilmesi durumunda, ağaç ve dal düşme tehlikesine karşı hazırlıklı olunuz.



TEHLİKE

Traktörün ön kısmında bir vincin monteli olması durumunda, ağaçların sürücü mahalline girme tehlikesine karşı hazırlıklı olunuz

Roll bar versiyonu



DİKKAT:

Koruyucu ark ile donatılmış makinede, ormancılığa bağlı tehlikelere karşı uygun koruma sağlayacak muhafazanın tespit edileceği noktalar bulunmamaktadır.

Makinelere monte edilen orijinal emniyet yapıları F.O.P.S. olarak tescil edilmemiştir.



DİKKAT:

Sürücüyü etkiye bir şekilde yukarıda bahse konu tehlikelerden korumaya yönelik bir yapıya sahip olmadığından makinenin ormancılık faaliyetlerinde kullanılması tavsiye edilmemektedir.

Belirli koruma seviyesine ihtiyaç duyan işler, ilave koruma tedbirlerine ihtiyaç duymaktadır.

kabin versiyonu GL10

Bu koruma F.O.P.S. olarak onaylanmıştır OECD Kod no gereklerine uygun. 10.



DİKKAT:

Bu kabin tipi ile donatılmış araçlarda, ISO 8084:2003 normu ile tespit edildiği üzere, operatörlerin korunmasına yönelik yapıların (OPS) tespit edilebileceği bağlantılar bulunmamaktadır



DİKKAT:

Sürücüyü etkiye bir şekilde yukarıda bahse konu tehlikelerden korumaya yönelik bir yapıya sahip olmadığından makinenin ormancılık faaliyetlerinde kullanılması tavsiye edilmemektedir.



DİKKAT:

Makine, ormancılık faaliyetlerine bağlı tehlikelere karşı belirli muhafaza ile donatılmamıştır.

Belirli koruma seviyesine ihtiyaç duyan işler, ilave koruma tedbirlerine ihtiyaç duymaktadır.

FİSKİYELERİN KULLANILMASI (TEHLİKELİ MADDE RİSKİ)

Roll bar versiyonu

Katlanabilir emniyet ark ile donatılmış makineler, tehlike madde sızıntılarına karşı herhangi bir koruma sağlamamaktadır. Belirli koruma seviyesine ihtiyaç duyan işler, ilave koruma tedbirlerine ihtiyaç duymaktadır.



DİKKAT

Traktöre monteli veya traktör tarafından çekilen fıskiyeler kullanılabilir; zehirlenme riskinin asgariye indirilmesi için Kişisel Korunma Araçlarının kullanılması zorunludur.



DİKKAT

Kullanılan kimyasal ürün türünden bağımsız olarak, Kişisel Korunma Araçlarının kullanılması zorunludur.

kabin versiyonu

Bu traktörün kabini EN 15695-1:2009 normunun 1. sınıfına tekabül etmekte olup, tehlikeli maddelere karşı koruma sağlamaz. Bu kabinle donatılan traktör, tehlikeli maddelere karşı koruma ihtiyacı duyan şartlarda kullanılamaz. Tehlikeli madde üreticisinin üreticisi tarafından tedarik edilen bilgileri takip ediniz (ürün etiketine bakınız).

GÜVENLİK TERTİBATLARI

Koruyucu şasi

Koruyucu şasi terimi ile genelde, devrilme durumunda kullanıcıyı koruyan tertibat kastedilmektedir. Bu terim ile kabin ve/veya emniyet kafesi kast edilmektedir.

Versiyonlarına bağlı olarak tarım traktörleri ve makineleri, anılan koruyucu şasilerden herhangi birisi ile donatılabilirler.



DİKKAT

Çalışma esnasında emniyet kafesini dik konumda bulundurunuz.

Emniyet kafesinin katlanmasına izin verildiği herhangi bir çalışma şartı bulunmamaktadır.



DİKKAT

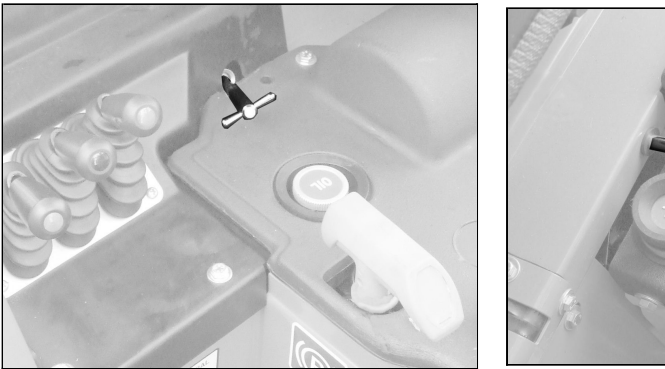
Emniyet kafesi yatay konumdayken, emniyet şartları devrilme durumunda yetersiz kalmaktadır.



DİKKAT

Motoru çalıştırmadan önce emniyet kafesinin doğru şekilde konumlandırıldığından emin olunuz.

Kaldırıcı kilitleme



Seri. 3000

S

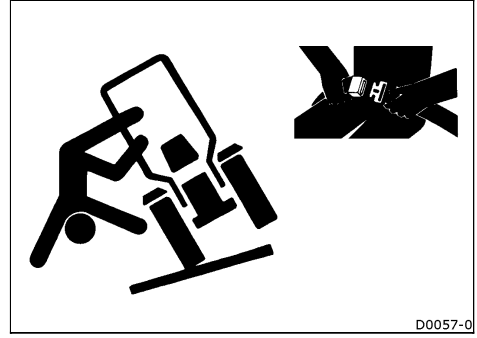


ÖNEMLİ

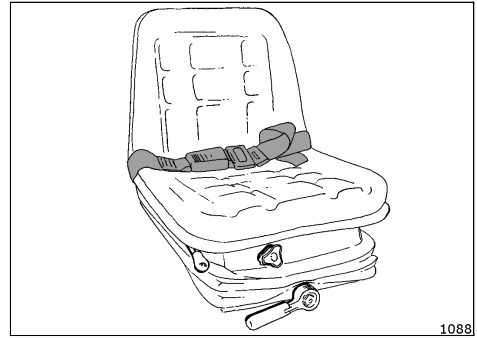
Ayar vidasını tamamen sıkmak sureti ile, tertibat hem yüksek hem de alçak konumda sabitlenmektedir. Bu sayede

tertibatların trafiğe açık yolda taşınması emniyetli hale gelmektedir.

Emniyet kemerleri



D0057-0



1088



TEHLİKE

Devrilme gibi olası kazaların riskini asgari düzeye indirmek amacı ile koruyucu şasisi (roll-bar veya ROPS) bulunan bir makine ile çalışırken, emniyet kemerinizi kullanınız.

GÜVELİK ETİKETLERİ



TEHLİKE

Makinenin farklı noktalarına güvenlik etiketleri tatbik edilmiştir. Potansiyel tehlikeye işaret etmektedir.



ÖNEMLİ:

Etiketleri temiz ve okunur vaziyette muhafaza ediniz. Zarar görmeleri durumunda değiştiriniz.



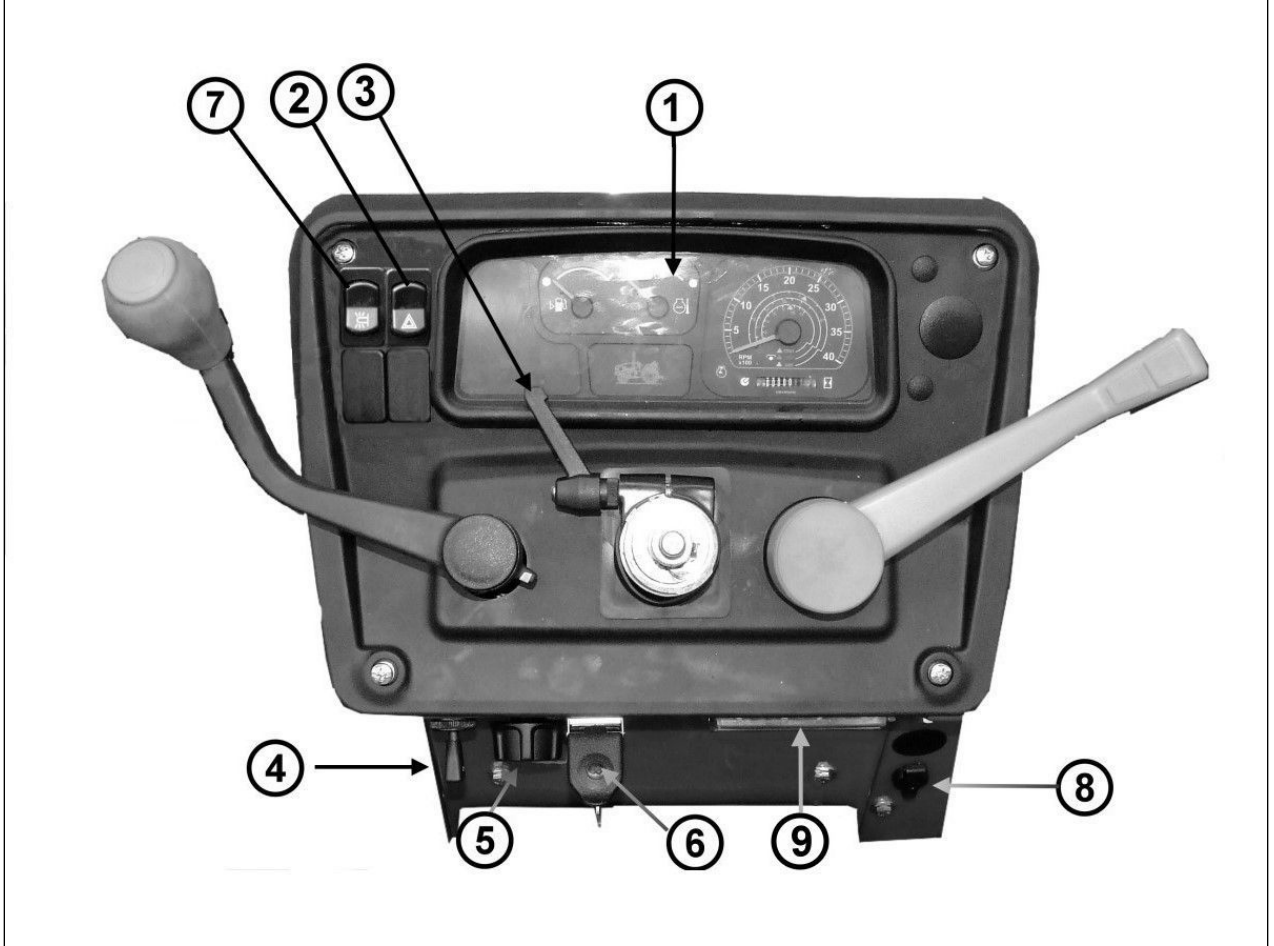
ÖNEMLİ:

Makinenin bazı aksamaları, üreticiye has güvenlik etiketleri ile donatılmış olabilir.

KULLANIM TALİMATLARI

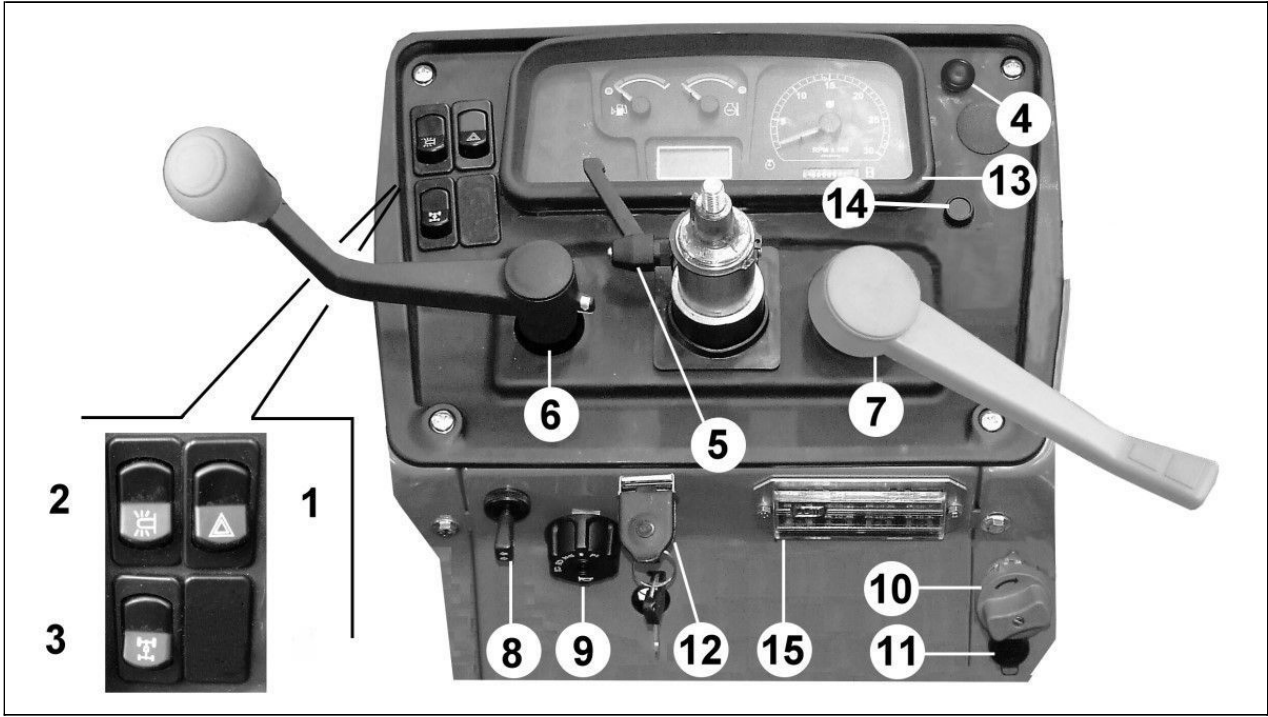
KUMANDALAR VE ARAÇLAR

Gösterge tablosu - serie 3000 STAR - Energy 60



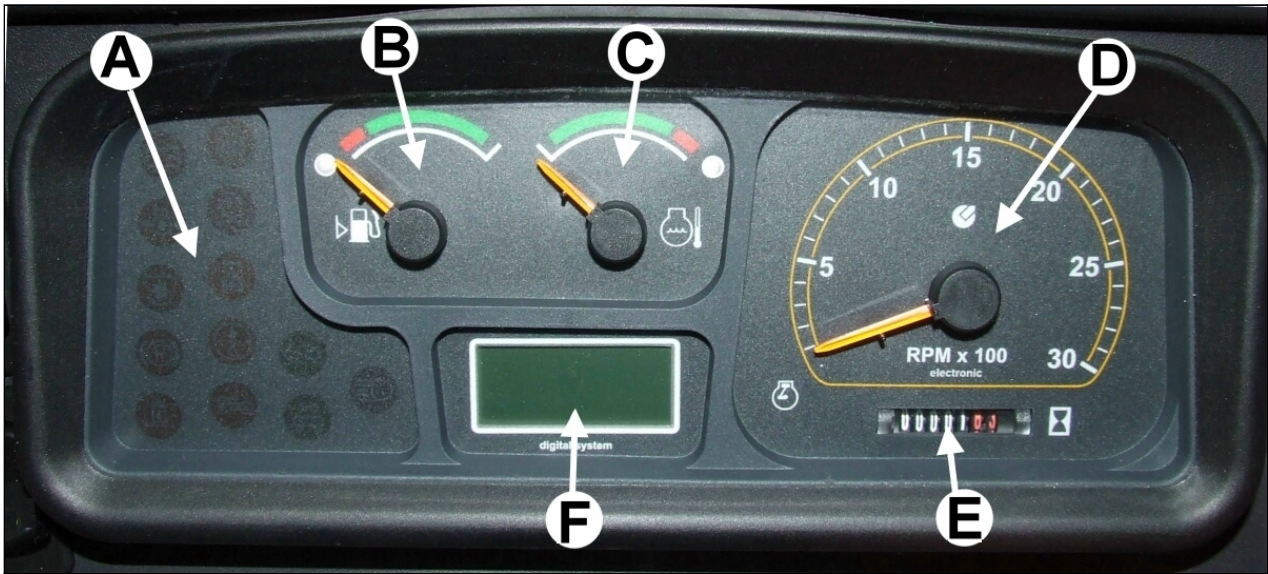
- ① Analog çok işlevli alet
- ② Acil durum düğmesi
- ③ Direksiyon yüksekliği ayar kolu
- ④ Yön göstergesi
Selektörler.
- ⑤ Işık düğmesi ve sesli ikaz
- ⑥ Marş düğmesi
- ⑦ Döner far düğmesi
- ⑧ 12V 1 kutuplu priz.
- ⑨ Sigorta kutusu **Energy 60**

Gösterge tablosu - Energy 80



- ① Acil durum düğmesi
- ② Döner far düğmesi
- ③ Önden çekiş kumanda düğmesi.
- ④ Görüntüleme değiştirme / sıfırlama düğmesi.
- ⑤ Direksiyon yüksekliği ayar kolu
- ⑥ Yön kolu / Dual Power: ileri, geri / yavaş, hızlı seçimi.
- ⑦ El gazı kolu.
- ⑧ Yön göstergesi
Selektörler.
- ⑨ Işık düğmesi ve sesli ikaz
- ⑩ Ön güç çıkışı (isteğe bağlı)
- ⑪ 12V 1 kutuplu priz.
- ⑫ Marş düğmesi
- ⑬ Çok işlevli dijital gösterge
- ⑭ Ön güç çıkışı devrede ikaz ışığı (kırmızı).
- ⑮ Sigorta kutusu

Çok işlevli gösterge



Çok işlevli gösterge ikaz lambaları



Akü şarjı kırmızı ikaz ışığı.



Motor ön ısıtması sarı ikaz ışığı.



Yetersiz motor yağı basıncı kırmızı ikaz ışığı.



Tıkalı motor hava filtresi kırmızı ikaz ışığı.



Güç çıkışı debriyaji devre dışı kırmızı ikaz ışığı.



Önden çekiş devrede sarı ikaz ışığı.



Park freni çekili kırmızı ikaz ışığı.



Tıkalı yağ filtresi kırmızı ikaz ışığı.



Traktör yön göstergesi yeşil ikaz ışığı.



Tıkalı yağ filtresi kırmızı ikaz ışığı.



Koruyucu şasi katlı kırmızı ikaz ışığı.



Römork yön göstergesi yeşil ikaz ışığı.



Uzun hüzmeli farlar mavi ikaz ışığı.

Yakıt seviyesi göstergesi



Yeşil bölge, depodaki yakıt miktarını göstermektedir. İbre kırmızı alana girdiğinde, yakıt rezervi sarı ikaz ışığı yanar.

Motor soğutma sıvısı sıcaklık göstergesi



Motor soğutucu sıvısı aşırı sıcaklık eşiği, aşağıda belirtilen araçlar ile belirtilmektedir:

- ı Kırmızı renk fonlu dereceli gösterge.
- ı Motor soğutucu sıvı sıcaklığı kırmızı ikaz ışığı.

⚠ DİKKAT
Bahse konu emarelerin bulunması durumunda, motoru derhal durdurunuz.

Aşağıda yer alan işlemleri gerçekleştiriniz:
ı Soğutucu sıvı seviyesini kontrol ediniz.

⚠ DİKKAT
Soğutucu sıvı yüksek basınç ve sıcaklığa sahip olması ve dolayısı ile yanık riski taşıması nedeni ile radyatörün genişleme tankını motor sıcakken açmayınız.

Radyatörün radyan kütlesini temizleyiniz.

Motor devri göstergesi



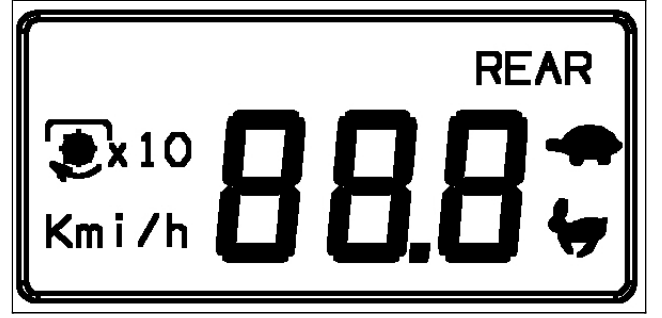
Motor devir sayısı, göstergenin dışında yer alan dereceli ölçekle belirtilmektedir.

Toplam saat sayacı



Saat sayacı, göstergelerin alt kısmında yer almaktadır. Makinenin toplam çalışma saati görüntülenir.

Çok işlevli dijital gösterge



Makine, aşağıda yer alan verileri görüntüleyen dijital bir ekranla donatılmıştır:

- ı Makinenin hızı (Km/saat)
- ı Arka güç çıkış ünitesi devir sayısı (devir/dakika)

Talep edilen işleve ait değeri okumak için, makine çalışır vaziyetteyken **(4) görüntüleme değiştirme / sıfırlama** düğmesini kullanınız:

- ı **Km/h** işlevi devrede: ekran makinenin hızını görüntüler.
- ı **REAR** işlevi devredeyken iki ayrı okuma türü mümkündür:

1. **REAR** işlevi ve  devrede: ekran, yavaş arka güç çıkış ünitesinin hızını gösterir (540)
2. **REAR** işlevi ve  devrede: ekran, hızlı arka güç çıkış ünitesinin hızını gösterir (540E / 1000)

Dijital göstergenin kalibrasyonu



Makinenin her çalıştırılışında, kalibrasyon kodu birkaç saniye boyunca belirecektir.

Akü kablolarının sökülmesi ile kalibrasyon kodu sıfırlanır. Doğru çalıştırma için, dijital panelin tabloda verilen kod ile kalibre edilmesi şarttır. Kod, makinenin üzerinde bulunan lastik ve güç çıkış ünitesi türüne göre değişmektedir:

Kalibrasyon işlemi için, aşağıda verilen yönergeleri takip ediniz:

1. 4 numaralı düğmeyi basılı tutunuz ve

anahtarı gösterge panosu yanına kadar çeviriniz. **4** numaralı düğme serbest bırakıldığında **SET** ibrası belirecektir.

2. **4** numaralı düğmeye tekrar basınız ve görüntülenen üç rakamdan birincisi yanıp sönene kadar basılı tutunuz.
3. **4** numaralı düğmeye tekrar basarak gerekli olan ilk değeri ayarlayınız.
4. **4** numaralı düğmeyi basılı tutarak hafızaya kaydediniz ve ikinci rakama geçiniz.
5. İkinci ve üçüncü rakamı da hafızaya kaydedebilmek için 3 ve 4 numaralı basamakları tekrar ediniz.
6. Gerekli olan üç değeri hafızaya aldıktan sonra, **Km/h (1)** veya **mi/h (2)** ibaresi belirene kadar **4** numaralı düğmeye basınız.
7. **OFF** ibaresi belirene kadar **4** numaralı düğmeyi bırakınız ve akabinde basılı tutunuz. Bu aşamada kalibrasyon işlemi tamamlanmıştır.

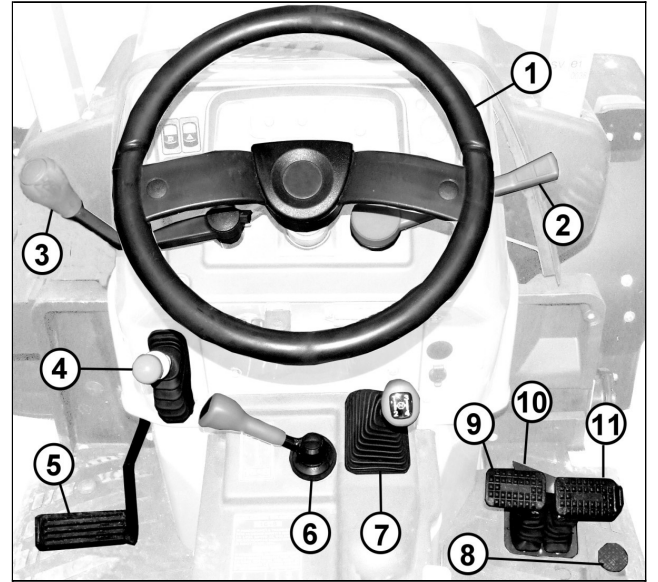
Dijital cihaz kalibrasyon kodları tablosu



Energy 80

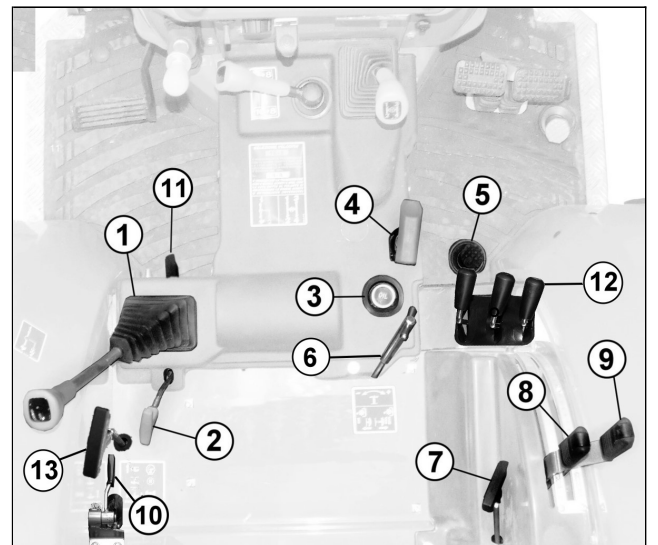
	PTO 540/540E
Lastikler	
320/70-R24" 240/70-R16"	121
360/70-R20" 11.0/65-R12"	114
360/70-R24" 260/70-R16"	122
41/14.00-20" 27/8.50-15"	110

Ön kısım kumandaları



- ① Direksiyon.
- ② El gazı kolu.
- ③ Yön kolu / Dual Power: ileri, geri / yavaş, hızlı seçimi.
- ④ Arka güç çıkışı debriyajı kumanda kolu.
- ⑤ Debriyaj pedalı.
- ⑥ VİTES MODU seçici kolu: Dual Power 16+8 / inversör 8+8
- ⑦ Vites kolu (1. -2. -3. -4.)
- ⑧ Gaz pedalı
- ⑨ Sol fren pedalı.
- ⑩ Fren pedalleri bağlantı demiri.
- ⑪ Sağ fren pedalı.

Arka kısım kumandaları

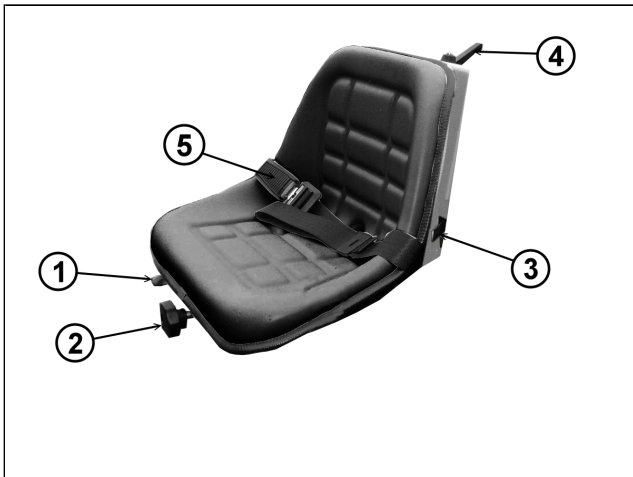


- ① Düşürücü grup seçici kolu ( -  - )
Bağımsız veya senkronize arka güç çıkış
- ② Ünitesi seçici kolu.
Energy 60 Energy 80
- ③ Vites karter yağı dolum tapası ve seviyesi
- ④ Park freni kolu
- ⑤ Arka diferansiyel kilitleme pedalı
- ⑥ Hız ayarlama ve kaldırıcı kilit düğmesi
- ⑦ PTO hız seçici kolu
- ⑧ Arka kaldırıcı güç ayarlama kolu.
- ⑨ Arka kaldırıcı konum ayarlama kolu.
- ⑩ Arka çekiş kumanda kolu. **3050 3080**
Bağımsız veya senkronize arka güç çıkış
- ⑪ Ünitesi seçici kolu.
3050 3080
- ⑫ Arka yardımcı dağıtıcısı kumanda kolu
- ⑬ Arka çekiş kumanda kolu. **Energy 60**

Koltuk kumandaları

TEHLİKE
 Hareket halindeyken makineye binmeyiniz veya inmeyiniz.

TEHLİKE
 Bu ayar, makine durur vaziyette, motor stop durumunda ve park freni devredeyken gerçekleştirilmelidir.



- ① Koltuğun yatay ayarı
- ② Koltuğun yükseklik ayarı
- ③ Koltuk yayları sıkılık alanı ayarı
- ④ Koltuk yayları ayar kolu

⑤ Emniyet kemerleri



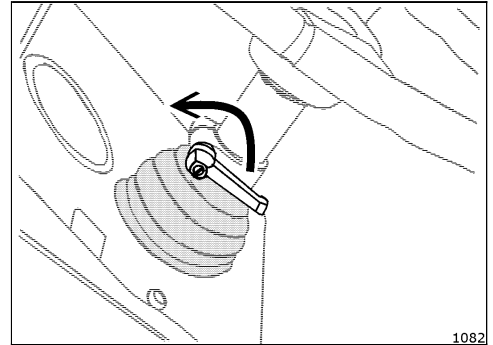
78/764/CEE ve müteselsil direktiflere göre tespit edilen, ölçülen etkin ivme değerleri

Tipi	Y01-B01
Tescil No.	e2 075
Koltuğa tatbik edilen kütle Kg	Ölçülen Etkin İvme awS
60	0.74 m/s ²
90	0.75 m/s ²

Direksiyon



TEHLİKE
Bu ayar, makine durur vaziyette, motor stop durumunda ve park freni devredeyken gerçekleştirilmelidir.



Makine, yüksekliği ayarlanabilir bir direksiyonla donatılmıştır.

Kolu kullanmak sureti ile:

- ı Emniyet kilidini açınız.
- ı Yüksekliği ayarlayınız.
- ı Emniyet kilidini bloke ediniz.

MOTORUN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI

Motoru çalıştırmadan önce

⚠ DİKKAT Motoru çalıştırmadan önce vitesin ve güç çıkışının boşta olduklarından emin olunuz.

(P) Park frenini çekiniz.

N Vites kolunu boşa alınız

N Düşürücü kolunu boşa alınız.

N Arka bağımsız veya senkronize PTO seçici kolu boşa alınız.

N PTO hız seçici kolunu boş konuma getiriniz.

⚡ Debriyaj pedalına basınız

Debriyaj pedalına sonuna kadar basılmaz ise, "Push And Start" güvenlik tertibatı motorun çalıştırılmasına izin vermez.

Motoru çalıştırmadan önce klimayı, fanları ve gerekli olmayan elektrikli aksesuarları devre dışı bırakın.

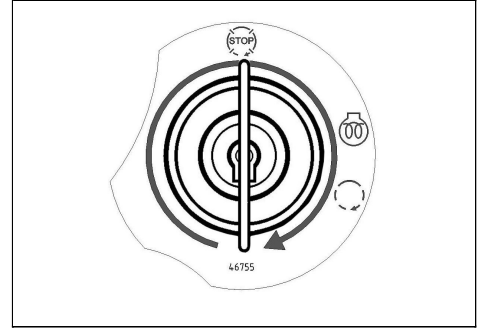
Motor kapalıyken, gerekli olmadıkça elektrikli teçhizatı kullanmayın. Aksi durumda aküler yoğun şekilde boşalabilir ve hasar görebilir.

Motorun çalıştırılması



Motor kullanım ve bakım kılavuzuna bakınız.

Marş düğmesi



Anahtarı yerleştiriniz ve aşağıda izah edildiği gibi döndürünüz:

Konum **(STOP)**

Devrelerin hiçbirisi beslenmemekte.

Konum **(00)**

Bujilerin ısıtılması. 8-10 saniye kadar bu konumda tutunuz.

Buji ön ısıtma ikaz ışığı ile donatılan makinelerde: ikaz ışığının sönmesini bekleyiniz.

Konum **(↻)**

Anahtara bastırınız ve döndürünüz. Motorun çalıştırılması.

Beher çalıştırma birkaç saniye devam etmelidir. Aralarında asgari 20 saniyelik bir sürenin geçmesini beklemeden motoru arka arkaya çalıştırmayı denemeyiniz; bu tedbir, akünün hızlı bir şekilde boşalmasını ve marş motorunun hasar görmemesi için gereklidir.



DİKKAT

Motor çalışır vaziyetteyken marş motorunun çalıştırılma süresini uzatmayınız.

Anılan yönergelere uyulmaması sonucunda marş motorunda meydana gelen oası zararlar garanti kapsamında değildir.

Motoru çalıştırdıktan sonra:

- Anahtarı bırakınız; çalışma konumuna otomatik olarak geri dönecektir
- Debriyaj pedalını bırakınız
- İkaz lambalarını ve kontrol göstergelerini gözden geçirin

Motorun stop ettirilmesi**DİKKAT**

Motorun kazara ile stop etmesi durumunda, hidrolik direksiyonun dönüş üzerindeki etkisi azalacaktır. Makinenin tamamen durur vaziyete gelmesi için servis frenini çekiniz.

**DİKKAT**

Anahtar takılı iken asla makineden uzaklaşmayınız.

- Motor devir hızını minimuma getiriniz.



Debriyaj pedalına basınız



Düşürücü kolunu boşa alınız.



Arka bağımsız veya senkronize PTO seçici kolu boşa alınız.



PTO hız seçici kolunu boş konuma getiriniz.



Park frenini çekiniz.

- Marş düğmesini STOP konumuna getiriniz.
- Anahtarı çıkarınız ve güvenli bir yere yerleştiriniz.

Motor kapalıyken, gerekli olmadıkça elektrikli teçhizatı kullanmayın. Aksi durumda aküler yoğun şekilde boşalabilir ve hasar görebilir.

MAKİNEİN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI

Koruyucu şaşı

⚠ TEHLİKE

Makine, katlanabilir tip güvenlik şasisi ile donatılmıştır. Çalışma sırasında, güvenlik şasisinin dikey konumda olmasına dikkat ediniz.

⚠ TEHLİKE

İlave parçaları kaynakla ekleyerek, delikler açarak, frezelemek vb sureti ile güvenlik şasisinin yapısal bileşenleri hiç bir surette değişikliğe uğratmayınız. Bu yönergelere uyulmaması, şasisinin dayanıklılığını düşürerek orijinal ekipman tarafından garanti edilen koruma seviyesini azaltabilir.

⚠ DİKKAT

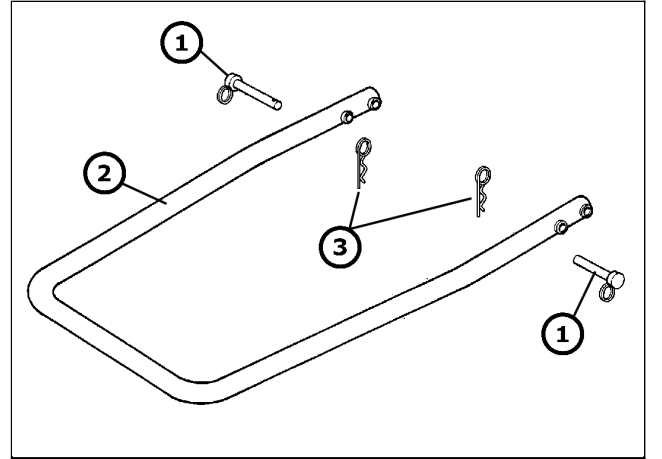
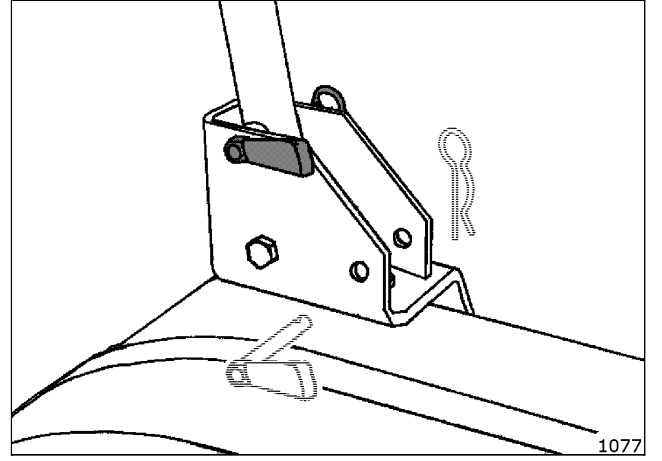
Traktörün devrilmesi veya güvenlik şasisinin ya da kabinin hasar görmesi durumunda (örnek: darbe sonucunda), orijinal güvenliğin temin edilmesi için deforme olan yapısal bileşenlerin tümünün değiştirilmesi şarttır.

⚠ DİKKAT

Emniyet kafesi yatay konumdayken, emniyet şartları devrilme durumunda yetersiz kalmaktadır.

⚠ DİKKAT

Motoru çalıştırmadan önce emniyet kafesinin doğru şekilde konumlandırıldığından emin olunuz.



- ① Güvenlik pimi.
- ② Güvenlik şasisi
- ③ Emniyet fişi.

Emniyet şasesini indirmek için, her iki tarafta da uygulanacak işlemler:

- ı Emniyet mandalını çıkarınız.
- ı Pimi çıkarınız.
- ı Şaseyi indiriniz
- ı Pimi ikinci yuvaya sokunuz.
- ı Emniyet mandalını yerine oturtunuz.

Makinenin başlatılması

⚠ TEHLİKE

Debriyaj pedalının ani bir şekilde bırakılması, makinenin tehlikeli bir tepki vermesine neden olabilir.

⚠ DİKKAT

Makinenin ön kısmının havaya kalkmasını veya ani hareketlerde

bulunmasını engellemek için debriyajı kademeli olarak bırakınız.



DİKKAT

Çalıştırmadan önce, frenlerin etkinliğini kontrol ediniz.



ÖNEMLİ:

Çalıştırmadan önce, makinenin belli başlı kumandaları tanımak şarttır: frenler, şanzıman, güç çıkış ünitesi, diferansiyel kilit ve motor stop ettirme kumandası.



ÖNEMLİ:

Debriyajın uzun süre ile devre dışı kalması, baskı yatağının aşınmasına sebep olabilir.



Debriyaj pedalına basınız

|

Şanzıman oranını seçiniz (bakınız Hız Değiştirme başlıklı bölüm).



Park frenini boşa alınız.

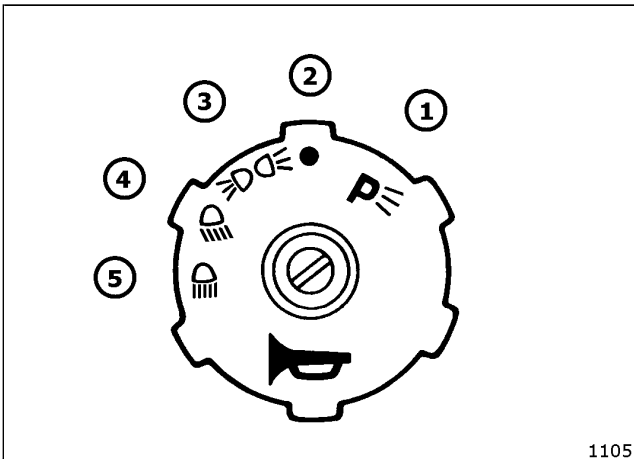


Debriyaj pedalını kademeli olarak bırakınız.

|

Motoru kademeli olarak hızlandırınız.

Işık düğmesi



1105

| Kumanda kolunu arzu edilen konuma getiriniz.

① Park lambası P

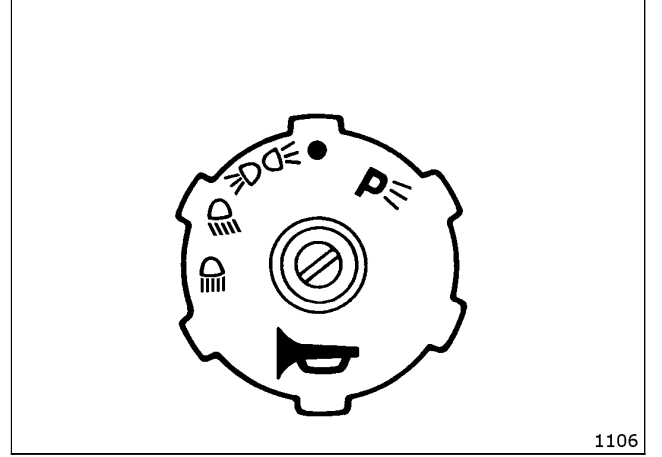
② Lambalar kapalı - OFF

③ Konum lambası.

④ Kısa hüzmeli far

⑤ Uzun hüzmeli far

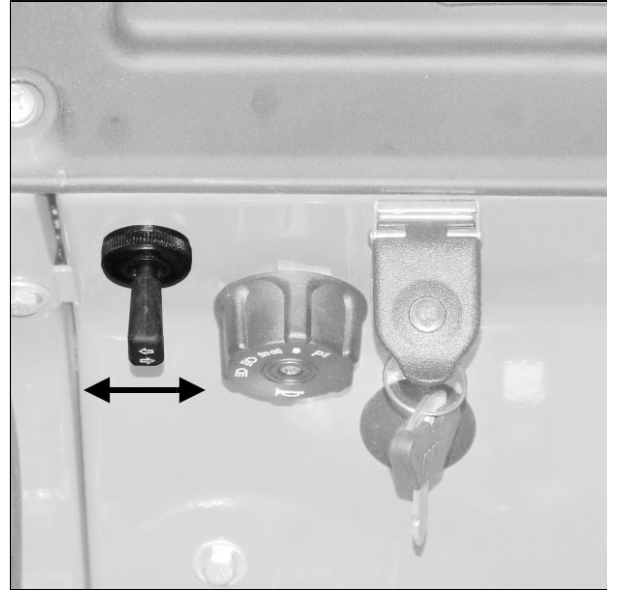
Sesli ikaz



1106

| Kumandaya basınız.

Yön göstergesi



Sağa dönüşü belirtmek için düğmeyi sağa hareket ettiriniz.

Sola dönüşü belirtmek için düğmeyi sola hareket ettiriniz.

Yandıklarında:

- | Traktör yön göstergesi yeşil ikaz ışığı.
- | Sesli ikaz (buzzer).

Yön değişikliği tamamlandığında düğmeyi orta konuma geri getiriniz.

Selektörler



Selektörleri çalıştırmak için düğmeyi aşağıya itiniz.

Farlar

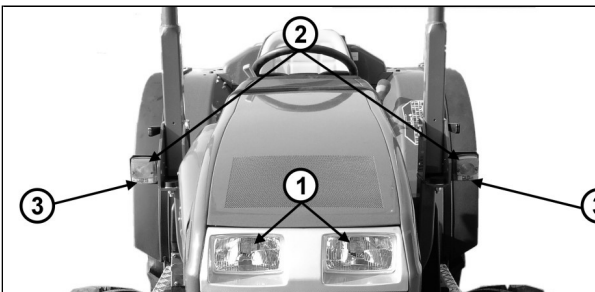


Kamuya açık yollarda ki transferli projektörler Ülkenizde geçerli mevzuatına uygun olmalıdır.

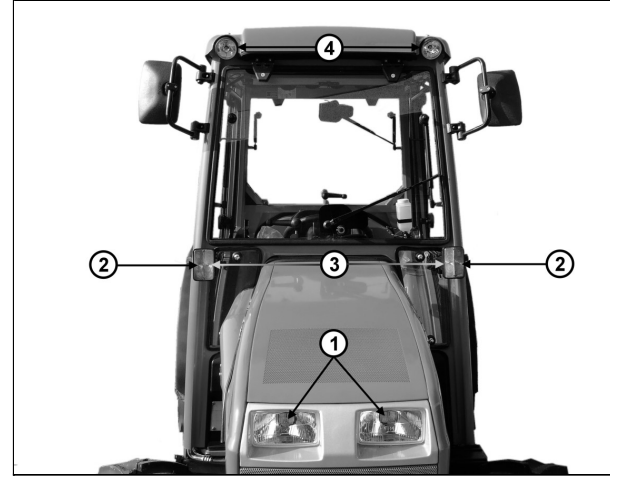


Uzun farların kullanılması, a kullanıldığı Ülkede yürürlükte bul mevzuata tabidir.

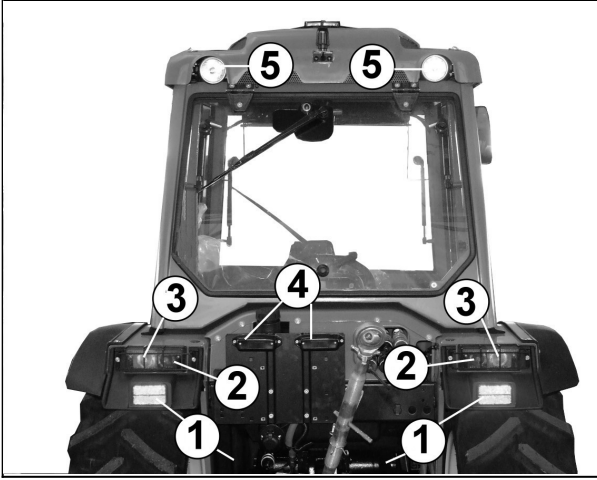
ÖN FARLAR



kabin versiyonu



- ① Kısa / uzun hüzmeli ön projektör.
- ② Ön yön göstergesi.
- ③ Ön park lambası.
- ④ Çalışma projektörleri.

ARKA POJEKTÖRLER**kabin versiyonu**

- ① Arka yansıtıcı
- ② Arka fren lambası.
- Arka park lambası.
- ③ Arka yön göstergesi.
- ④ Plaka lambası.
- ⑤ Çalışma projektörleri.

Makinenin durdurulması

- | Motor devir hızını minimuma getiriniz.



- | Debriyaj pedalına basınız

- | Fren her iki pedalına da basınız.
- | Makineyi durdurunuz.

N

- | Düşürücü kolunu boşa alınız.

N

- | Vites kolunu boşa alınız

- | Kullanımda olması durumunda, güç ç devre dışı bırakınız.



- | Park frenini çekiniz.

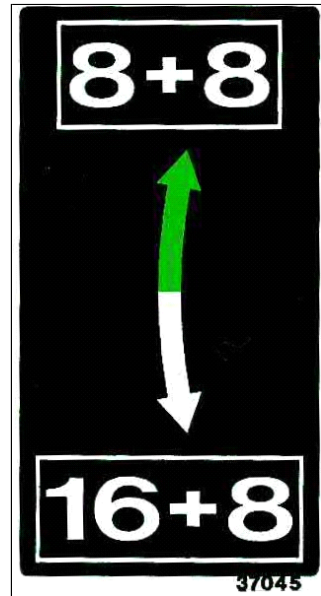
ŞANZIMAN

Şanzıman tipi seçimi



DİKKAT

VİTES MODU kolunu seçerken debriyaj pedalı **DAİMA** basılı olmalı, motor rölantide çalışmalı ve makinenin tekerlekleri hareketsiz durumda olmalıdır.



Makine, MODO CAMBIO (VİTES MODU) kolunu kullanarak 2 farklı vites seçeneği sunan **Dual Power** şanzımanı ile donatılmıştır.

Vites debriyajı

⚠ DİKKAT
Debriyaj devre dışıyken ASLA eğim boyunca hareket etmeyiniz.

⚠ ÖNEMLİ:
Gerekli olmadıkça ayağınızı debriyaj pedalının üzerinde tutmaktan kaçınınız.

⚠ ÖNEMLİ:
Debriyajın uzun süre ile devre dışı kalması, baskı yatağının aşınmasına sebep olabilir.



Hareketi, motor ile şanzıman arasında aktarmaktadır.

Pedal yukarıda = debriyaj devrede (hareket aktarılmaktadır).

Pedal aşağıda = debriyaj devre dışı (hareket aktarılmamaktadır).

Hız vitesi

Makine, her biri ayrı kol ile idare edilen vites, redüktör ve senkronize çeviriciden oluşan bir şanzımandan ibarettir.

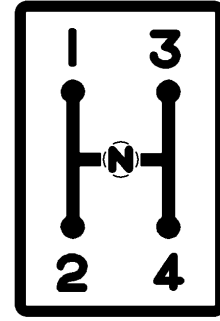
Seyir hızı, aşağıda sıralanan kriterlere göre seçilmelidir:

- ı Gerçekleştirilecek iş.
- ı Kullanılan teçhizat.
- ı Zemin.



Daha detaylı bilgiler için bakınız: **TEKNİK ÖZELLİKLER**

Vites kumanda kolu



Kol dört ayrı konuma getirilebilir (+ boş konum):

- 1** Birinci vites.
- 2** İkinci vites.
- N** Boş
- 3** Üçüncü vites.
- 4** Dördüncü vites.

Seçimler senkronizedir.

Bir seçimden diğerine geçmek için:

- ı Debriyaj pedalına basınız
- ı Arzu edilen vitesi seçiniz.
- ı Debriyaj pedalını kademeli olarak bırakınız.

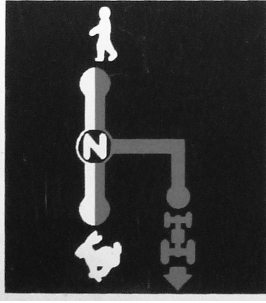
Geri vitesi seçmek için **DÜŞÜRÜCÜYÜ** kullanınız



DİKKAT

Geri vitesin takılması ve/veya akabinde ileri vitesin takılması işlemi, DAİMA motor rölantide ve makinenin tekerlekleri durur vaziyetteyken gerçekleştirilmelidir.

Düşürücü kumanda kolu



İ DUAL POWER MODU (16+8 HIZ)

Kol üç ayrı konuma getirilebilir (+ boş konum):



Seçimler senkronize değildir.

Bir seçimden diğerine geçmek için:

- İ Makineyi durdurunuz.
- İ Debriyaj pedalına basınız
- İ Arzu edilen vitesi seçiniz.
- İ Debriyaj pedalını kademeli olarak bırakınız.

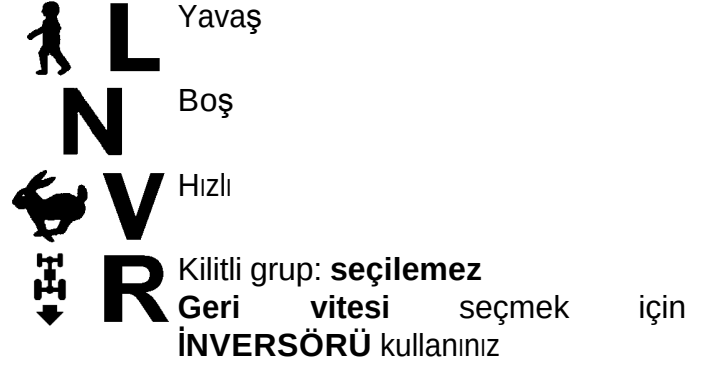


DİKKAT

Geri vitesin takılması ve/veya akabinde ileri vitesin takılması işlemi, DAİMA motor rölantide ve makinenin tekerlekleri durur vaziyetteyken gerçekleştirilmelidir.

İ TERS ÇEVİRİCİ MOD (8+8 HIZ)

Kol iki ayrı konuma getirilebilir (+ boş konum):



Seçimler senkronize değildir.

Bir seçimden diğerine geçmek için:

- İ Makineyi durdurunuz.
- İ Debriyaj pedalına basınız
- İ Arzu edilen vitesi seçiniz.
- İ Debriyaj pedalını kademeli olarak bırakınız.



DİKKAT

Geri vitesin takılması ve/veya akabinde ileri vitesin takılması işlemi, DAİMA motor rölantide ve makinenin tekerlekleri durur vaziyetteyken gerçekleştirilmelidir.

Yön kolu/Dual Power: ileri, geri, yavaş, hızlı seçimi





TERS ÇEVİRİCİ MOD (8+8 HIZ)

Kol iki ayrı konuma getirilebilir (+ boş konum):



İleri



Boş



Geri

Seçimler senkronizedir.

Seçim senkronize olsa dahi, ileri veya geri vitesi seçmek için:

- İ Makineyi durdurunuz.
- İ Debriyaj pedalına basınız
- İ İleri veya geri vitesi seçiniz.
- İ Debriyaj pedalını kademeli olarak bırakınız.

Bu modda kol ① inversör görevi görür:

8 ileri ve 8 geri vites: 2 düşürücü grubu için 4 vites ( - ) + inversör kolu

İ

DUAL POWER MODU (16+8 HIZ)

Kol iki ayrı konuma getirilebilir (+ boş konum):



Hızlı (Tavşan) Boş Dual Power Düşüşü %20

Seçimler senkronizedir.

Seçim senkronize olsa dahi, ileri vitesi veya Dual Power'i seçmek için:

- İ Makineyi durdurunuz.
- İ Debriyaj pedalına basınız
- İ İleri veya geri vitesi seçiniz.
- İ Debriyaj pedalını kademeli olarak bırakınız.

Bu modda kol ① Dual Power görevi görür:

16 ileri vites: 2 düşürücü grubu için 4 vites ( - ) + beher vitesin hızını %20 oranında düşüren Dual Power kolu

8 geri vites: 1 düşürücü grubu için 4 vites () + beher vitesin hızını %20 oranında düşüren Dual Power kolu



DİKKAT

Geri vitesin takılması ve/veya akabinde ileri vitesin takılması işlemi, DAİMA motor rölantide ve makinenin tekerlekleri durur vaziyetteyken gerçekleştirilmelidir.

Seyir hızı, aşağıda sıralanan kriterlere göre seçilmelidir:

- İ Gerçekleştirilecek iş.
- İ Kullanılan teçhizat.
- İ Zemin.



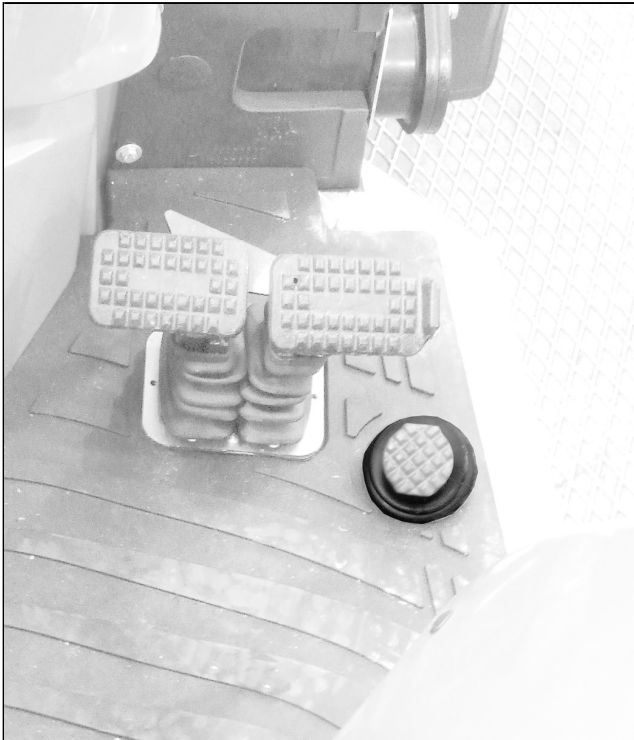
Daha detaylı bilgiler için bakınız: **TEKNİK ÖZELLİKLER**

El gazı kolu



El gaz kolu, makinenin sağ ön kısmında yer almaktadır.
Kola kademeli olarak etki etmek sureti ile makinenin devir sayısını artırınız veya azaltınız.

Gaz pedalı



Gaz pedalı

Önden çekiş devreye alma kumandası

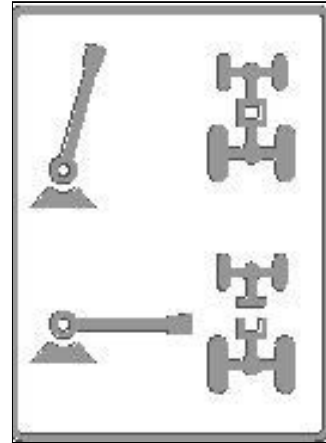
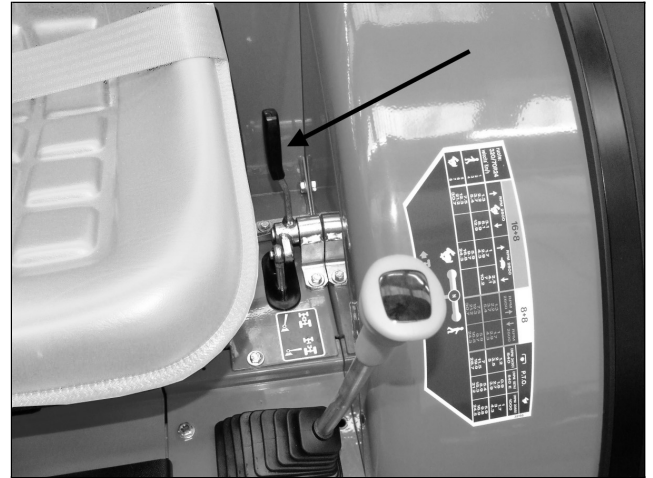


DİKKAT

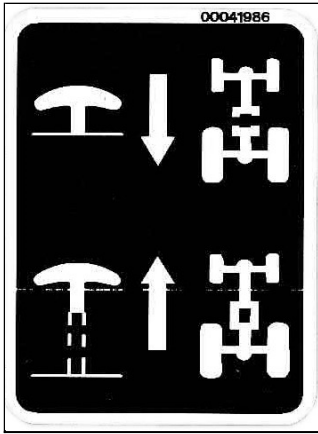
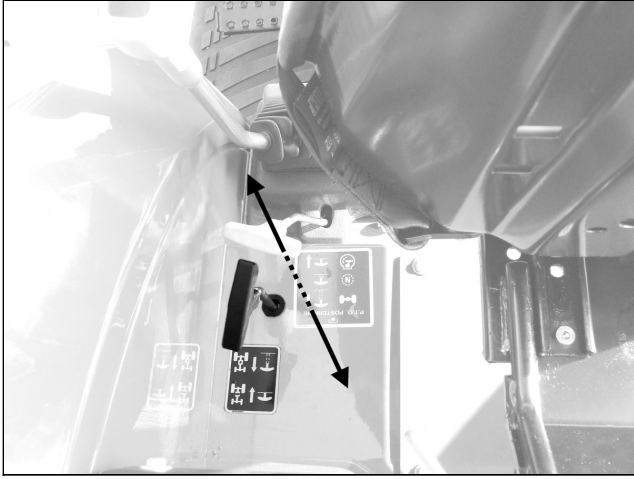
Önden çekiş devreye alırken debriyaj pedalı DAİMA basılı olmalı, motor rölantide çalışmalı ve makinenin tekerlekleri hareketsiz durumda olmalıdır.

Mekanik önde çekişin (WFMD) tehlikeli eğimlere sahip arazilere erişime imkan vererek devrilme olasılığını artırdığını unutmayınız.

3050 3080



Energy 60



Önden çekişi devreye sokmak için

- İ Kolu yukarıya doğru çekiniz.
- İ Göğüs kısmında yanacak olan sarı ikaz ışığı, ön çekişin devreye girdiğine işaret eder.

Energy 80



Önden çekişi devreye sokmak için

- İ Gösterge panosundaki düğmeye basınız.

- İ Önden çekiş devreye girdiğinde gösterge panelindeki sarı ikaz ışığı yanacaktır.

Arka diferansiyel kilidi



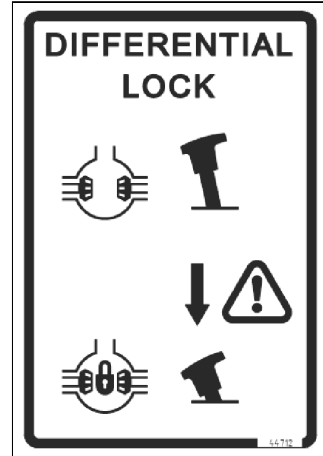
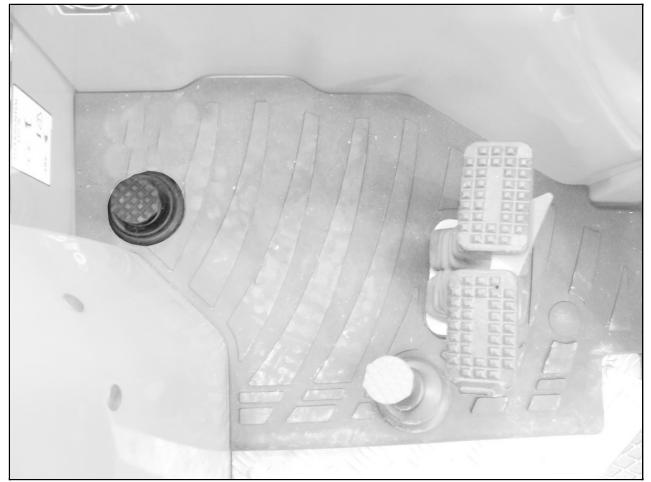
TEHLİKE

Seçilen difrenasiyelin kilidi, makinenin dönüş yapmasını engeller.



ÖNEMLİ:

Virajlara yaklaşırken ve virajlarda, hızlı viteslerde ve motorun yüksek devirlerinde diferansiyel kilidini kullanmayınız.



Traktör, arka diferansiyel kilidi ile donatılmıştır. Pulluk kullanılması veya çekici tekerleklerden bir tanesinin düşük çekişe sahip olması (çamurlu, bozuk, kaygan zemin) durumunda kullanılması tavsiye edilmektedir.

Diferansiyel blokajına, pedal aracılığı ile mekanik şekilde hükmedilmektedir. Ayrılma, pedal serbest bırakıldığında meydana gelmektedir.

Donanımdan en iyi düzeyde faydalanmak için, diferansiyel kilidini tekerlekler patinaj yapmadan önce devreye sokunuz. Tekerleklerden bir tanesi patinaj yaparken kilidi devreye sokmayınız.

Diferansiyelin kilidi açılmaz ise, motor devir sayısını düşürünüz, makineyi durur vaziyete getiriniz ve direksiyonu hareket ettirerek diferansiyelin kilidini açınız.

Ön diferansiyel kilidi (NoSPIN)

No-Spin, ön aksın iç kısmına monte edilen, otomatik diferansiyel kilididir.

Makine düz yolda ile seyahat ederken, ön tekerlekler birlikte hareket etmekte ve diferansiyel etki bulunmamaktadır.

Dönüş halinde tekerleklerin yaklaşık 15°'lik bir açıyı aşmaları durumunda, dışta kalan tekerlek serbest kalarak dönüşü mümkün kılmak için daha hızlı dönmeye başlarken, iç kısımdaki tekerlek çekiş görevini devam ettirir.

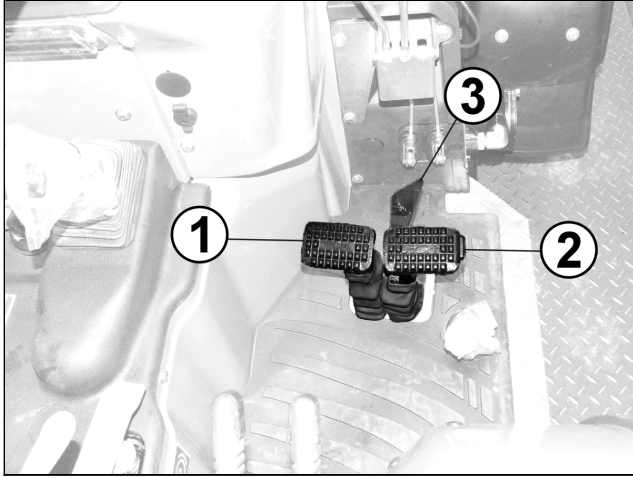
Dönüş esnasında tekerleklerden bir tanesinin serbest kalmasının hemen öncesinde, tertibatın yaylarının serbest kalmasından kaynaklanan metalik bir ses duyulabilir.



No-SPIN kullanım ve bakım kılavuzuna bakınız.

FREN SİSTEMİ

Servis freni



- ① Sol fren pedalı.
- ② Sağ fren pedalı.
- ③ Fren pedalleri bağlantı mili.

⚠ DİKKAT
Çalıştırmadan önce, frenlerin etkinliğini kontrol ediniz.

- ı Fren pedalına basınız.

Etkide aşırı gevşeme tespit edilirse veya rahatça sonuna kadar basılabiliyorsa:

- ı Makine hareket ettirmekten kaçınınız.
- ı Nedenini derhal tespit ediniz e ortadan kaldırınız.
- ı Eğer bir çözüme ulaşamıyorsa, derhal yetkili servise başvurunuz.

⚠ DİKKAT
Yol boyunca hareket etmeye başlamadan önce, her iki fren pedalını da fren bağlantı demiri ile kilitleyiniz.

⚠ DİKKAT
Yol üstü transferleri sırasında ASLA bağımsız haldeki pedalleri kullanmayınız.

⚠ ÖNEMLİ:
Gerekli olmadıkça ayağınızı fren pedalleri üzerinde tutmaktan kaçınınız.

Makinenin frenleme etkisi, fren pedallarına basmak sureti ile elde edilir.

Pedalların her biri, bağlı bulunduğu ön tekerleğin frenlemesine ayrı ayrı kumanda eder.

Frenlerin bağımsız kullanımını, sadece tarım çalışmaları ile sınırlandırınız.

⚠ ÖNEMLİ:
40 Km/saat versiyonlarında fren pedalına basıldığında, ön IST sistemi (Simültane Çekiş Kavraması) otomatik olarak devreye girer; fren pedalı bırakıldığında devre dışı kalır.

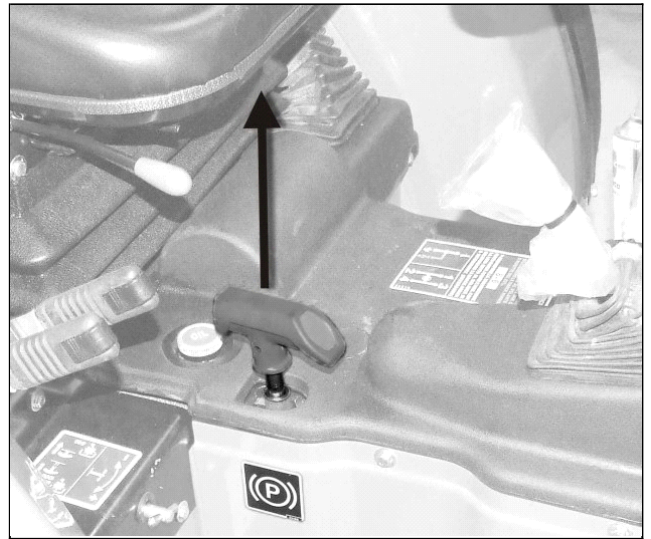
Park freni

⚠ DİKKAT
hareket etmeden önce, park freninin devre dışı olduğundan ve gösterge panelinde bulunan kırmızı ikaz ışığının yanmadığından emin olunuz.

Park freni diskli tip olup, tamamen bağımsızdır ve kol aracılığı ile mekanik olarak kontrol edilmektedir.

Park frenini devreye almak için:

- ı Servis freni pedallarına sonuna kadar basınız
- ı Kolu yukarı çekiniz.
- ı Fren devreye girdiğinde gösterge panelindeki kırmızı ikaz ışığı yanacaktır.



Park frenini devreden çıkarmak için:

- ı Kolu saat yönünün tersinde döndürünüz.
- ı Kolu tamamen indiriniz.
- ı Fren devreden çıktığında gösterge panelindeki kırmızı ikaz ışığı sönecektir.



GÜÇ PRİZİ

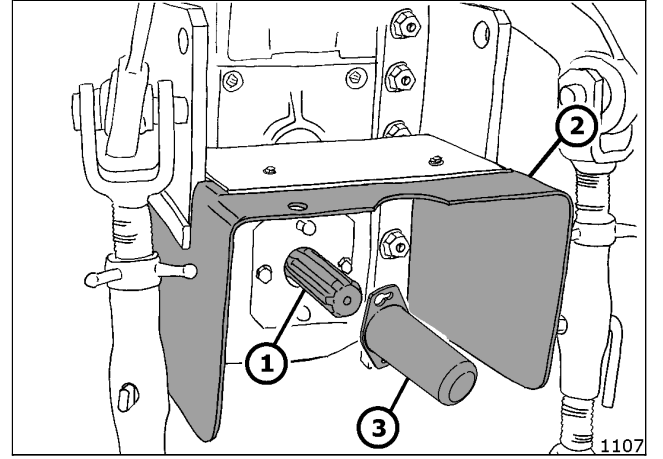
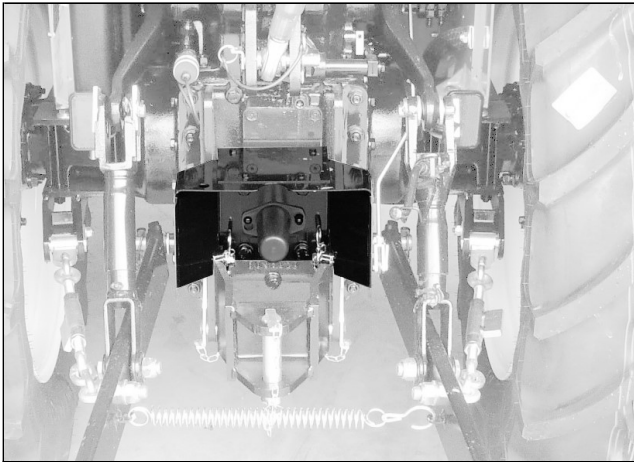
Arka güç çıkışı (PTO)

⚠ DİKKAT
güç çıkış ünitesi kullanılmadığında, seçici kolu Nötr veya Bağımsız konuma getiriniz (model ve versiyona bağlı olarak). Bu sayede güç çıkış şaftının ve diğer döner aksamın kazara ile dönmeleri engellenmektedir.

⚠ DİKKAT
Sac siperi sökmeyiniz veya zarar vermeyiniz

⚠ DİKKAT
Güç çıkış ünitesi kullanıldığında şaftın üzeri, özel muhafazası ile kapatılmalıdır.

⚠ ÖNEMLİ:
Yüksek atalete sahip donanımların (örnek: çim biçme aparatları, kesiciler vs) güç çıkışına bağlanmaları durumunda, "serbest tekerlekli" kardanlı şanzıman kullanılması tavsiye olunur. Bahse konu tertibat donanıma ait hareketin makine iletilmesini engellemekte, ilerlemenin debriyaja basıldığı anda derhal sonlandırılmasına imkan vermektedir.



- ① Güç çıkışı
- ② Sac siper
- ③ Güç çıkışı şaftı muhafazası.

Traktör, iki ayrı modda çalışabilen bir arka güç çıkış ünitesi ile donatılmıştır:

- ı Bağımsız. ⚙
- ı Senkronize. ⚙

Bunun yanı sıra, her iki mod da iki hıza sahiptir:

- ı Yavaş. 540 devir/1'
- ı Hızlı. 540E (750 devir/1')

Dönüş yönü: saat yönünde (senkronize modda, dönüş yönü ileri viteste saat yönündedir).

PTO'nin hızı, gösterge panosundaki çok işlevli dijital cihazın ekranında görüntülenir

Bağımsız güç çıkışı



Makinenin seyir hızından bağımsız olup, makine hareket halindeyken veya durur vaziyetteyken çekilebilir.



DİKKAT

Yaralanmaları önlemek için:

PTO seçici kolu Bağımsız konumdayken, güvenlik tertibatı motorun çalıştırılmasına izin vermez.

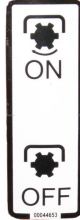


TEHLİKE

Debriyaj kolunu ani bir şekilde bırakılması, makinenin tehlikeli bir tepki vermesine neden olabilir.



- 1 Kolu aşağıya itmek sureti ile PTO debriyajını devre dışı bırakınız.

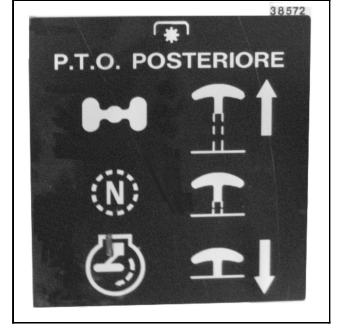
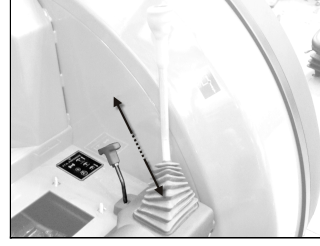


ÖNEMLİ:

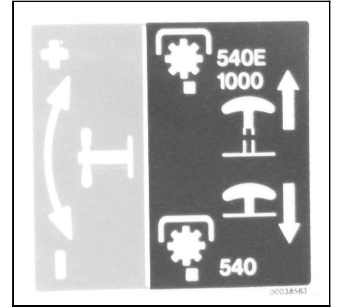
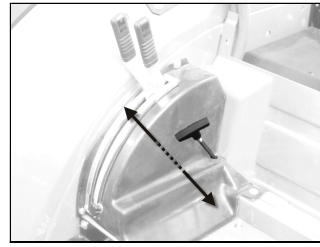
Gösterge panosunun çok işlevli aracındaki kırmızı PTO ikaz ışığı, PTO debriyaj kolunu kullanarak güç çıkışı debriyajı her devre dışı bırakıldığında yanar. Bu konumu sadece gerekli olan süre boyunca devam ettiriniz, kolu mümkün olduğunca seri şekilde bırakarak debriyajı kavratınız.



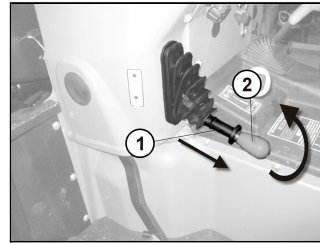
- 2 PTO seçici kolu **Bağımsız** konumda olmalıdır



- 3 PTO hız vites kolu aracılığı ile optimum dairesel hızı seçiniz.
540/540E (750 devir/1')



- 4 PTO debriyajını devreye sokmak: debriyaj kolu emniyetini 1 açmak için çekiniz ve kol 2 yukarı çekiniz



- Çalışma tamamlandığında, PTO seçici kolunu **Nötr (Boş)** konuma getirmeyi unutmayınız.

Bağımsız güç çıkışı - serie 3000 STAR



Makinenin seyir hızından bağımsız olup, makine hareket halindeyken veya durur vaziyetteyken çekilebilir.



DİKKAT

Yaralanmaları önlemek için:

PTO seçici kolu Bağımsız konumdayken, güvenlik tertibatı motorun çalıştırılmasına izin vermez.



TEHLİKE

Debriyaj kolunu ani bir şekilde bırakılması, makinenin tehlikeli bir tepki vermesine neden olabilir.

1

- Kolu yukarıya doğru çekerek PDF'nin debriyajını devre dışı bırakın.

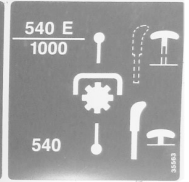
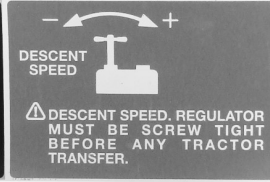


ÖNEMLİ:

Gösterge panosunun çok işlevli aracındaki kırmızı PTO ikaz ışığı, PTO debriyaj kolunu kullanarak güç çıkışı debriyajı her devre dışı bırakıldığında yanar. Bu konumu sadece gerekli olan süre boyunca devam ettiriniz, kolu mümkün olduğunca seri şekilde bırakarak debriyajı kavratınız.

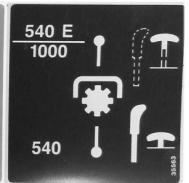
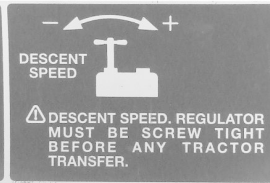
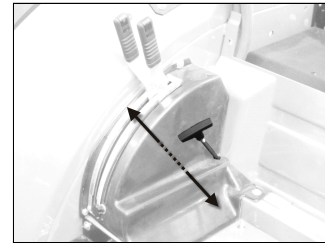
2

- PTO seçici kolu Bağımsız konumda olmalıdır



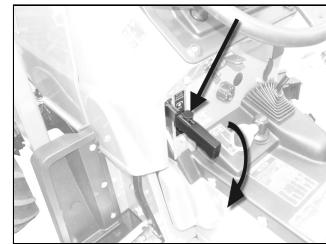
3

- PTO hız vites kolu aracılığı ile optimum dairesel hızı seçiniz.
- 540/540E (750 devir/1')



4

- PDF'nin debriyajını devreye alın: kolu ayırmak ve en alt kısma indirmek için düğmeye basınız



- Çalışma tamamlandığında, PTO seçici kolunu **Nötr (Boş)** konuma getirmeyi unutmayınız.

Senkronlu güç çıkışı



Vitesin tüm hızları ile senkronizedir. Çekici tekerlekleri olan römork ile kullanılır. Çetin çalışma şartlarında kullanılır (yüksek eğimler, çamurlu veya kaygan zemin).



TEHLİKE

Debriyaj kolunu ani bir şekilde bırakılması, makinenin tehlikeli bir tepki vermesine neden olabilir.



ÖNEMLİ:

Dar yarıçapa sahip dönüşlerde, senkronize güç çıkışını kullanmaktan kaçınınız.

1

Kolu aşağıya itmek sureti ile PTO debriyajını devre dışı bırakınız.

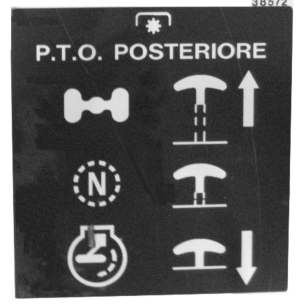
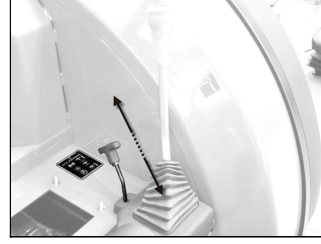


ÖNEMLİ:

Gösterge panosunun çok işlevli aracındaki kırmızı PTO ikaz ışığı, PTO debriyaj kolunu kullanarak güç çıkışı debriyajı her devre dışı bırakıldığında yanar. Bu konumu sadece gerekli olan süre boyunca devam ettiriniz, kolu mümkün olduğunca seri şekilde bırakarak debriyajı kavratınız.

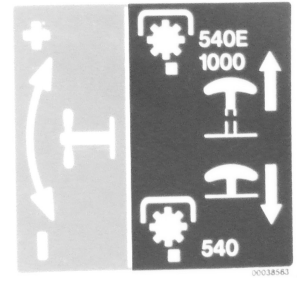
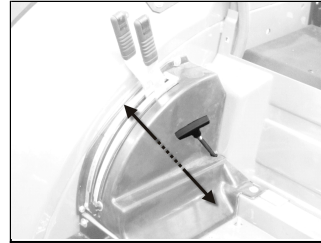
2

PDF seçici kolunu Senkronize konumuna getiriniz



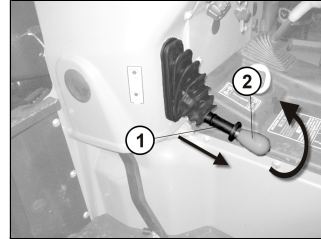
3

PTO hız vites kolu aracılığı ile optimum dairesel hızı seçiniz.
540/540E (750 devir/1')



4

PTO debriyajını devreye sokmak: debriyaj kolu emniyetini ¹ açmak için çekiniz ve kol ² yukarı çekiniz



Çalışma tamamlandığında, PTO seçici kolunu Nötr (Boş) konuma getirmeyi unutmayınız.

Senkronlu güç çıkışı - serie 3000 STAR

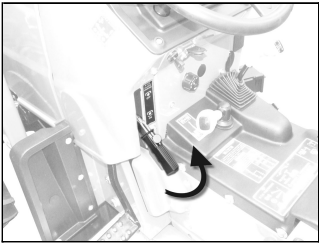


Vitesin tüm hızları ile senkronizedir. Çekici tekerlekleri olan römork ile kullanılır. Çetin çalışma şartlarında kullanılır (yüksek eğimler, çamurlu veya kaygan zemin).

TEHLİKE
Debriyaj kolunu ani bir şekilde bırakılması, makinenin tehlikeli bir tepki vermesine neden olabilir.

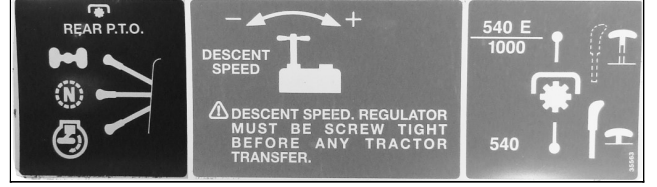
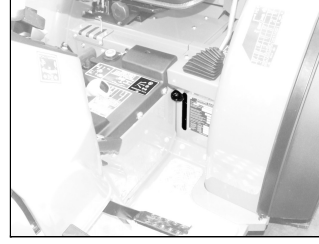
ÖNEMLİ:
Dar yarıçapa sahip dönüşlerde, senkronize güç çıkışını kullanmaktan kaçınınız.

1 | Kolunu yukarı çekerek PTO kavramayı.

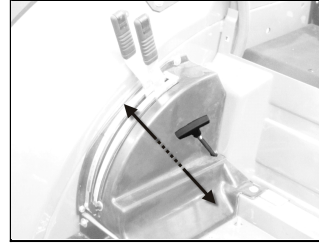


ÖNEMLİ:
Gösterge panosunun çok işlevli aracındaki kırmızı PTO ikaz ışığı, PTO debriyaj kolunu kullanarak güç çıkışı debriyajı her devre dışı bırakıldığında yanar. Bu konumu sadece gerekli olan süre boyunca devam ettiriniz, kolu mümkün olduğunca seri şekilde bırakarak debriyajı kavrattınız.

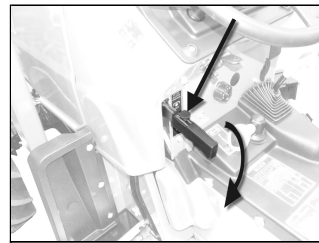
2 | PDF seçici kolunu Senkronize konumuna getiriniz



3 | PTO hız vites kolu aracılığı ile optimum dairesel hızı seçiniz.
| 540/540E (750 devir/1')



4 | PTO debriyajını devreye sokmak: kolu serbest bırakmak için düğmesine basın ve sonra alt indirin



| Çalışma tamamlandığında, PTO seçici kolunu Nötr (Bos) konuma getirmeyi unutmayınız.

Güç çıkışı hız tablosu

PTO hız seçici kolu	Dönüş istikameti:	Oran	PTO devir sayısı / dak	Motor devir sayısı / dak
540	Saat yönünde dönüş	4,500	540	2430
540E	6 oyuklu 1-3/8" lik profil	3,471	750	2603
			540	1874

Senkronize PDF hız tablosu

Belirtilen veriler, PDF'nin beher teker dönüşü başına devir sayısına aittir.

Hız		
Model	540	540E
3050	4,672	6,058
3050 SL		
3080		
Energy 60		
Energy 80	4,779	6,197

Kardan mafsalı

Üçüncü kişilerce imal edilen makine aksamalarına ait güvenlik normları, kullanım ve bakım yönergeleri için, ilgili kılavuza bakınız.

**DİKKAT**

Kardanik mafsallın doğru şekilde çalışması ve bileşenler ile muhafazalar zarar görmesini engellemek için, kardanik mafsallın teknik açıdan alabileceği eğimin PDF muhafazalarının boyutları ve şekline, kardanik mafsall ve buna ait muhafaza tertibatlarının boyutları ve şekline bağlı olduğunu unutmayınız.

Buna bağlı olarak kardanik mafsallın mümkün olan eğimiz değişebilmektedir.

**DİKKAT:**

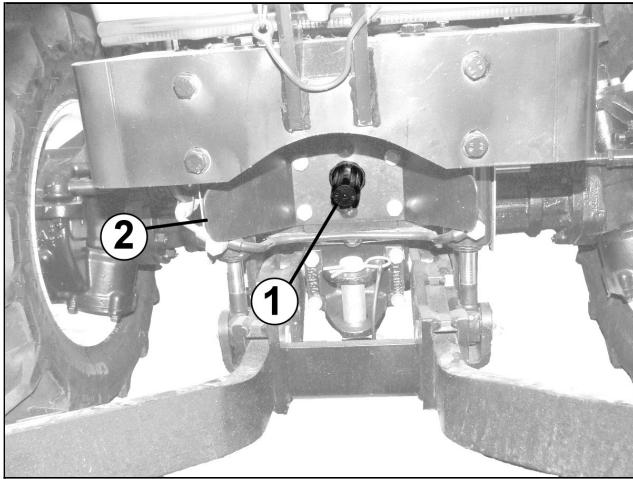
Evrensel eklemlerin yeterli koruma ile kullanın.

Ön güç çıkışı (isteğe bağlı)

⚠ DİKKAT
Güç çıkış ünitesi kullanıldığında şaftın üzeri, özel muhafazası ile kapatılmalıdır.

⚠ ÖNEMLİ:
Yüksek ataletle sahip donanımların (örnek: çim biçme aparatları, kesiciler vs) güç çıkışına bağlanmaları durumunda, "serbest tekerlekli" kardanlı şanzıman kullanılması tavsiye olunur. Bahse konu tertibat donanımına ait hareketin makine iletilmesini engellemekte, ilerlemenin debriyaja basıldığı anda derhal sonlandırılmasına imkan vermektedir.

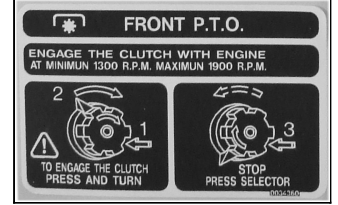
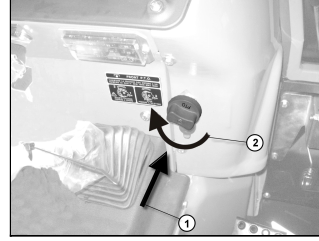
⚠ DİKKAT
güç çıkış ünitesi kullanılmadığında, seçici kolu OFF konumuna getiriniz (model ve versiyona bağlı olarak). Bu sayede güç çıkış şaftının ve diğer döner aksamın kazara ile dönmeleri engellenmektedir



- ① Ön güç çıkışı (isteğe bağlı)
1000 devir/1'
- ② Sac siper

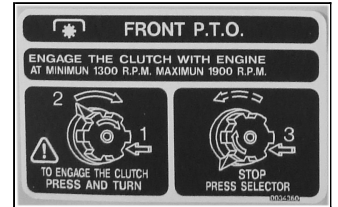
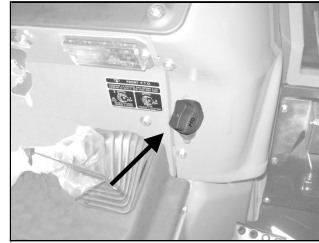
Ön güç çıkışının devreye alınması için:

- Motor devrini 1300 - 1900 devir/dak aralığına getiriniz



- ① Ön güç çıkışı ② debriyaj kavrama seçici koluna bastırınız ve **ON / Devrede** konumuna getiriniz.
- Ön güç çıkışı debriyajının kavrandığını bildiren ve göğüs kısmında bulunan kırmızı ışık yanıp sönmeye başlar ve ön güç çıkışının kullanıldığı süre boyunca yanmaya devam eder

Ön güç çıkışının devreden çıkarılması için:



- İşlemler tamamlandığında, ön güç çıkışı debriyaj kavrama seçici koluna bastırınız ve **OFF / Devre dışı** konumuna getiriniz.
- Ön güç çıkışı debriyajının kavrandığına işaret eden ve göğüs kısmında bulunan kırmızı ışık sönmelidir

Dönüş istikameti:	Oran	PTO devir sayısı / dak	Motor devir sayısı / dak
Saat yönünü aksine dönüş			

6 oyuklu 1-3/8" lik profil	2.45	1000	2450
-------------------------------	------	------	------

ARKA KALDIRICI

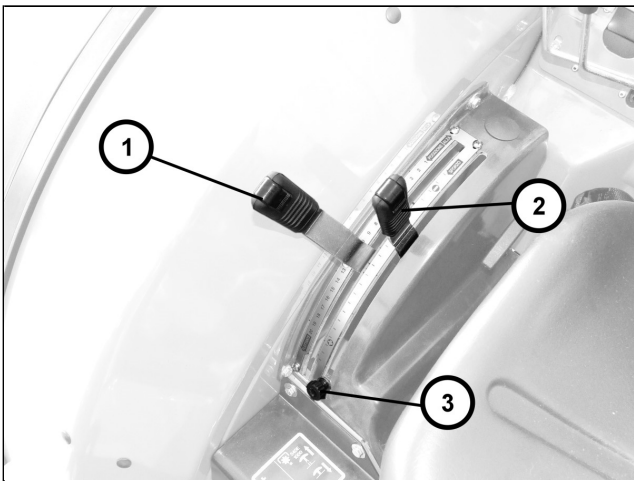
Distribütör aracılığı ile kumanda edilen, 3 noktalı arka hidrolik kaldırıcıdan ibarettir.



Kullanım şartları:

- ı Kaldır-indir
- ı Kontrollü konum
- ı Çekiş ayar kapağı
- ı Yüzücü çalışması
- ı Karma ayar

Kaldır-indir



- ① Arka kaldırıcı konum ayarlama kolu.
 - ı Kol geride = Donanımın kaldırılması.
 - ı Kol ileride = Donanımın alçaltılması (zeminin profilini takip etmesi gereken

donanımlar için yüzer mod).

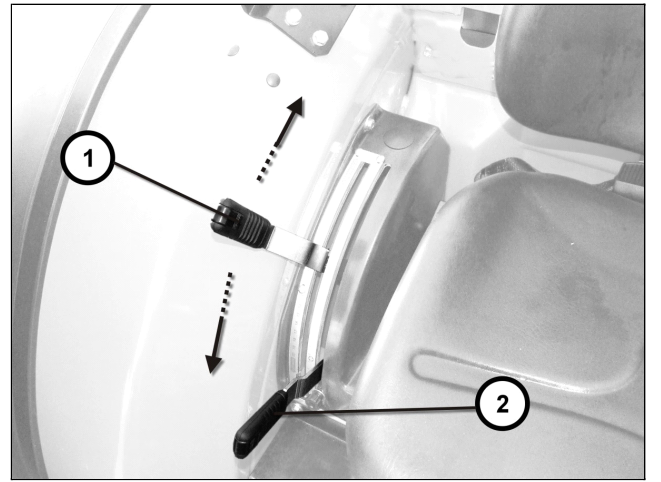
- ı Merkezi nötr konum
- ı Kol ara konumda = Donanımı farklı yüksekliklerde kilitler. (İsteğe bağlı)

- ② Arka kaldırıcı güç ayarlama kolu.

- ③ Kol eğimi durdurucu düğme

- ı Kilidi gevşetiniz ve durdurucuyu arzu edilen yüksekliğe getiriniz.
- ı Kilidi sıkınız

Kontrollü konum



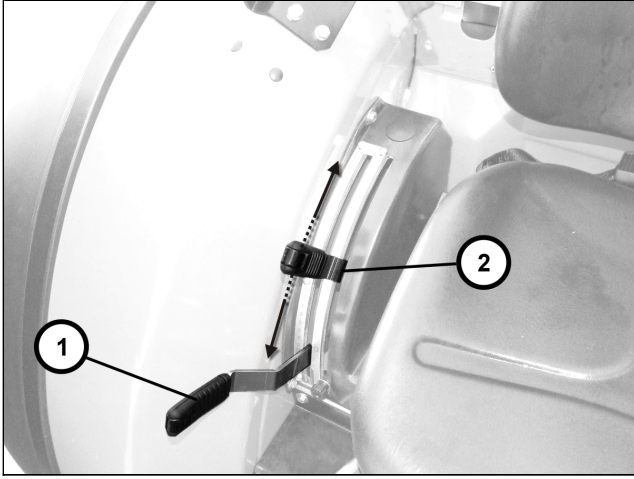
- ① Arka kaldırıcı konum ayarlama kolu.

- ② Arka kaldırıcı güç ayarlama kolu.

Donanımın sabit konumda kalmasını gerektiren işler için tavsiye edilir (deliciler, gübre serpme tertibatı, kazıcılar vs).

- ı Güç kontrol kolunu en ön konuma kadar itiniz. ②
- ı Kaldırıcı konumu ayar kolu vasıtası ile kaldırıcıyı kalırsınız ve indiriniz. Kaldırıcının konumu kolun hareketi ile doğru orantılıdır. ①

Çekiş ayar kapağı



① Arka kaldırıcı konum ayarlama kolu.

② Arka kaldırıcı güç ayarlama kolu.

Patinajı önleyerek makineden talep edilen gücü otomatik şekilde sabit tutmak için tavsiye edilmektedir (pulluklar, sabanlar, vs).

ı Kaldırıcı konum ayar kolunu tam ileri itiniz.

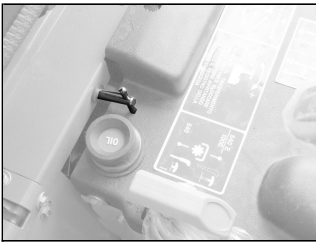
①

ı Güç kontrol kolu ile arzu edilen güç seviyesini ayarlayınız. ②

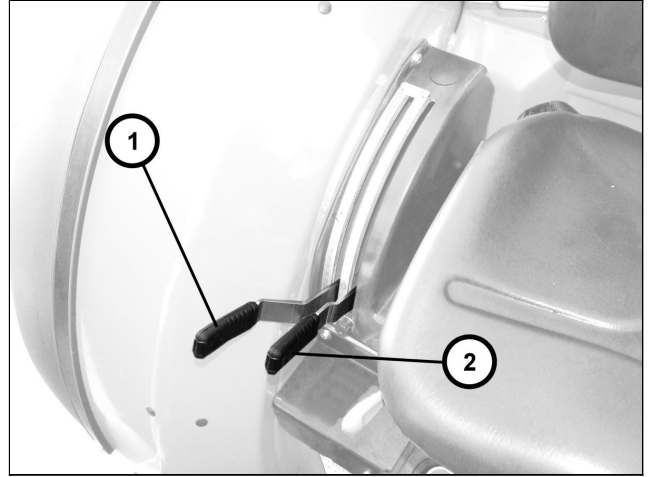
ı Kaldırıcı konum ayar kolu aracılığı ile kaldırıcıyı yukarı ve aşağı hareket ettiriniz. ①

Kaldırıcı hassasiyetinin ayarlanması

Kontrollü güç ile çalışıldığında, kaldırıcı kilit reguatörü vasıtası ile kaldırıcının iniş hızının ayarlanması mümkündür:



Yüzücü çalışması



① Arka kaldırıcı konum ayarlama kolu.

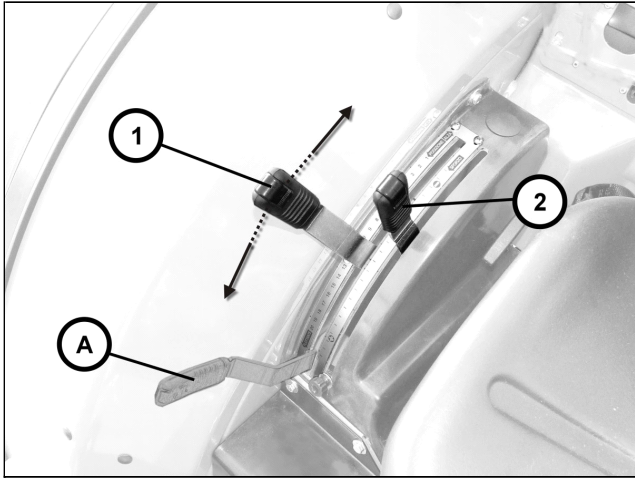
② Arka kaldırıcı güç ayarlama kolu.

Donanımın serbest bırakılıp zeminin profilini izlemesi gerektiğinde tavsiye edilir (frezeler, kazıcılar vs).

ı Güç kontrol kolunu en ön konuma kadar itiniz. ②

ı Kaldırıcı konum ayar kolunu tam ileri itiniz. ①

Kuvvet ve konum karma ayarı



- ① Arka kaldırıcı konum ayarlama kolu.
- ② Arka kaldırıcı güç ayarlama kolu.
- Ⓐ Kaldırıcı konum ayar kolunun başlangıç konumu

Donanımın toprağa aşırı derin şekilde girmesinin olası olduğu, homojen olmayan zeminlerde çalışıldığında tavsiye edilir.

Donanımı zemine sokunuz ve kontrollü güç için tarif edilen şekilde arzu edilen çalışma derinliğine ulaşınız.

- ı Kaldırıcı konum ayar kolunu tam ileri itiniz. ①
- ı Güç kontrol kolu ile arzu edilen güç seviyesini ayarlayınız. ②
- ı Kaldırıcı konum ayar kolu aracılığı ile kaldırıcıyı yukarı ve aşağı hareket ettiriniz. ①

Arzu edilen derinliğe ulaşıldığında, kaldırıcı konum ayar kolunu dereceli olarak geriye doğru, kaldırıcının kollarını kalkmaya başlayana dek hareket ettiriniz. ①

Kaldırıcı kontrollü güç ile çalışacak ancak aynı zamanda da mukavemeti daha düşük zemine rastlayın donanımın aşırı derine dalmasını önleyecektir.

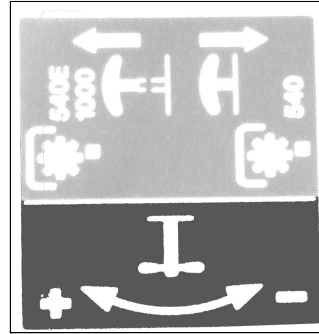
Donanımı kaldırmak ve zemine sokmak için, sadece kaldırıcı konum ayar kolunu kullanınız.

Kaldırıcı hız ve hassasiyet ayarı



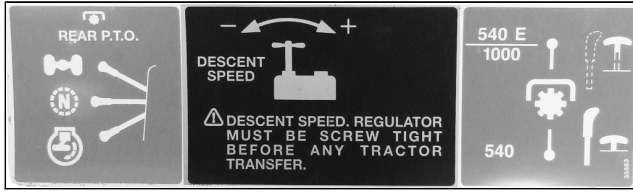
ÖNEMLİ

Ayar vidasını tamamen sıkmak sureti ile, tertibat hem yüksek hem de alçak konumda sabitlenmektedir. Bu sayede tertibatların trafiğe açık yolda taşınması emniyetli hale gelmektedir.



Seri. 3000





Ayarı gevşetmek sureti ile kaldırıcının iniş hızı artacaktır.

3. noktayı traktörün alt bağlantı deliklerinden bir tanesine tespit etmek sureti ile hassasiyeti artırılabilir.

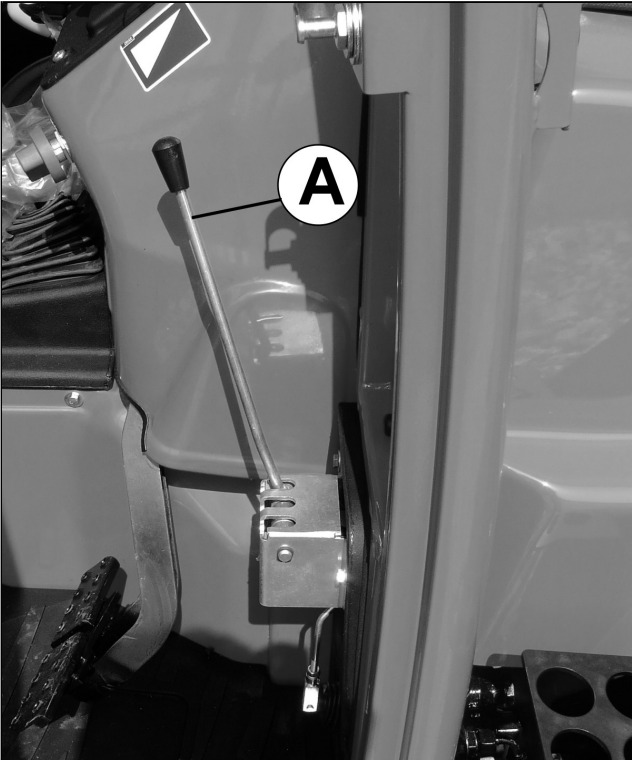
ÖN KALDIRICI (İSTEĞE BAĞLI)

Dağıtıcı aracılığı ile kumanda edilen kat. 1 ve 1N ön hidrolik kaldırıcıdır.



Kullanım şartları:

- ı Kaldır-indir

Ön kaldırıcı indir/kaldır

- Ⓐ Kaldırıcı kumanda kolu

- ı Kol ileride = Donanımın kaldırılması.

- ı Kol ara konumda = Donanımı farklı yüksekliklerde kilitler.
- ı Kol geride = Donanımın indirilmesi.

ÜÇ NOKTALI BAĞLANTI

Üç noktalı arka bağlantı

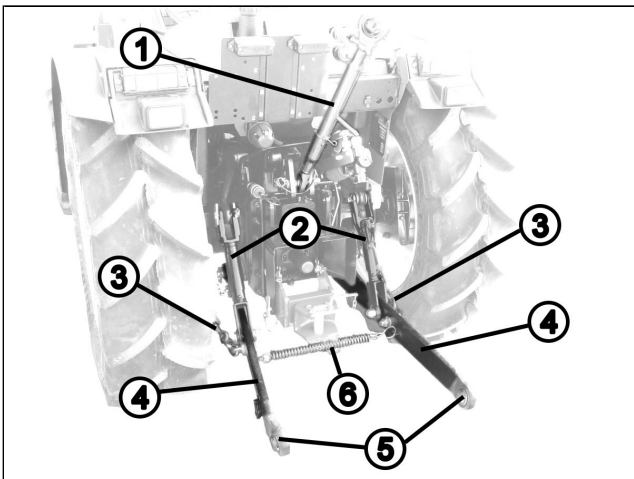
TEHLİKE
Üç noktalı bağlantı kontrol edilirken, bağlantı alanına girmeyiniz.

DİKKAT
Motoru stop ettirmeden, anahtarı çıkarmadan ve bağlı olan ekipmanı yere indirmeden kesinlikle makine veya bağlı ekipmanlar üzerinde herhangi bir bakım, tamir veya müdahalede bulunmayınız.

ÖNEMLİ:
Kaldırıcının üçüncü noktasını asla çekme bağlantısı olarak kullanmayınız.

TEHLİKE
Geniş kıyafetler, takılar, kolyeler, bilezikler kullanmaktan kaçınınız, makinenin ve ekipmanın herhangi bir kısmına dolanabilecek uzun saçlara dikkat ediniz.

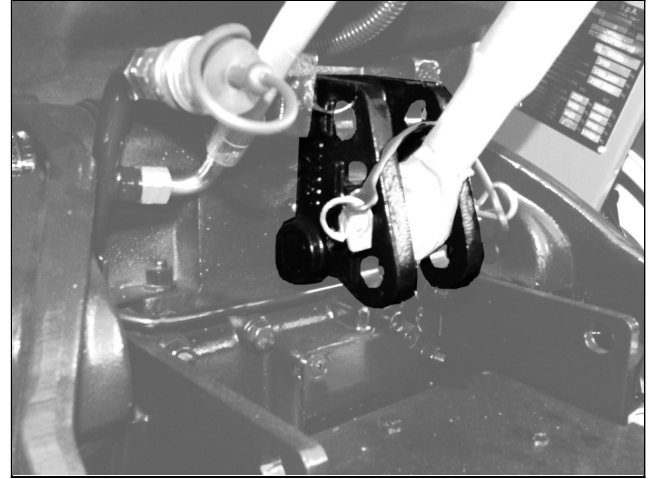
ÖNEMLİ:
Üç nokta ile taşınan ekipmanların nakliyesi esnasında, zincirleri geriniz ve kaldırıcıyı yukarıda tutunuz.



- ① Üç noktalı kol
- ② Ayarlanabilir gergi kolu
- ③ Yan dengeleyici Yan zincirler

- ④ Kaldırıcı alt kolu
- ⑤ Tertibat bağlantı terminali
- ⑥ Tutucu yay

Makine üç noktalı bir bağlantı sistemi ile donatılmıştır. Doğru işleyişi temin edebilmek için, donanımın boyut ve ağırlığının bağlantı ve kaldırıcının özelliklerine uygun olduğundan emin olunuz.



Üçüncü kolun bağlantısı dört adet delik ihtiva etmektedir; bu sayede donanımın bağlantısı ve doğru eğimi kolaylıkla tesis edilebilmekte, donanımın türüne göre seçilecek kontrollü güç hassasiyeti belirlenebilmektedir.

Üçüncü noktayı ayarlamak için milin kopilyasını çıkarınız, mili desteklerden çıkarınız, üçüncü noktayı arzu edilen deliğin hizasına getiriniz, mil ve kopilyayı yerine tekınız.

- ı Üst delik: düşük hassasiyet (yüksek güç üreten donanımlar için).
- ı Alt delik: yüksek hassasiyet (hafif donanımlar için).

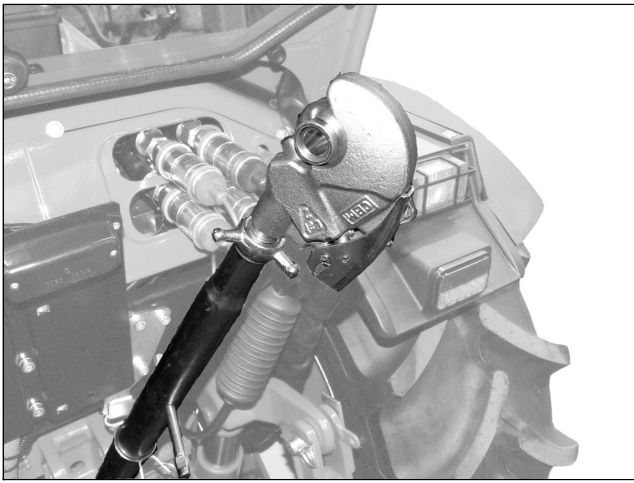
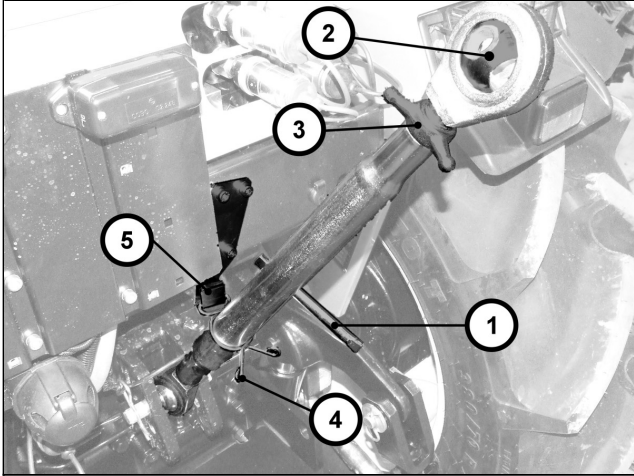
Üç noktalı Bağlantı Ayarı

TEHLİKE
Bu ayar, makine durur vaziyette, motor stop durumunda ve park freni devredeyken gerçekleştirilmelidir.

Üç noktalı kol

Ayarlanabilir ekipman bağlantı ucu
ı 1. ve 2. kategori küresel mafsalları

Hızlı kanca



Tertibatın zemin ile olan bağlantı açısını değiştirmek için, üçüncü noktanın uzunluğunu ayarlayınız.

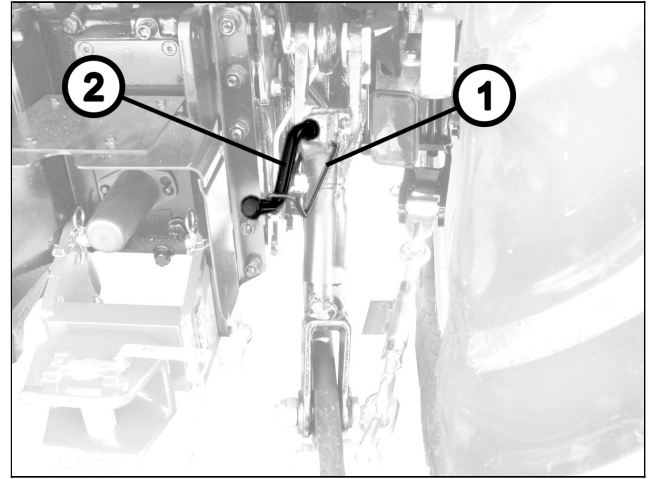
Kolu kullanmak sureti ile üçüncü noktayı arzu edilen uzunluğa ulaşıncaya kadar döndürünüz ①

Tertibat bağlantı küresi, 1 veya 2 kategorii ② olarak kullanılabilmesi amacı ile iki delikle donatılmıştır.

Üçüncü noktayı arzu edilen uzunlukta tespit etmek için halka somununu sıkınız ③.

Üçüncü noktanın kullanılmadığı hallerde yayı, ④ sabit desteğe tespit ediniz ⑤

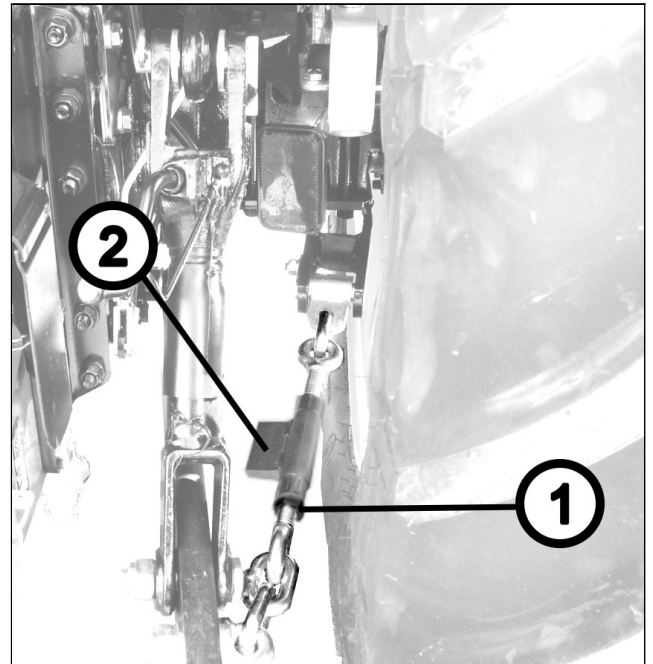
Ayarlanabilir gergi kolu

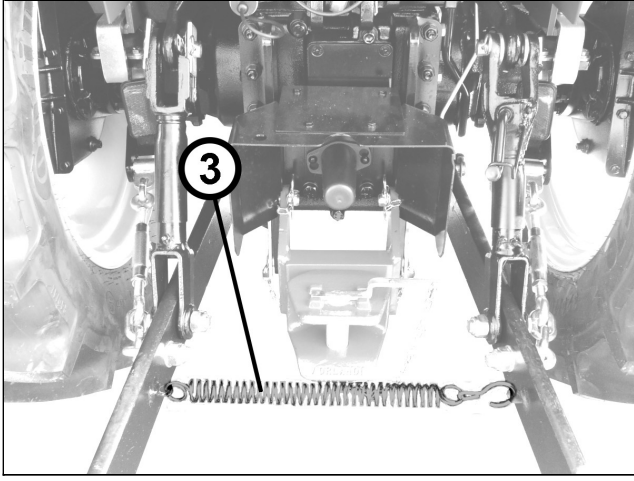


Kullanılan teçhizat ve gerçekleştirilecek çalışma türüne bağlı olarak, ayarlanabilir gergiyi kaldıracının alt kollarını seviyeye getirmek ve hizalamak için ayarlayınız.

Gergi kolunu ayarlamak için kol emniyetini kaldırınız, ① kolu saat yönünde ② çevirerek alt kolu kaldırınız ya da saat yönünde çevirerek indiriniz; arzu edilen yüksekliğe ulaşıldığında kol emniyetini kapatınız.

Dengeleyici zincirler





Kaldırıcının alt kollarının yanal hareketini kısıtlamak için, yan zincirleri ayarlayınız:

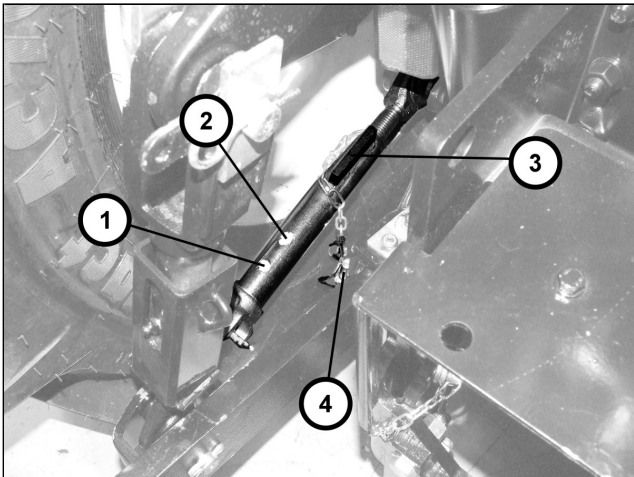
Zincirleri ayarlamak için tespit somununu gevşetiniz ① arzu edilen salınım elde edilene kadar, zinciri tutamak ② aracılığı ile sıkınız ya da gevşetiniz, zinciri tespit etmek için somunu sıkınız.

NOT Tekerlekler ile tehlikeli sürtünmeleri önlemek ③ için yayın alt kollara tespit edildiğinden emin olunuz

pulluk, döner tapan vs için salınım 50-60 mm dir. Seviye tespit bıçakları, çapalar vs için salınım 10-50 mm dir.

Çalışmakta olmayan tertibatların taşınmasında salınım 0 mm olmalıdır.

Yan dengeleyici



Kaldırıcının alt kollarının yanal hareketini sınırlamak için yan dengeleyicileri ayarlayınız:

Dengeleyiciyi ayarlamak için dengeleyiciden kopilyayı ④ çıkarınız, kol ③ aracılığı ile dengeleyiciyi arzu edilen titreşimi elde edene kadar gevşetin veya sıkın, kopilyayı delik ① 'e takarak dengeleyici kilitleyiniz veya delik ② 'e takarak sallanmasına izin veriniz.

Salınım 50-60 mm. pulluk, döner sürgü vs.
Salınım 10-50 mm. tesfiye, bel vs. Salınım 0 mm.
Salınım 0 mm. kullanılmayan donanımların taşınması.

Araç bağlantı terminali



Mafsalların küreleri, 1. veya 2. kategori olarak kullanılabilmek için iki delikle donatılmıştır.

Uç noktalı ön bağlantı (isteğe bağlı)

⚠ TEHLİKE
Uç noktalı bağlantı kontrol edilirken, bağlantı alanına girmeyiniz.

⚠ DİKKAT
Motoru stop ettirmeden, anahtarı çıkarmadan ve bağlı olan ekipmanı yere indirmeden kesinlikle makine veya bağlı ekipmanlar üzerinde herhangi bir bakım, tamir veya müdahalede bulunmayınız.

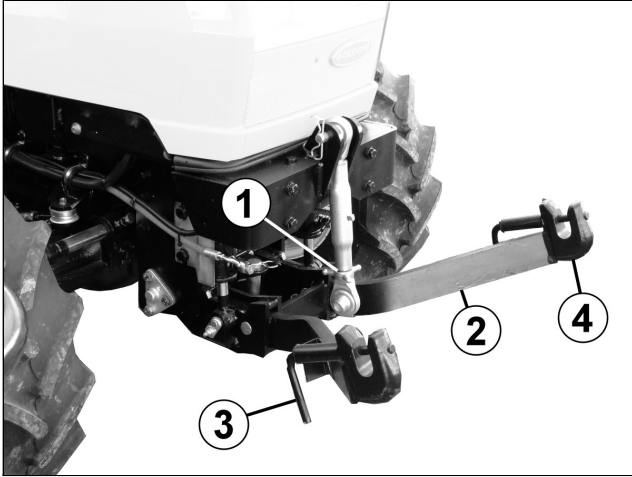
⚠ ÖNEMLİ:
Kaldırıcının üçüncü noktasını asla çekme bağlantısı olarak kullanmayınız.

**TEHLİKE**

Geniş kıyafetler, takılar, kolyeler, bilezikler kullanmaktan kaçınınız, makinenin ve ekipmanın herhangi bir kısmına dolanabilecek uzun saçlara dikkat ediniz.

**ÖNEMLİ:**

Üç nokta ile taşınan ekipmanların nakliyesi esnasında, zincirleri geriniz ve kaldırıcıyı yukarıda tutunuz.



Kat. 1 ve 1N

- ① Üç noktalı kol
- ② Kaldırıcı alt kolu
- ③ Donanım bağlantı kolu.
- ④ Tertibat bağlantı terminali

Makine üç noktalı bir bağlantı sistemi ile donatılmıştır. Doğru işleyişi temin edebilmek için, donanımın boyut ve ağırlığının bağlantı ve kaldırıcının özelliklerine uygun olduğundan emin olunuz.

**Üç noktalı Bağlantı Ayarı****TEHLİKE**

Bu ayar, makine durur vaziyette, motor stop durumunda ve park freni devredeyken gerçekleştirilmelidir.

Üçünü noktanın ayarlanması için, üç noktalı arka bağlantısının "Üçüncü nokta kolu" bölümüne bakınız

YEDEK HİDROLİK DAĞITICILARI



DİKKAT

Donanımların sökümü ve tekrar bağlanması işlemleri sırasında azami dikkati sergileyiniz. İnsanların yakınlarda bulunmasına izin vermeyiniz.



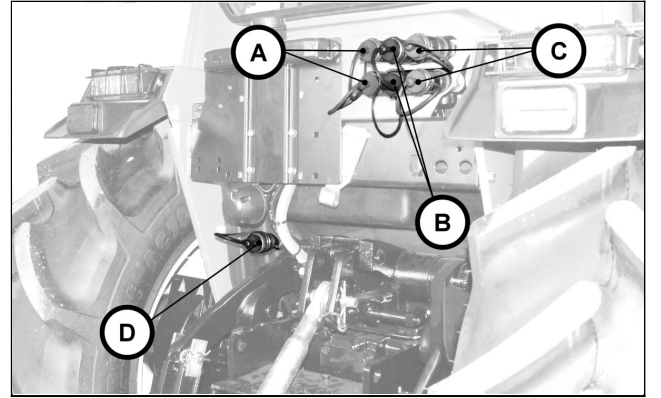
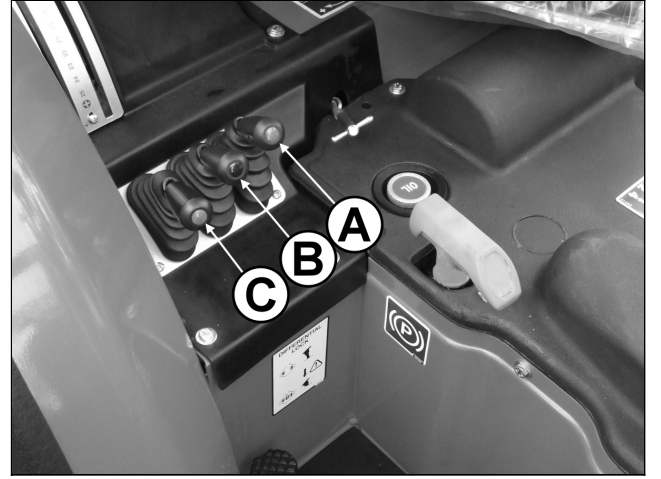
TEHLİKE

Basıncı sıvılar insan derisine nüfuz ederek ağır hasara sebep olabilmektedir. Bu nedenle, hortumları sökmeden / takmadan önce motorun daima stop ettirilmesi ve basıncın tahliye edilmesi şarttır.



TEHLİKE

Deri veya gözlere temas eden basınçlı yağ ve mazot, ciddi yaralanmalara, körlüğe ve ölüme neden olabilir. Basınç altındaki sıvı sızıntıları görünür olmayabilir. Olası sızıntıları aramak için bir ahşap veya karton parçası kullanınız; asla çıplak elinizi kullanmayınız. Gözleri korumak amacı ile daima özel gözlükler takınız. Sıvının deri altına nüfuz etmesi durumunda, bu konularda uzman bir hekime başvurarak derhal tahliye edilmesini sağlayınız.



- Ⓐ Arka yardımcı dağıtıcısı kumanda kolu Ⓐ
- Ⓑ Arka yardımcı dağıtıcısı kumanda kolu Ⓑ
- Ⓒ Arka yardımcı dağıtıcısı kumanda kolu Ⓒ
- Ⓓ Yağ serbest tahliye valfi

Distribütörlerin valfleri 1/2" NPTF dişi olup kauçuk korumalar ile donatılmıştır

- İ Kolların 4 konumun mevcuttur
KALDIRMA: kolu yukarı çekiniz
NÖTR: kolu ara konumda bırakınız
İNDİRME: kolu aşağıya itiniz
YÜZME: kolu İNDİRME konumunu ötesine itiniz.

Yedek arka hidrolik dağıtıcıları

Makine, tümü çift ekili modüler azami üç adet distribütörden ve yüzer dördüncü konum ile donatılmıştır; bu sayede distribütörün iki hidrolik hattı eşzamanlı olarak egzoza bağlanabilmekte ve bağlı donanımın yüzeyin profili takip etmesi mümkün olmaktadır.

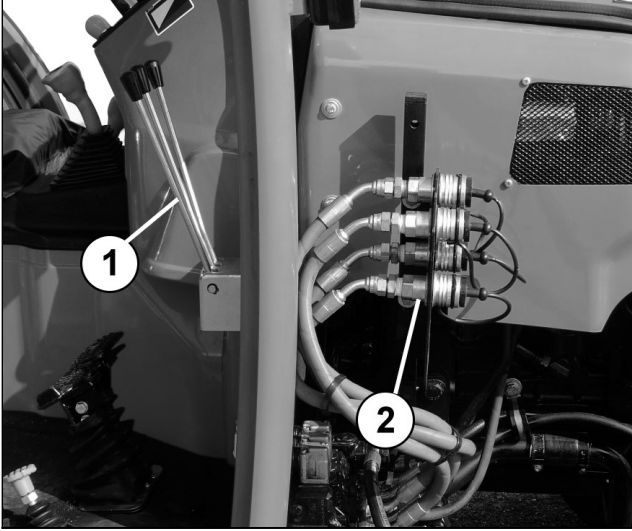
Yardımcı ön hidrolik dağıtıcıları (isteğe bağlı)

ÖN KALDIRICISIZ KONFIGÜRASYON:

- İ ROLL BAR'lı konfigürasyonda 3 dağıtıcı monte edilebilmektedir.
- İ GL kabinli konfigürasyonda 3 dağıtıcı monte edilebilmektedir.

ÖN KALDIRICILI KONFIGÜRASYON:

- ı ROLL BAR'lı konfigürasyonda 2 dağıtıcı monte edilebilmektedir
- ı GL kabinli konfigürasyonda 2 dağıtıcı monte edilebilmektedir.



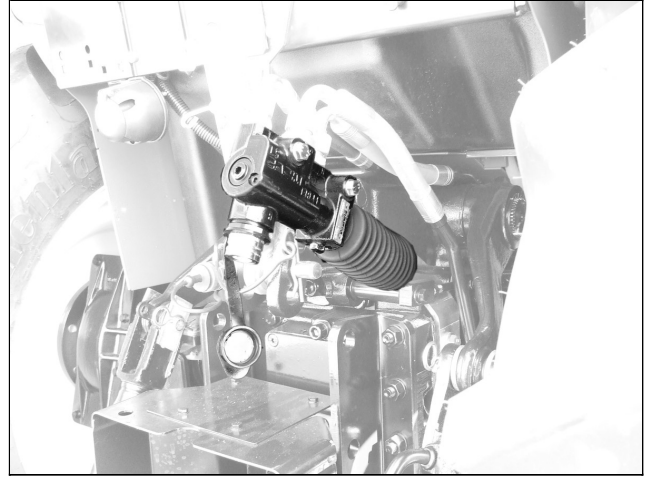
- ① Ön yardımcı dağıtıcısı kumanda kolu.
- ② Ön hidrolik distribütörler

Distribütörlerin valfları 1/2" NPTF dişi olup kauçuk korumalar ile donatılmıştır

Kullanılabilen dağıtıcı türleri:

- ı Yüzer konumlu bağlantısı olan basit etkili
- ı Çift etkili
- ı Çift demir bağlantılı çift etkili
- ı Dörtlü yüzer konumlu ve demir bağlantılı çift etkili

Römork fren supabı



Römork fren valfi, römorkün dişi hidrolik valfini erkek prize sokmak sureti ile bağlanmaktadır. Valfı bağlamadan önce kauçuk muhafazayı çıkarınız

**DİKKAT:**

İtalyan pazarı için uygun değildir

ÇEKME TERTİBATLARI



DİKKAT

En yüksek konumunda çekme tertibatı, makinenin ön tarafının şaha kalkmasına sebebiyet verebilir.

- Traktör ile çekile araç arasında kalan alanda bekleme yapmayınız.



Çekme tertibatını, yürürlükteki mevzuat çerçevesinde ve çekilecek römork veya donanımına uygun olarak seçiniz.



Makinenin kullanım kolaylığı, çekme tertibatının doğru bir şekilde kullanılmasına ve yüksekliğinin uygun şekilde seçilmesine de bağlıdır.



Senkronize çekişle donatılmış bir römork kullanıldığında, dümeni mümkün olduğunca yatay konumda muhafaza ediniz.

Makinenin çekişi

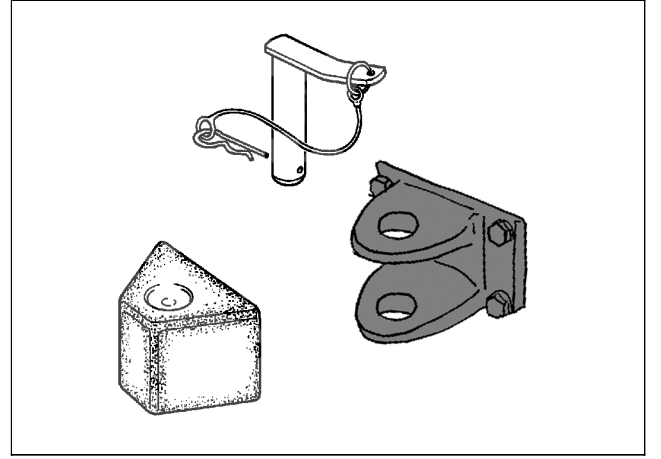
Çekme işlemi için, hem çeken hem de çekilen makinede olağan çekme tertibatlarını (çekme demiri veya kancası) kullanınız.

İki makineyi birbirlerine bağlamak için, sadece bu amaçla tasarlanan, güvenli ve sağlam bir zincir veya halat kullanınız.

NOT:

- Makine sadece kısa mesafeler için çekilmeli ve asla trafiğe açık yollarda çekilmemelidir
- Hız 10 km/saat'i aşmamalıdır.
- Çekilen aracın sürücü koltuğunda mutlaka bir operatör bulunmalıdır.

Ön çekme kancası



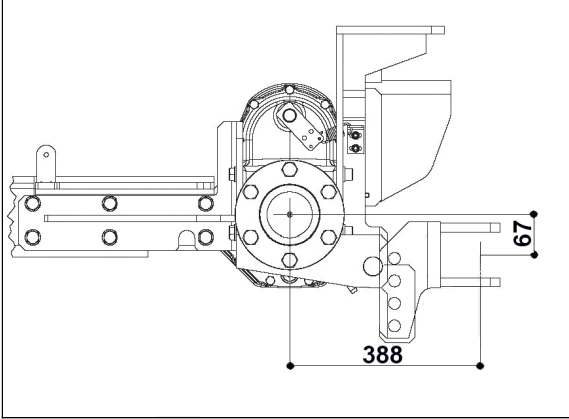
Makine, acil durumlarda römork manevralarının gerçekleştirilebilmesi veya gerekli olması durumunda makinenin çekilebilmesi için bir ön acil yardım kancası ile donatılmıştır.

CUNA kategori C çekme kancası (3050 3050 SL Energy 60)

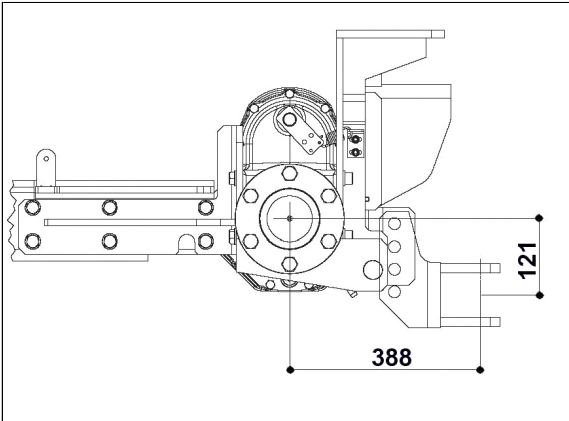
Çekici, tek veya çift dingilli römorkları çekmek amacı ile "CUNA" tipi kat. C arka çekme kancası ile donatılabilir.

Onay Kodu **DGM-GA 4689 C**

YÜKSEK VERSİYON

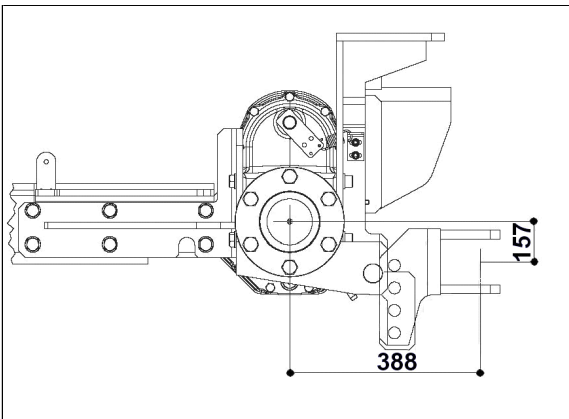


Azami yükseklik

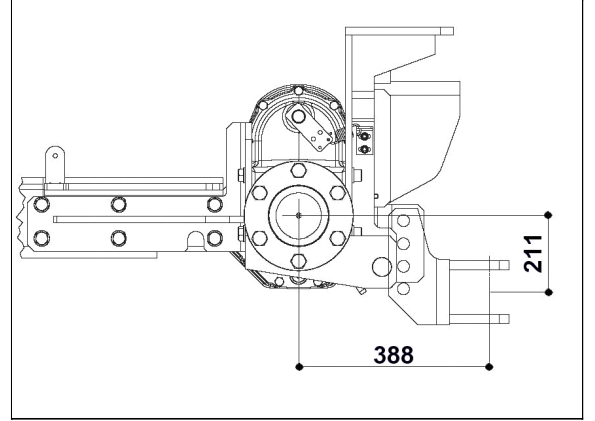


Asgari yükseklik

ALÇAK VERSİYON



Azami yükseklik



Asgari yükseklik

Çekme kancası ayarları (yükseklik mm).

Max Dikey yük		
Yüksek versiyon	Lastikler	Kg
3050 SL Energy 60 AL	320/70-R24" 240/70-R16"	700
Energy 60 GL10 AL	320/70-R24" 240/70-R16"	620
Alçak versiyon		
3050 Energy 60	41/14.00-20" 27/8.50-15"	700
	360/70-R20" 11.0/65-R12"	700
	320/70-R24" 240/70-R16"	700
Energy 60 GL10	41/14.00-20" 27/8.50-15"	620
	360/70-R20" 11.0/65-R12"	620
	320/70-R24" 240/70-R16"	620



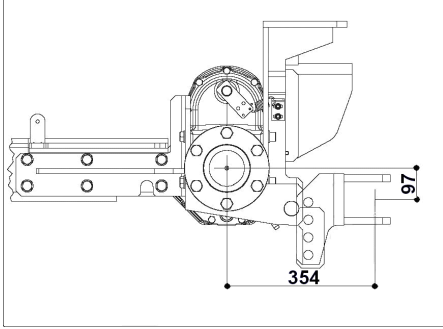
DIKKAT

Belirtilen değerler sadece safrası bulunmayan çekiciler için geçerlidir

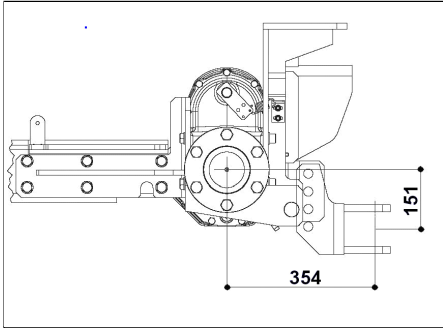
CUNA kategori C çekme kancası (3080 Energy 80)

Çekici, tek veya çift dingilli römorkları çekmek amacı ile "CUNA" tipi kat. C arka çekme kancası ile donatılabilir.

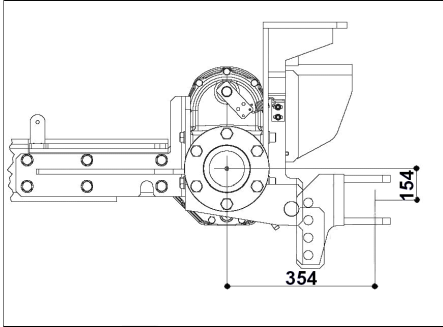
Onay Kodu **DGM-GA 4689 C**

YÜKSEK VERSİYON

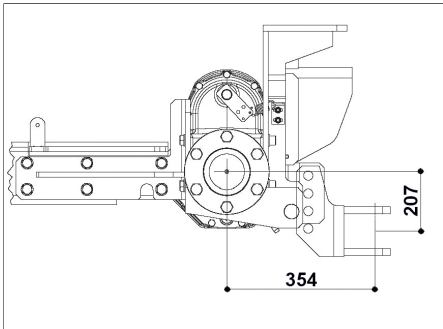
Azami yükseklik



Asgari yükseklik

ALÇAK VERSİYON

Azami yükseklik



Asgari yükseklik

Çekme kancası ayarları (yükseklik mm).

Max Dikey yük

Yüksek versiyon	Lastikler	Kg
Energy 80 AL	320/70-R24" 240/70-R16"	650
	360/70-R24" 260/70-R16"	650
Energy 80 GL10 AL	320/70-R24" 240/70-R16"	520
	360/70-R24" 260/70-R16"	520
Alçak versiyon		
3080	41/14.00-20" 27/8.50-15"	650
	360/70-R20" 11.0/65-R12"	650
	320/70-R24" 240/70-R16"	650
Energy 80	41/14.00-20" 27/8.50-15"	650
	360/70-R20" 11.0/65-R12"	650
	320/70-R24" 240/70-R16"	650
	360/70-R24" 260/70-R16"	650
Energy 80 GL10	41/14.00-20" 27/8.50-15"	520
	360/70-R20" 11.0/65-R12"	520
	320/70-R24" 240/70-R16"	520
	360/70-R24" 260/70-R16"	520

**DIKKAT**

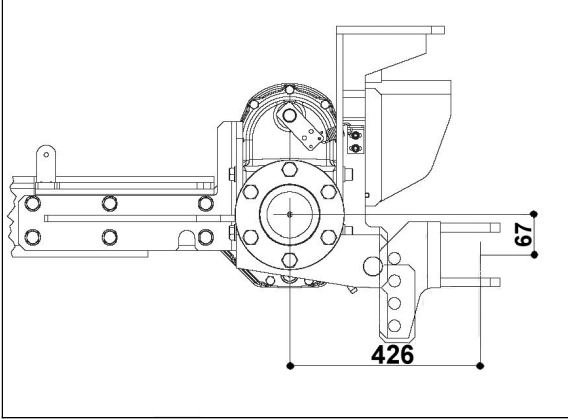
Belirtilen değerler sadece safrası bulunmayan çekiciler için geçerlidir

CEE sınıfı çekme kancası (3050 3050 SL Energy 60)

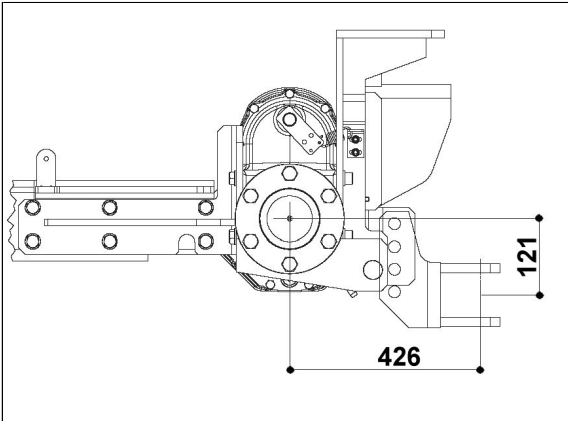
Tek veya çift dingilli römorkları çekmek amacı ile traktör, bir adet "CEE" tipi arka çekme kancası ile donatılabilmektedir.

Onay Kodu **e11-1574**

YÜKSEK VERSİYON

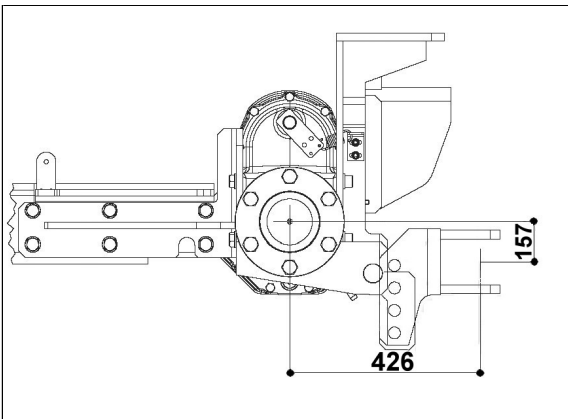


Azami yükseklik

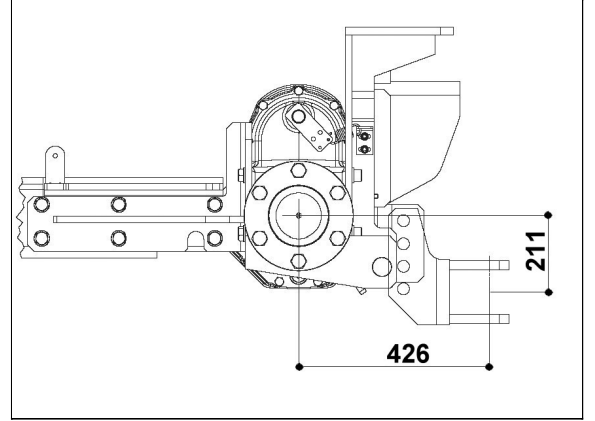


Asgari yükseklik

ALÇAK VERSİYON



Azami yükseklik



Asgari yükseklik

Çekme kancası ayarları (yükseklik mm).

Max Dikey yük		
Yüksek versiyon	Lastikler	DaN
3050 SL Energy 60 AL	320/70-R24" 240/70-R16"	490
Energy 60 GL10 AL	320/70-R24" 240/70-R16"	540
Alçak versiyon		
3050 Energy 60	41/14.00-20" 27/8.50-15"	650
	360/70-R20" 11.0/65-R12"	650
	320/70-R24" 240/70-R16"	650
Energy 60 GL10	41/14.00-20" 27/8.50-15"	600
	360/70-R20" 11.0/65-R12"	600
	320/70-R24" 240/70-R16"	600



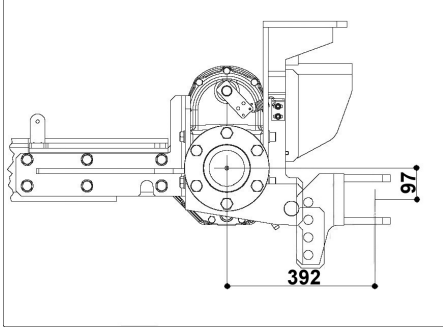
DIKKAT

Belirtilen değerler sadece safrası bulunmayan çekiciler için geçerlidir

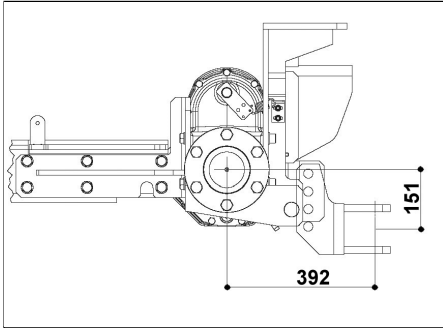
CEE sınıfı çekme kancası (3080 Energy 80)

Tek veya çift dingilli römorkleri çekmek amacı ile traktör, bir adet "CEE" tipi arka çekme kancası ile donatılabilir.

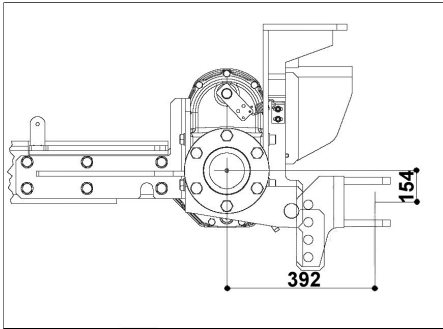
Onay Kodu **e11-1574**

YÜKSEK VERSİYON

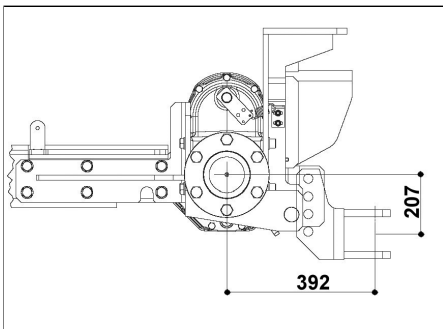
Azami yükseklik



Asgari yükseklik

ALÇAK VERSİYON

Azami yükseklik



Asgari yükseklik

Çekme kancası ayarları (yükseklik mm).

Max Dikey yük

Yüksek versiyon	Lastikler	DaN
Energy 80 AL	320/70-R24" 240/70-R16"	630
	360/70-R24" 260/70-R16"	630
Energy 80 GL10 AL	320/70-R24" 240/70-R16"	510
	360/70-R24" 260/70-R16"	510
Alçak versiyon		
3080	41/14.00-20" 27/8.50-15"	630
	360/70-R20" 11.0/65-R12"	630
	320/70-R24" 240/70-R16"	630
Energy 80	41/14.00-20" 27/8.50-15"	630
	360/70-R20" 11.0/65-R12"	630
	320/70-R24" 240/70-R16"	630
	360/70-R24" 260/70-R16"	630
Energy 80 GL10	41/14.00-20" 27/8.50-15"	500
	360/70-R20" 11.0/65-R12"	500
	320/70-R24" 240/70-R16"	500
	360/70-R24" 260/70-R16"	500

**DIKKAT**

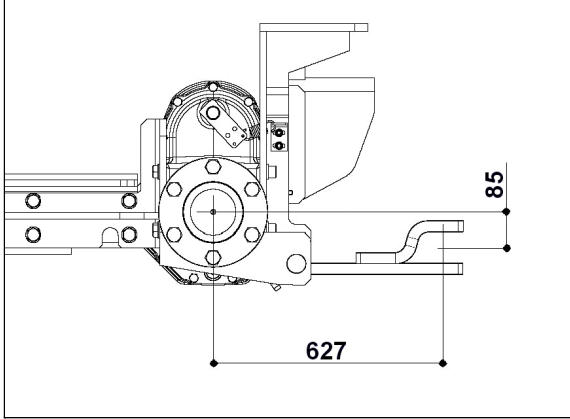
Belirtilen değerler sadece safrası bulunmayan çekiciler için geçerlidir

BT01 tipi CEE çeki demiri (3050 3050 SL Energy 60)

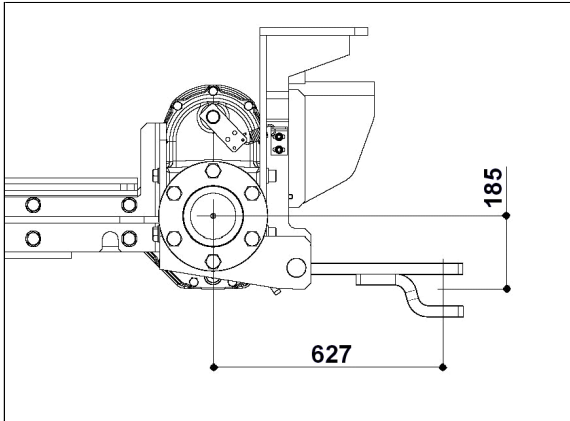
Tek veya çift dingilli römorkları çekmek amacı ile traktör, bir adet arka çekme demiri ile donatılabilmektedir.

Onay Kodu **e11*89/173*2006/96*2223**

YÜKSEK VERSİYON

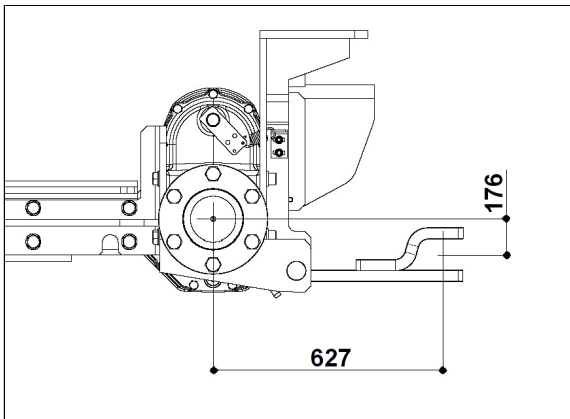


Azami yükseklik

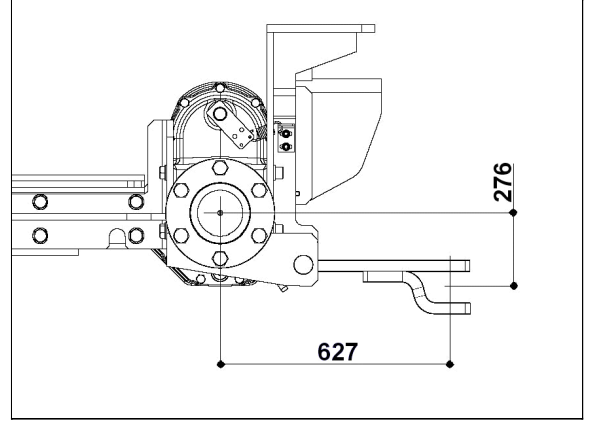


Asgari yükseklik

ALÇAK VERSİYON



Azami yükseklik



Asgari yükseklik

Çekme kancası ayarları (yükseklik mm).

Max Dikey yük		
Yüksek versiyon	Lastikler	DaN
3050 SL Energy 60 AL	320/70-R24" 240/70-R16"	410
Energy 60 GL10 AL	320/70-R24" 240/70-R16"	450
Alçak versiyon		
3050 Energy 60 Energy 60 GL10	41/14.00-20" 27/8.50-15"	500
	360/70-R20" 11.0/65-R12"	500
	320/70-R24" 240/70-R16"	500



DIKKAT

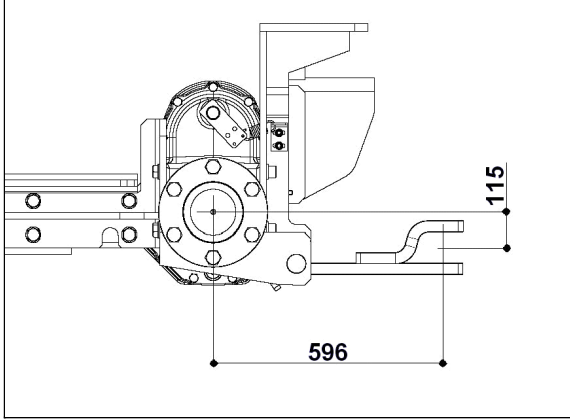
Belirtilen değerler sadece safrası bulunmayan çekiciler için geçerlidir

BT01 tipi CEE çeki demiri (3080 Energy 80)

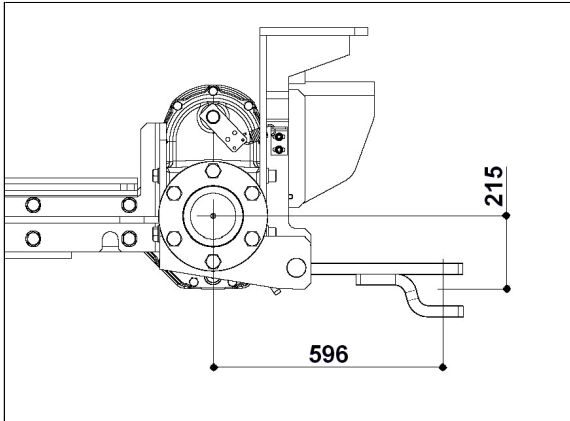
Tek veya çift dingilli römorkları çekmek amacı ile traktör, bir adet arka çekme demiri ile donatılabilmektedir.

Onay Kodu **e11*89/173*2006/96*2223**

YÜKSEK VERSİYON

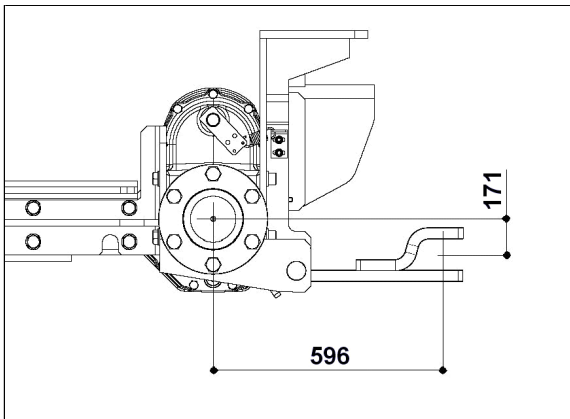


Azami yükseklik

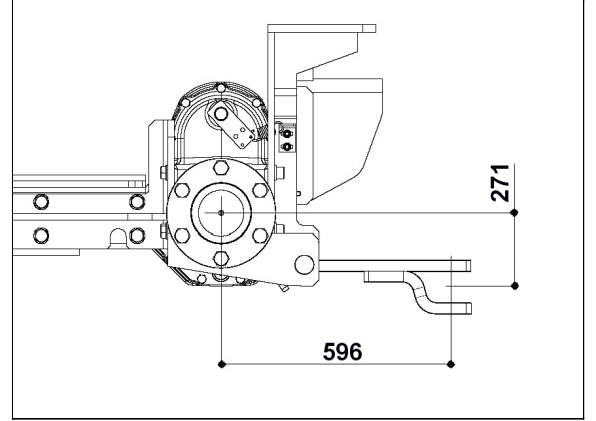


Asgari yükseklik

ALÇAK VERSİYON



Azami yükseklik



Asgari yükseklik

Çekme kancası ayarları (yükseklik mm).

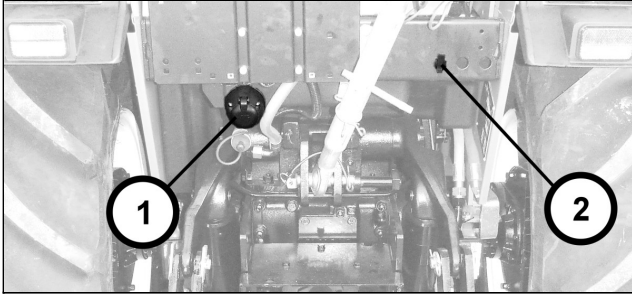
Max Dikey yük		
Yüksek versiyon	Lastikler	DaN
Energy 80 AL	320/70-R24" 240/70-R16"	500
	360/70-R24" 260/70-R16"	500
Energy 80 GL10 AL	320/70-R24" 240/70-R16"	460
	360/70-R24" 260/70-R16"	460
Alçak versiyon		
3080	41/14.00-20" 27/8.50-15"	500
	360/70-R20" 11.0/65-R12"	500
	320/70-R24" 240/70-R16"	500
Energy 80 Energy 80 GL10	41/14.00-20" 27/8.50-15"	500
	360/70-R20" 11.0/65-R12"	500
	320/70-R24" 240/70-R16"	500
	360/70-R24" 260/70-R16"	500



DIKKAT

Belirtilen değerler sadece safrası bulunmayan çekiciler için geçerlidir

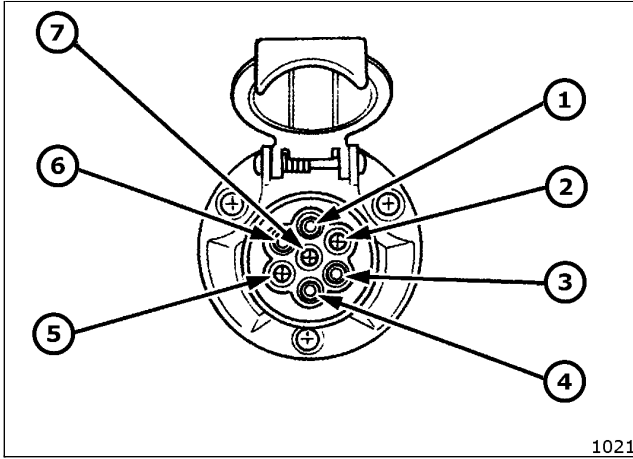
Römorka ait 7 temaslı priz



- ① Yedi kutuplu priz.
- ② 12V 1 kutuplu priz.

Yedi kutuplu priz, bir römörke veya donanıma ait ışıkların, yön işaretlerinin ve sair elektrikli donanımların bağlanmasına imkan verir.

Donanımın makinenin arka kısmında bulunan yön göstergelerini veya diğer ışıkları engellemesi durumunda ilave ışıklar kullanınız.



1021

Terminal işlevi:

- ① Sol yön göstergesi.
- ② Boş
- ③ Toprak.
- ④ Sağ yön göstergesi.
- ⑤ Sağ kuyruk lambası
- ⑥ Stop lambaları.
- ⑦ Sol kuyruk lambası.

SAFRALAR

Safra (isteğe bağlı)

⚠ DİKKAT Safra türünü belirlerken, donanım ile safraların toplam ağırlığının aşağıda belirtilen sınırları aşmamasına dikkat ediniz

- ▮ Kabul edilebilir ön dingil azami ağırlığı (KG)
- ▮ Kabul edilebilir arka dingil azami ağırlığı (KG)

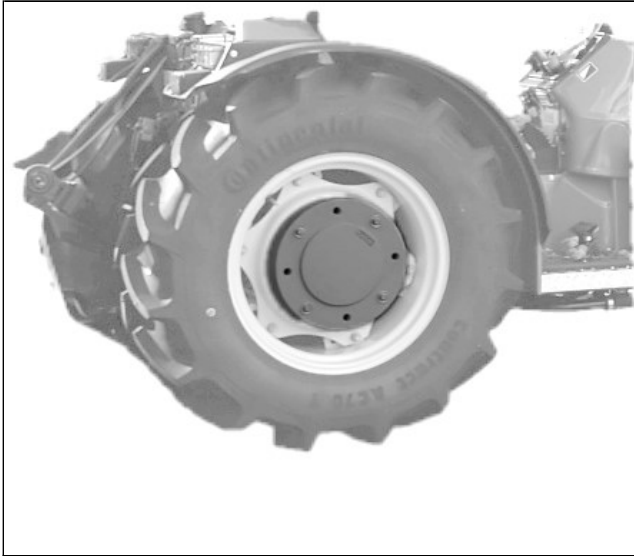
Bu değerler, çekicinin metal etiketinin üzerinde belirtilmiştir.

Çekiciye ağır donanımların tatbik edilmesi halinde, yatay denge tehlikeye girebilir. Bu nedenle farklı türde safralar mevcuttur (isteğe bağlı).

Arka tekerlek safraları (isteğe bağlı)

Safralar, 24" ebadına sahip arka tekerleklere monte edilebilir.

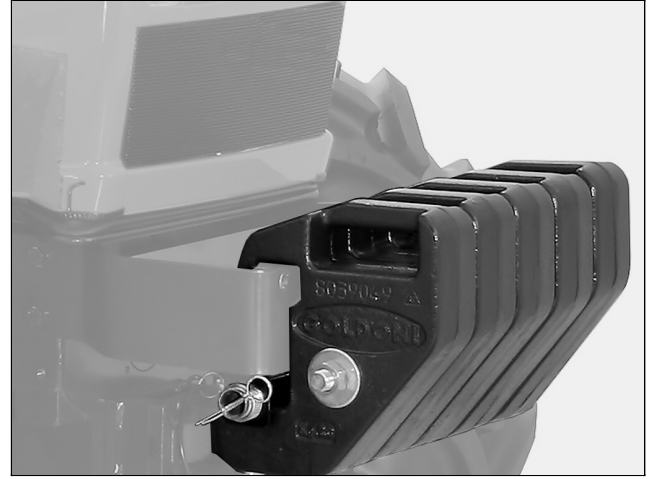
Toplamı 140 kg olmak üzere, azami iki çift safra monte edilebilir



Ön safralar (isteğe bağlı)

⚠ DİKKAT İşbu kılavuzda tarif edilenlerden farklı veya ilave ağırlıklar ile makineye yüklenmeyiniz.

⚠ DİKKAT Makinenin hafif işler veya yol üzeri transferler ya da çekme işlerinde kullanıldığında, safra hareketli aksamaları gereksiz yere zorlar; sökûlmeleri tavsiye olunur.



Makineye dengesini tehlikeye düşürebilecek ağırlığa sahip donanımların monte edilmesi durumunda, özel plakaların ön safra olarak kullanılması mümkündür.

Ön safralar, döküm plaka şeklindedir.

Plakalar, montaj ve sökûm işlemlerini kolaylaştırmak amacı ile tutamaklar ile donatılmıştır.

Safra plakaları ön destek sacına (isteğe bağlı) tatbik edilmeli ve özel gergi çubukları ile (isteğe bağlı) tespit edilmelidir.

- ▮ Toplam 100 kg'luk en fazla 5 plaka monte edilebilir

Lastiği sıvı ile doldurulması sureti ile tekerlek safrası

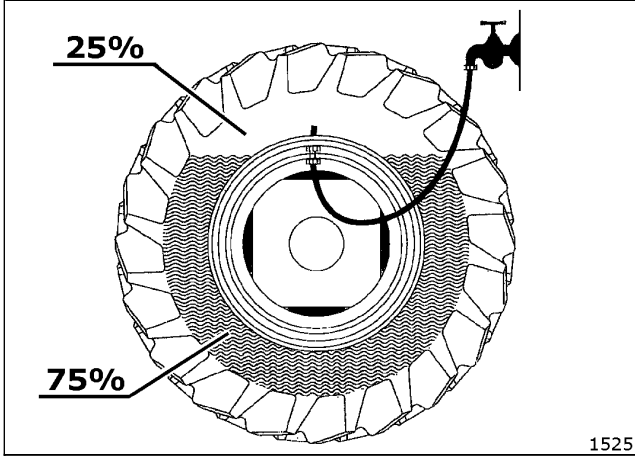
Çekici tekerleklerin safrası için, lastiklere su basınız.

Not: tercihan şambriyelli tekerlek kullanınız.

Not: radyal lastik kullanılması durumunda, paslanmasını önlemek amacı ile diskin doğru

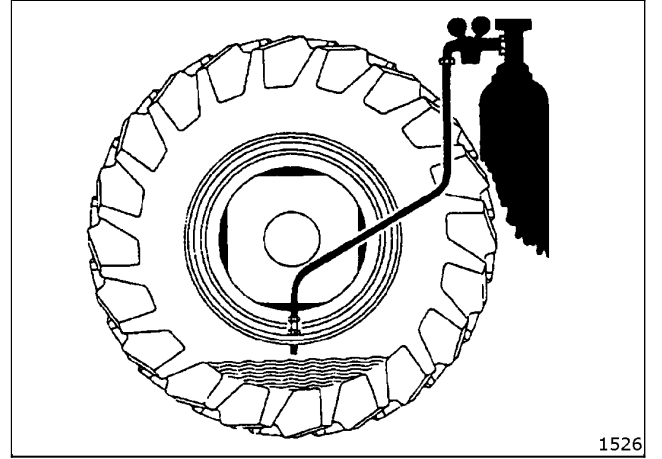
şekilde nasıl yağlanacağı hususunu bayinize sorunuz

Not: Düşük sıcaklıklar söz konusu olduğunda antifriz solüsyonlu su.



Su eklemek için:

- | Valfi üst konuma getiriniz
- | Valfin hareketli valfını dikkatlice gevşetiniz.
- | Uygun bir araç kullanarak suyu ekleyiniz.
- | Havanın çıkmasını sağlamak için arada bir doluma ara veriniz
- | Valftan su taşıdığına dolum işlemini sonlandırınız.
- | Su dolum seviyesi %75 oranında olmalıdır.
- | Valfin hareketli rakorunu sıkınız
- | Olağan çalışma basıncına ulaşasan kadar hava ile şişiriniz



Suyu tahliye etmek için:

- | Valfi alt konuma getiriniz
- | Valfin hareketli valfını dikkatlice gevşetiniz.
- | Havanın tahliye olmasına izin veriniz.
- | Hortumlu bir rakor kullanmak sureti ile tahliye işlemini tamamlayınız.
- | Su tamamen tahliye olana kadar hava ile şişiriniz.
- | Valfin hareketli rakorunu sıkınız
- | Olağan çalışma basıncına ulaşasan kadar hava ile şişiriniz

KABİN



DİKKAT

Traktörü asla kabinsiz kullanmayınız.



Güvenlik normları

a) Traktörü çalıştırmadan önce kapıları daima kapatınız.

b) İyi görüş için camlı yüzeyleri temiz tutunuz.

c) Güvenlik tertibatı olarak tescil edildiğinden, kabinin eklentilerini ve/veya aksamalarını kurcalamak, üzerinde değişiklik yapmak veya eklemek kesinlikle yasaktır.

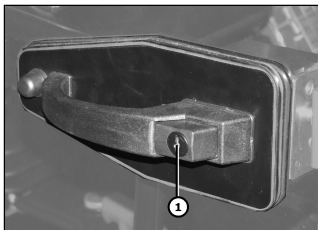
Motoru çalıştırmadan önce klimayı, fanları ve gerekli olmayan elektrikli aksesuarları devre dışı bırakın.

Motor kapalıyken, gerekli olmadıkça elektrikli teçhizatı kullanmayın. Aksi durumda aküler yoğun şekilde boşalabilir ve hasar görebilir.

Kabin versiyonları



Kapılar



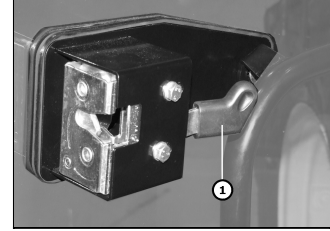
① Kol

Kapıların dışarıdan açılması

Kilit açıkken düğmeye basınız ve kapıyı kendinize doğru çekiniz.

Kapıların dışarıdan kilitlenmesi

Her iki kapı da anahtarlı kilitler ile donatılmıştır; bu nedenle hem sağ hem de sol taraftan kilitlenmeleri mümkündür



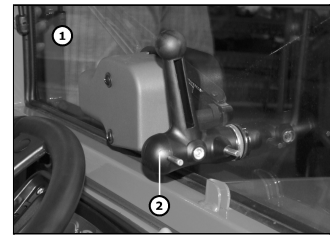
① Kol

Kapıların içerden açılması

Kapıları kabinin iç kısmından açmak için, kolu çekiniz ve gazlı silindirin mukavemetini yenmek amacı ile kapıyı itiniz.

Camlar

ÖN CAM



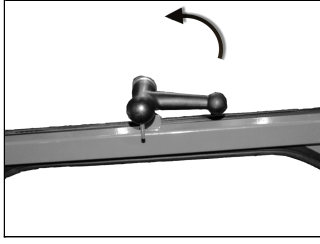
① Ön cam

② Kilit kolu

Ön camı açmak için:

- ı Kilit kolunu şekilde gösterildiği gibi döndürünüz.
- ı Camı ileriye doğru itiniz.
- ı Camın konumu, özel amortisörlerce muhafaza edilecektir.

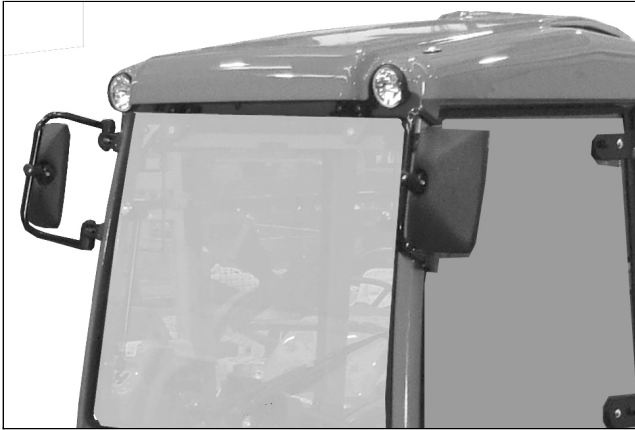
ARKA CAM



Arka camı açmak için:

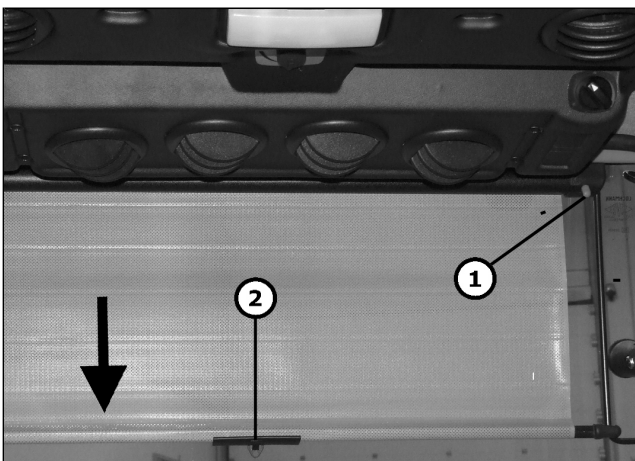
- ı Kilit kolunu şekilde gösterildiği gibi döndürünüz.
- ı Camı ileriye doğru itiniz.
- ı Camın konumu, özel amortisörlerle muhafaza edilecektir.

Dış dikiz aynaları



Dikiz aynaları her yöne dönebilmekte ve kullanıcıya oturduğu yerden mükemmel bir görüş açısı sağlamaktadır.

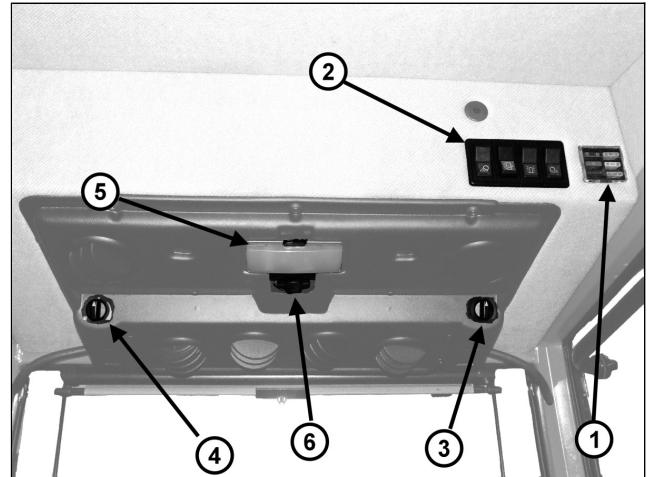
Güneşlik



- ① Perde sarım düğmesi
- ② Perde kolu

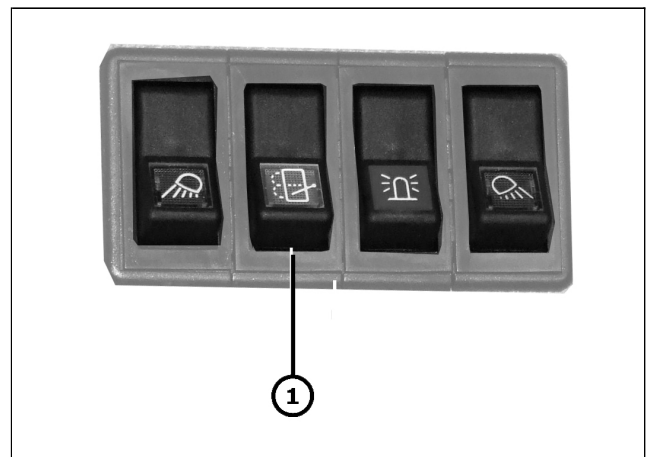
Perdeyi indirmek için, okla gösterildiği gibi aşağıya doğru çekiniz (perde kolu). Sarmak için, perde sarım düğmesine basınız.

Kabin şalterleri



- ① Sigorta kutusu
- ② Düğmeler
- ③ İklimlendirme
- ④ Elektro fan
- ⑤ Tavan ışığı
- ⑥ Isıtma kolu

Ön cam sileceği

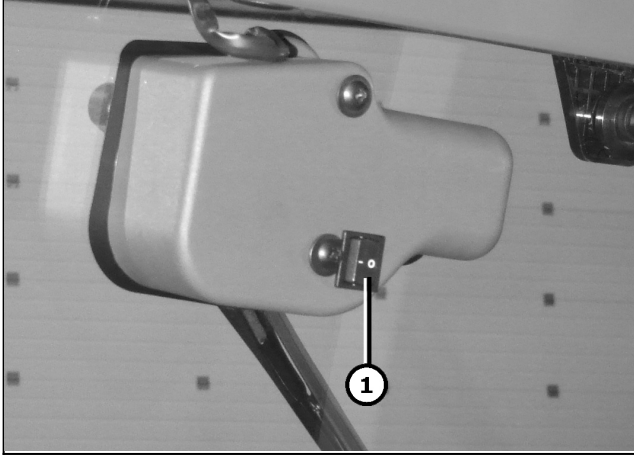


Marş anahtarı temas konumundayken çalışmaktadır.

Ön cam sileceğini çalıştırmak için gösterilen düğmeye basınız.

NOT: Düğmenin alt kısmı, ışıklara ait şalter park farları konumundayken (birinci konum) yanar.

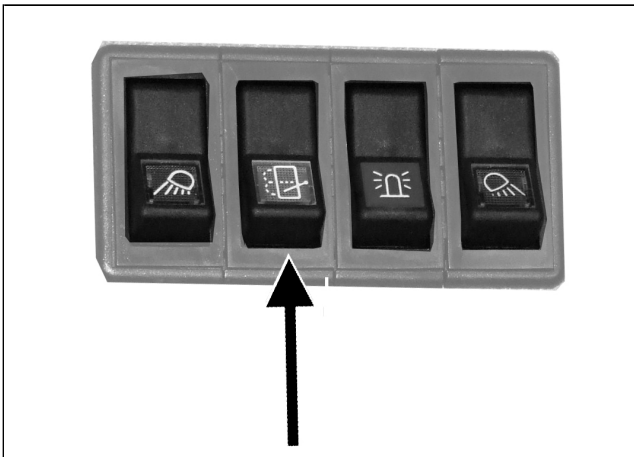
Arka cam sileceği



- ı konum 1 = devrede
- ı konum 0 = devre dışı

Marş anahtarı temas konumundayken çalışmaktadır.
Arka cam sileceğini çalıştırmak için düğmeyi bir konumuna getiriniz.

Ön-arka cam yıkayıcısı

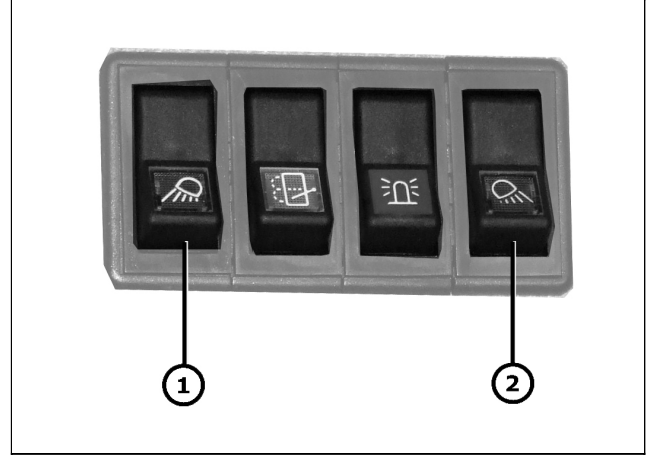


Marş anahtarı temas konumundayken çalışmaktadır.

Okla gösterildiği üzere düğmeye basınız; basılı tutulduğunda hem ön hem de arka cama su püskürtmesi başlar.

NOT: Düğme serbest bırakıldığında otomatik olarak ön cam sileceği konumuna geri döner.

Kabin projektörleri

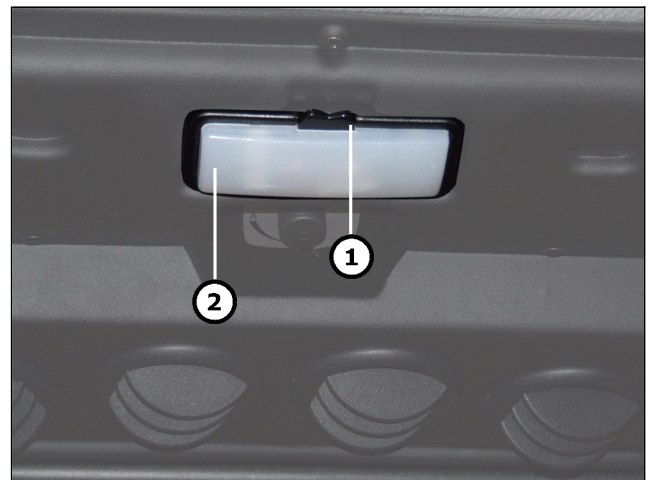


- ① Ön projektör düğmesi.
- ② Arka projektör düğmesi.

Marş anahtarı temas konumundayken çalışmaktadır.

Çalışma projektörleri ayarlanabilmektedir.
Bu çerçevede, ışık hüzmesi gerçekleştirilecek işin mahiyetine göre en uygun yöne sevk edilebilir.
Projektörleri sokmak için düğmeleri aşağıya doğru basınız (1 ve 2).

Kabin iç lambası



- ① Lamba düğmesi.

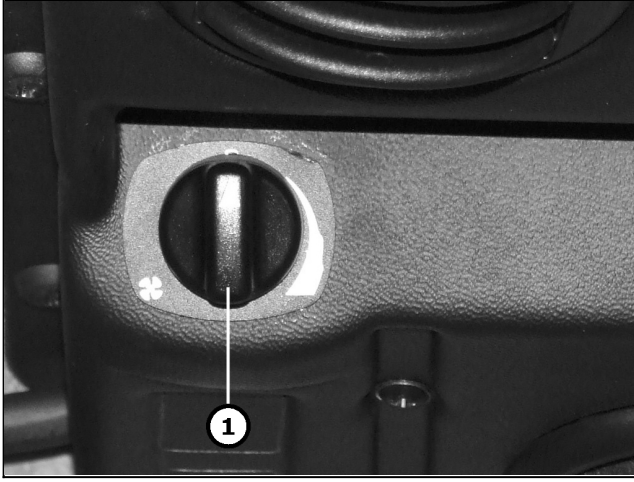
② Kabin iç lambası.

Marş anahtarı temas konumundayken çalışmaktadır.

Farı açmak için gösterilen düğmeye basınız.

Havalandırma

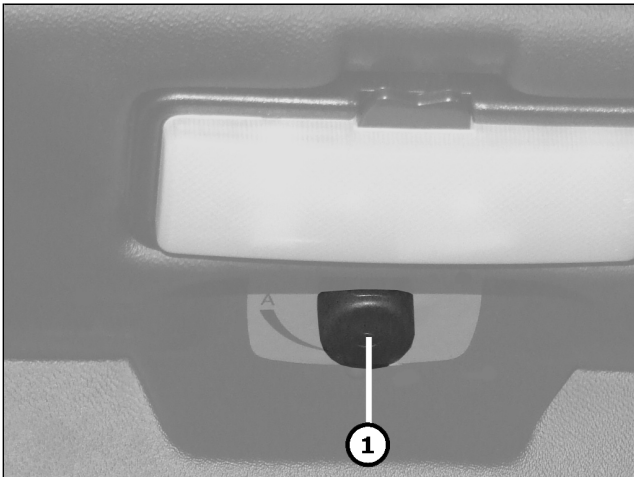
Kabin için havalandırma, havalandırma kolu ile devreye sokulur. Hava akışı, değişik konumlar alabilen difüzörler aracılığı ile yönlendirilebilmektedir.



① Elektro fan

Kabine giren hava miktarını değiştirmek için, elektro fanın üç ayrı hızından bir tanesini seçiniz.

Isıtma



① Isıtma kolu

Kol vasıtası ile sıcak havanın derecesini ayarlamak mümkündür. Kolu döndürerek sıcaklık ayarlanmaktadır; saat yönünde (tam sağ) çevirmek sureti ile kabin için azami ısıtma seviyesi elde edilir.

Tam sola döndürmek sureti ile kabin içi sıcak hava devridaimi kesilir.

Kabine giren hava miktarını değiştirmek için, elektro fanın üç ayrı hızından bir tanesini seçiniz.

Nem giderici işlev için klimayı da çalıştırmak gerekir.

İklimlendirme



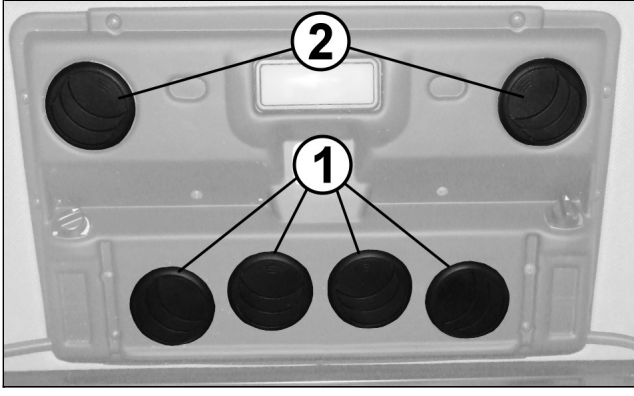
Kol vasıtası ile soğuk havanın derecesini ayarlamak mümkündür. Kolu döndürerek sıcaklık ayarlanmaktadır; saat yönünde (tam sağ) çevirmek sureti ile kabin için azami soğutma seviyesi elde edilir.

Tam sola döndürmek sureti ile kabin içi soğuk hava devridaimi kesilir.

Kabine giren hava miktarını değiştirmek için, elektro fanın üç ayrı hızından bir tanesini seçiniz.

Klimanın azami performansı için, ısıtıcının kapalı olduğundan emin olunuz.

Difüzörler



- ① Difüzörler
- ② Aspiratörler

Havanın kabinin içinde devridaimini sağlamak için havalandırmayı, difüzörler ve aspiratörler açık, kapılar kapalıyken çalıştırmak gerekmektedir; bu sayede tesisat havayı kabinin içinden temin etmektedir.

Kabin hava filtresi

⚠ DİKKAT: kabin hava filtresi, havanın tehlikeli maddelerden temizlenmesi için tasarlanmamıştır! Maddenin üreticisi tarafından temin edilen yönergeleri takip ediniz.

⚠ DİKKAT: aktif karbonlu kabin hava filtresi, beher maddenin sahip olduğu tehlikeden korunmak amacı ile tavsiye edilen kişisel koruyucuların kullanımından imtina edilmesine imkan vermez.

KALDIRMA NOKTALARI

Hidrolik krikolar:

Bakım usulleri ve şekilleri için, elinizde bulunan kullanım ve bakım kılavuzuna bakınız



DİKKAT:

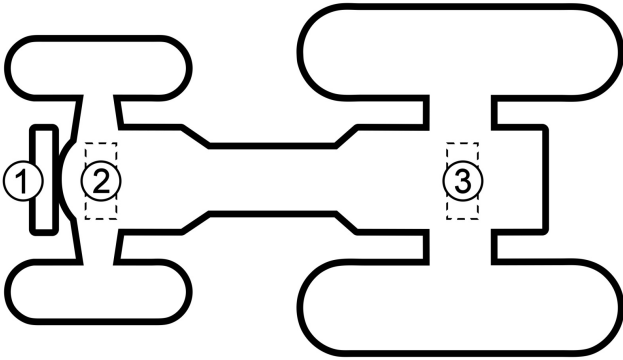
Hidrolik krikoyu kullanmaya başlamadan önce, tertibatlarının doğru şekilde tespit edildiğinden emin olunuz.



DİKKAT

Çekme demirini kaldırma noktası olarak kullanmayınız.

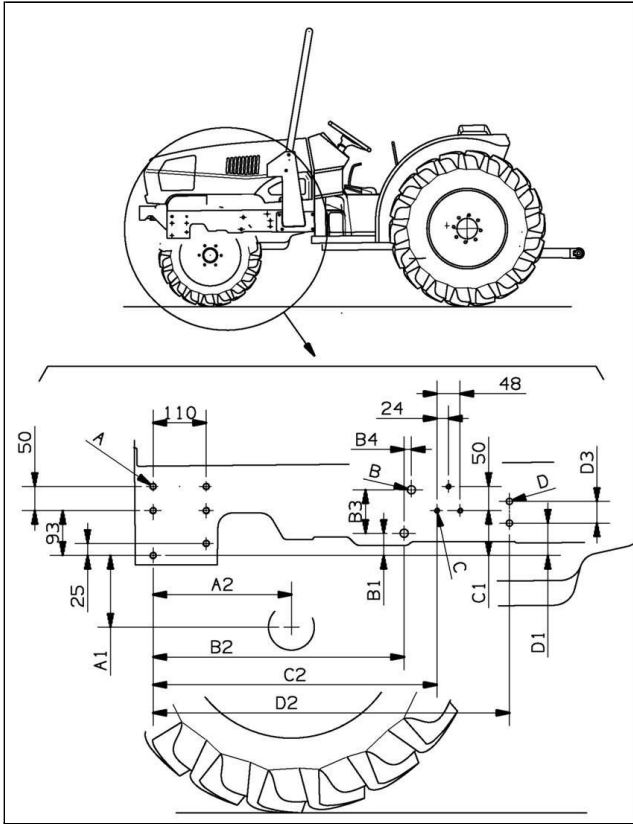
Tavsiye edilen kaldırıcı noktaları:



- ① ortam ağırlıkları
- ② Ön dingil
- ③ Arka diferansiyel karteri

ÖN YÜKLEYİCİ TESPİT NOKTALARI

Ön yükleyici tespit noktaları:



A	N°6 M14
A1	90 mm
A2	300 mm
C	N°3 M10
C1	93 mm
C2	490 mm

BAKIM



DİKKAT

Seviye kontrollerini:

- ▮ **Makineyi kullanmadan önce**
- ▮ **Makine durur vaziyette ve motor (en az bir saattir) kapalıyken.**
- ▮ **Düz bir yüzey üzerinde gerçekleştiriniz.**

BAKIM KUPONLARI

Makinenin zaman içinde doğru bir şekilde çalışmaya devam etmesini temin etmek ve üreticinin yıllık garantisinden faydalanabilmek için kullanıcı, makinenin bakımını düzenli olarak gerçekleştirmelidir; özellikle de, aşağıda belirtilen periyodik bakımların tamamını, öngörülen şartlar ve süreler dahilinde, masrafları kendisine ait olmak üzere, düzenli olarak üreticinin ilgili bölgedeki "Satış Noktası" veya "Yetkili Servis" nezdinde gerçekleştirmelidir.

Okumanın kolaylaştırılması amacı ile, anlamları aşağıda verilen bir dizi sembol kullanılmıştır:



Yönergeler



Kontrol



Hava ile temizlik



Ayar



Yağlama



Gresleme



Sıvıların değiştirilmesi



Parçaların değiştirilmesi



Önceden belirlenmiş aralıklar



Yıkama



Çalışma saatleri



Gerektiğinde



Seviyeyi tamamlayınız.



Seviyeyi tamamlayınız.



Seviyeyi tamamlayınız.

**TEHLİKE**

Geniş kıyafetler, takılar, kolyeler, bilezikler kullanmaktan kaçınınız, makinenin ve ekipmanın herhangi bir kısmına dolanabilecek uzun saçlara dikkat ediniz.

**TEHLİKE**

Kapalı mekanlarda motoru çalışır vaziyette bırakmayınız: Egzoz gazları zehirlidir.

**TEHLİKE**

Her bakımdan sonra, yangın tehlikesini bertaraf etmek üzere motoru temizleyiniz ve gresten arındırınız.

**TEHLİKE**

Ellerinizi ve vücudunuzu, hidrolik tesisatında meydana gelebilecek olası delik veya sızıntılardan uzak tutunuz: sızan basınçlı sıbı, yaralanmalara sebebiyet verebilecek yeterli güce sahip olabilir.

**DİKKAT**

Motoru stop ettirmeden, anahtarı çıkarmadan ve bağlı olan ekipmanı yere indirmeden kesinlikle makine veya bağlı ekipmanlar üzerinde herhangi bir bakım, tamir veya müdahalede bulunmayınız.

**DİKKAT**

Makineyi, park frenini kullanmak, vites takmak (yokuş yukarı iken birinci vites, yokuş aşağı iken geri vites) ve bir takoz kullanmak sureti ile dengesini temin ederek park ediniz.

**DİKKAT**

Makineyi çalıştırmadan önce, etki alanında insanların veya hayvanların bulunmadığından emin olunuz.

**DİKKAT**

Makineyi, motoru çalışır vaziyetteyken ve/veya anahtarı üzerinde takılıyken bırakmayınız.

**DİKKAT**

Kullanıcı, makinenin her aksamının ve özellikle de güvenlik tertibatlarının öngöröldükleri amacı daima karşıladıklarından emin olmalıdır. Bu bağlamda mükemmel şekilde çalışır durumda muhafaza edilmelidir. Arızaların başgöstermesi durumunda, Servis Merkezlerimizden de yardım alarak, derhal müdahale ediniz.

**ÖNEMLİ:**

tekerleklerin ve güvenlik şasinin vida ve somunlarının sıkılığını periyodik olarak ve daima motor durur vaziyetteyken kontrol ediniz.

**TEHLİKE**

Makinenin farklı noktalarına güvenlik etiketleri tatbik edilmiştir. Potansiyel tehlikeye işaret etmektedir.

**ÖNEMLİ:**

Etiketleri temiz ve okunur vaziyette muhafaza ediniz. Zarar görmeleri durumunda değıştiriniz.

**DİKKAT**

Elektrik tesisatına müdahale edildiğinde, topraklama kablosunu ("-") sembolünü taşıyan eksi kutup) aküden mutlaka ayırınız.

**DİKKAT**

Akünün üzerinde gerçekleştirilecek her müdahale özel dikkat gerektirmektedir: elektrolit sıvı aşındırıcı olup, meydana gelen gazlar yanıcıdır.



Çevrenin korunması temel önem taşımaktadır. Atık maddelerin uygun olmayan şekillerde bertaraf edilmesi durumunda çevre ve ekolojik sistem zarar görebilir.



Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.



Yakıt, yağlayıcı, soğutucu veya sair sıvıları boşaltmak için, yanlış anlamalara yol açabilecek gıda veya içecek kaplarını kullanmayınız.



Atıkların doğru şekilde bertaraf edilmesi veya geri dönüştürülmesi için, yetkili kurumlara veya bayiye başvurunuz.



Tesisat, radyatör, sıvılar, hazneler vb gibi soğutucu sistemlerin bileşenlerini çevreye gelişi güzel saçmayınız.



Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.

Periyodik bakım kuponları



DİKKAT

Aşağıda yer alan tablo, bakım aralıklarını göstermektedir.

Olağanüstü Bakım: ■

Çalışma aralığı	Saat	50	8	16	50	300	500	1000		Yağlayıcılar
	Ay	12				12	24	24	24	
	Motor yağı									Arbor by Petronas Lubricants yağının kullanılması önerilmektedir: ARBOR ALFATECH SYNT 10W-40 Kapasite: Motor kullanım ve bakım kılavuzuna bakınız.
	Motor yağı filtresi									
	Yakıt filtresi									
	Yakıt deposu									
	Soğutma tesisi									Petronas Lubricants sıvısının kullanılması önerilmektedir: PARAFU 11 Kapasite: L
	Tahrik kayışı									
	Kuru hava filtresi - Harici filtre									
	Kuru hava filtresi - Dahili emniyet filtresi									

Çalışma aralığı	Saat	50	150	50	150	300	900		Yağlayıcılar
	Ay	12				12	12		
	Vites karteri, arka diferansiyel, kaldırıcı								Arbor by Petronas Lubricants yağının kullanılması önerilmektedir: ARBOR UNIVERSAL 15W-40 Kapasite: 3050 / 3080 / Energy 60 33 L Energy 80 35 L 3050 SL / Energy 60 AL 35 L Energy 80 AL 36 L
	Yağ çıkış filtresi (Ana pompa)								
	Emiş halindeki şanzıman yağı filtresi								
	Ön diferansiyel								Arbor by Petronas Lubricants yağının kullanılması önerilmektedir: ARBOR TRW 90 Kapasite: Alçak versiyon 5,6 L Yüksek versiyon 6,7 L

	Gresleme noktaları								Arbor by Petronas Lubricants çok işlevli gres kullanılması tavsiye olunur: ARBOR MP EXTRA
	Debriyaj							 	
	Direksiyon								
	Frenler							 	
	Hidrolik hortumlar							 	
	Kabin hava filtresi							 	
①	Aktif karbonlu filtre	 Gerektiğinde veya her 200 çalışma saati ya da 36 ayda bir filtreyi değiştiriniz. Bakım için, üretici tarafından tedarik edilen yönergeleri takip ediniz.							
	Elektrik tesisatı							 	Arbor by Petronas Lubricants çok işlevli gres kullanılması tavsiye olunur: ARBOR MP EXTRA

① : Mevcut olduğu uygulamalarda.

MOTOR GRUBU

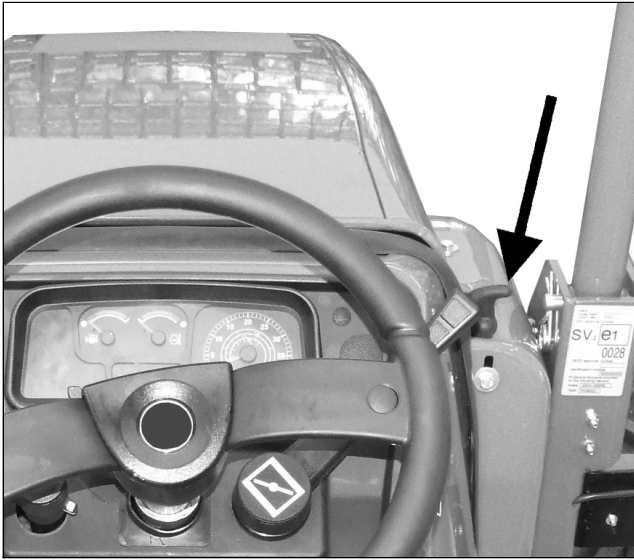
Motor



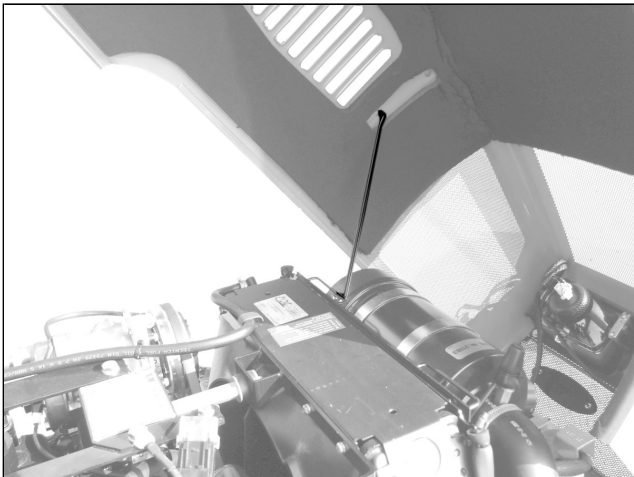
Üçüncü kişilerce imal edilen makine aksamlarına ait güvenlik normları, kullanım ve bakım yönergeleri için, ilgili kılavuza bakınız.

Kaputun açılması

3050 3050 SL Energy 60



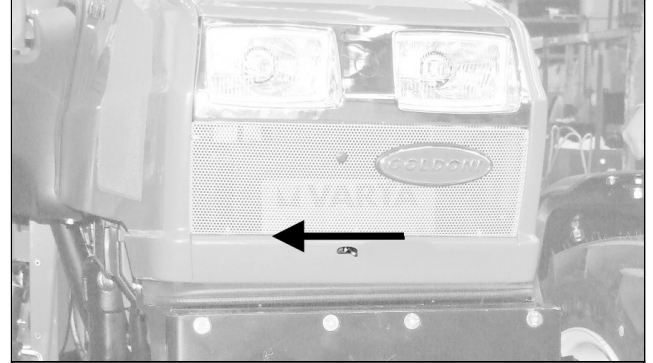
Gergileri serbest bırakın ve kaputu açın.



- ı Kaputu kapatmadan önce, şekilde görüldüğü üzere, yukarıya doğru çekmek

sureti ile muhafaza pimini bloke ediniz.

3080 Energy 80



- ı Kilit açma kolu
Kilit açma kolunu sol doğru çekiniz

veya

- ı Saat yönünün tersine çevirerek aksesuar paketi (6 mm Allen anahtarı) uygun aracını kullanın.



Açıldığında kaput, bir adet gazlı yay sayesinde

konumunu muhafaza etmektedir
Motor kaputunu kapatmak için, kilit tamamen kapanana kadar indiriniz

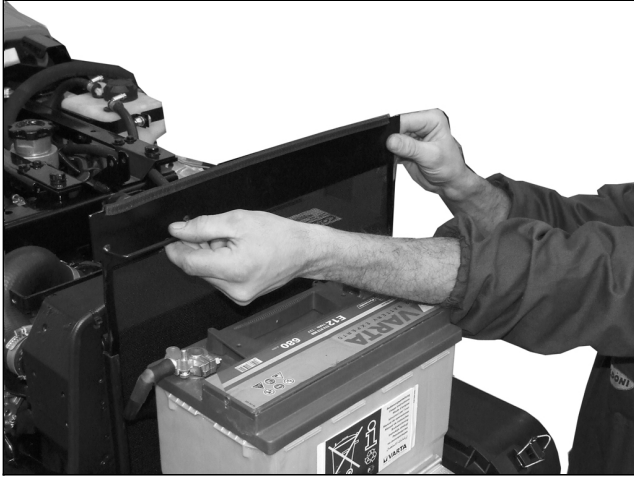
⚠ DİKKAT
Olağan yükleme işlemlerinde kaputun doğru şekilde kapandığından emin olunuz.

Soğutma tesisatı

⚠ DİKKAT
Her bakım işlemi sırasında motor durur vaziyette ve soğuk olmalıdır.

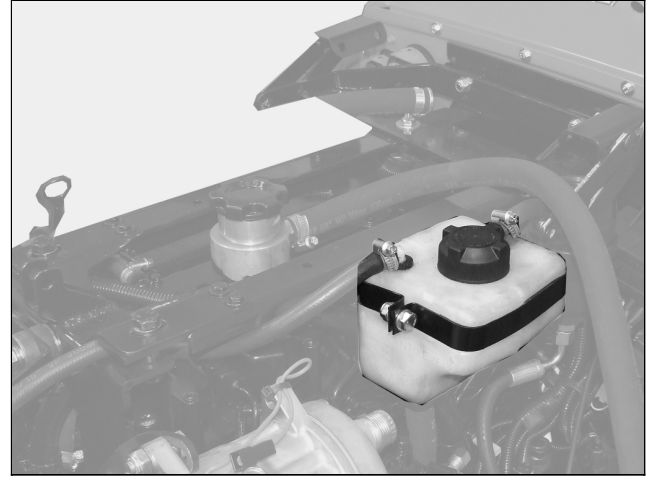
⚠ DİKKAT
Soğutucu sıvı yüksek basınç ve sıcaklığa sahip olması ve dolayısı ile yanık riski taşıması nedeni ile radyatörün geneşme tankını motor sıcakken açmayınız.

Temizlik



Radyatör korumasını gerektiğinde veya asgari haftada bir temizleyiniz:

- ┆ Korumayı yuvadan sıyırınız.
- ┆ Bir basınçlı hava jeti ile (azami basınç 3 BAR), kenarlardan dışarıya doğru üfleyiniz.



👁 Kontrol



50

- ┆ Soğutucu sıvı seviyesini kontrol ediniz.
- ┆ Radyatör korumasının temizliğini kontrol ediniz



Değişim



Soğutucu sıvıyı iki yılda bir değiştiriniz.
Bakım için, yetkili servise başvurunuz.



Seviyenin ikmal edilmesi



Soğutucu sıvının seviyesini gerektiğinde tamamlayınız:

- ┆ Haznenin kapağını sökünüz.
- ┆ Seviyeyi tamamlayınız.
- ┆ Tapayı takınız ve sonuna kadar sıkınız.

ÖNEMLİ: Genleşme tankının üzerinde, soğutucu sıvının doğru seviyesine işaret eden iki okun çevrelediği "COOLANT LEVEL" (SOĞUTUCU SEVİYESİ) ibaresi yer alır.

Petronas Lubricants sıvısının kullanılması önerilmektedir: **PARAFU 11**
Ürünün ambalajı üzerinde bulunan yönergeleri takip etmek sureti ile olası antifriz solüsyonlarının kullanılması önerilir.

Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.

Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.

Motor yağı seviyesi kontrolü



Motor kullanım ve bakım kılavuzuna bakınız.

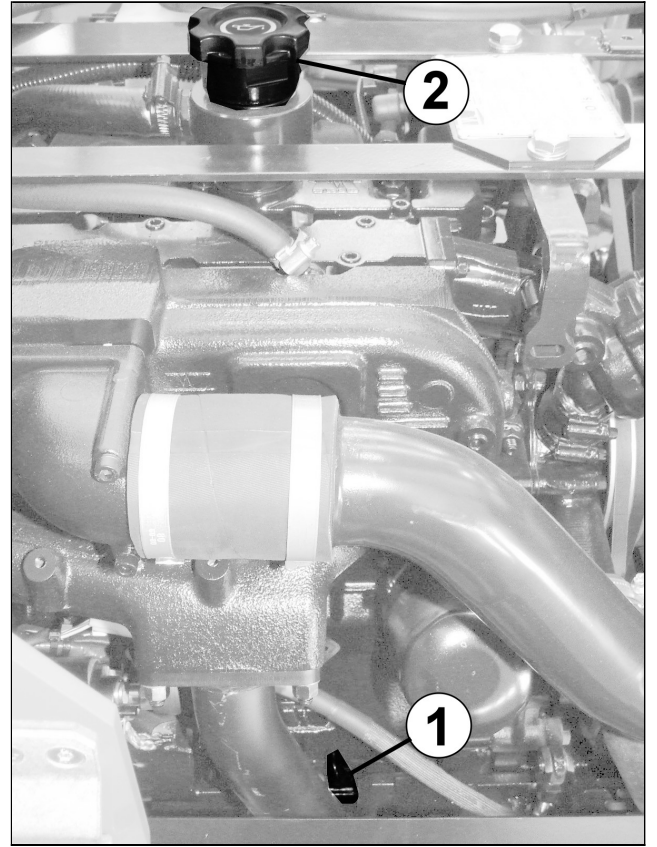
TEHLİKE Kullanılmış yağ motoru boşaltırken azami dikkati gösteriniz; aşırı sıcak yağ yanıklara yol açabilir.

DİKKAT Her bakım işlemi sırasında motor durur vaziyette ve soğuk olmalıdır.

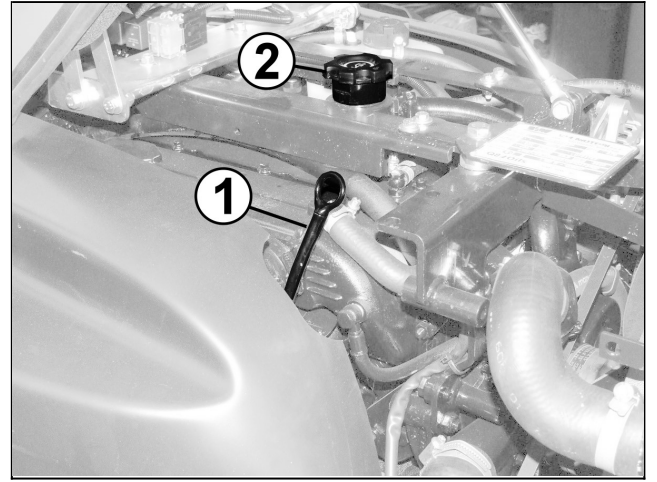
TEHLİKE Aşırı sıcak yağ yanıklara sebebiyet verebileceğinden, ellerinizi koruyunuz.

TEHLİKE Yağ kontrol çubuğu aşırı sıcak olabileceğinden ve yanıklara sebebiyet verebileceğinden, ellerinizi koruyunuz.

3050 3050 SL Energy 60



3080 Energy 80

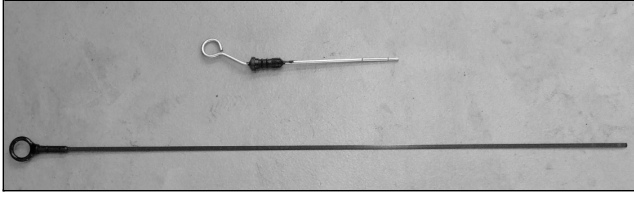


- ① Yağ seviyesi kontrol çubuğu
- ② Yağ ikmal tapası.

 Kontrol



16



Dereceli çubuklu tapa vasıtası ile yağ seviyesini kontrol ediniz (MIN-MAX)

Seviyenin ikmal edilmesi



- Yağ ikmal tapasını gevşetiniz.
- Seviyeyi tamamlayınız.
- Tapayı takınız ve sonuna kadar sıkınız.

Arbor by Petronas Lubricants yağının kullanılması önerilmektedir: **ARBOR ALFATECH SYNT 10W-40**

Değişim



Motor kullanım ve bakım kılavuzuna bakınız.

Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.

Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.

Kuru hava filtresi (3050 Energy 60)

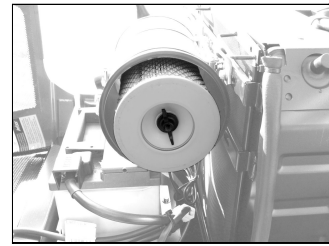
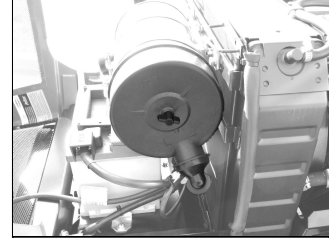
⚠ DİKKAT
Her bakım işlemi sırasında motor durur vaziyette ve soğuk olmalıdır.



Temizlik



İkaz ışığı her yandığında ve gerektiğinde, çalışma şartlarını (tozlu, kuru vs) göz önünde bulundurarak, filtreyi aşağıda belirtilen şekilde temizleyiniz:



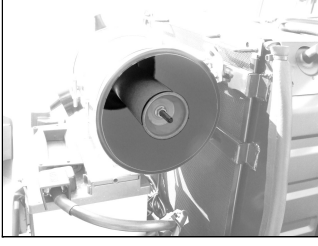
Kapak.

- Kapağı gevşetiniz ve sökünüz.



Harici filtre.

- Harici filtreyi sökünüz.
- Bir basınçlı hava jeti ile (azami basınç 3 BAR), içte dışarıya doğru üfleyiniz.
- Filtreyi yuvasına geri takınız
- Tahliye supabını en alt konuma getirmek sureti ile kapağı kapatınız.



Dahili güvenlik filtresi.

Dahili emniyet filtresini çıkarınız (temizlenmeli ve hasar görmüş ise değiştirilmelidir).



Değişim



300

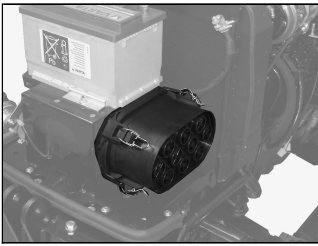
- İ Gerektiğinde veya azami her 300 saatte bir, harici filtreyi değiştiriniz.
- İ Gerektiğinde veya azami 2 yılda bir, dahili güvenlik filtresini değiştiriniz.
- İ (Dahili filtre kirlendiğinde renk değiştirir)

Kuru hava filtresi (3080 Energy 80)



DİKKAT

Her bakım işlemi sırasında motor durur vaziyette ve soğuk olmalıdır.



Temizlik



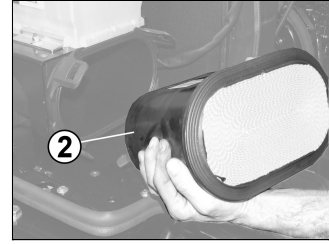
İkaz ışığı her yandığında ve gerektiğinde, çalışma şartlarını (tozlu, kuru vs) göz önünde bulundurarak, filtreyi aşağıda belirtilen şekilde temizleyiniz:



①

Kapak.

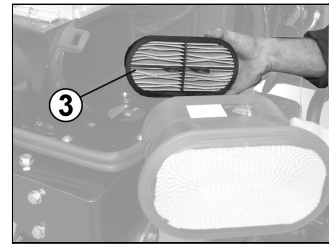
- İ Kapağı gevşetiniz ve sökünüz.



②

Harici filtre.

- İ Harici filtreyi sökünüz.
- İ Bir basınçlı hava jeti ile (azami basınç 3 BAR), içte dışarıya doğru üfleyiniz.
- İ Filtreyi yuvasına geri takınız
- İ Tahliye supabını en alt konuma getirmek sureti ile kapağı kapatınız.



③

Dahili güvenlik filtresi.

Dahili emniyet filtresini çıkarınız

(temizlenmeli ve hasar görmüş ise değiştirilmelidir).



DİKKAT

Yakıt seviyesini motor dururken ikmal ediniz. Yakıtın yakınında ve ikmal sırasında sigara içmeyiniz.



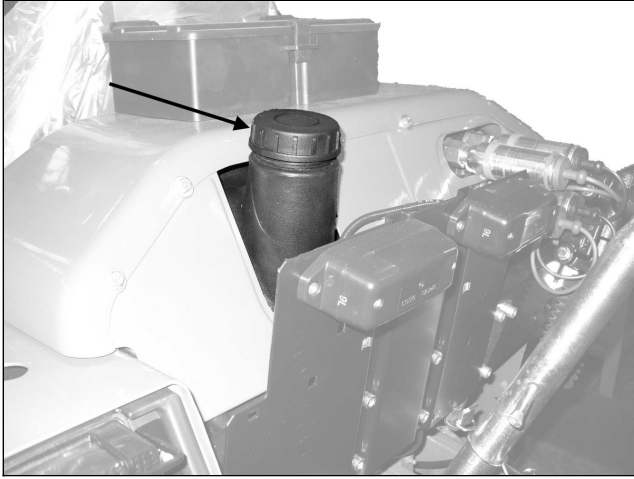
Değişim



300

- İ Gerektiğinde veya azami her 300 saatte bir, harici filtreyi değiştiriniz.
- İ Gerektiğinde veya azami 2 yılda bir, dahili güvenlik filtresini değiştiriniz.
- İ (Dahili filtre kirlendiğinde renk değiştirir)

Yakıt deposu



Kontrol



Kontrol ediniz:

- İ İşin tamamına yetecek yakıt miktarının bulunduğundan emin olunuz.
- İ Deponun darbeli veya aşınmış olmamasına dikkat ediniz.



Hava ile temizlik



Depo kapağının etrafındaki bölgeyi temizleyiniz.



Seviyenin ikmal edilmesi



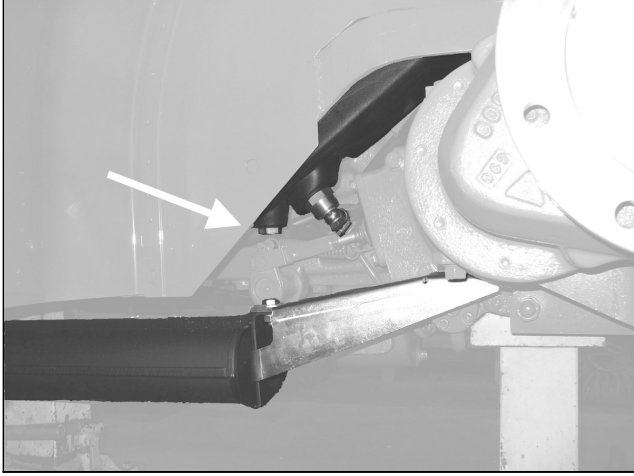
Kaliteli ve motor kullanım ve bakım kılavuzunda öngörülen teknik özelliklere sahip bir yakıt kullanınız.

Değişim



Yoksa veya arızalı ise, depo kapağını orijinal yedek parçası ile değiştiriniz.

Çizik, darbeli veya aşınmış olması durumunda depoyu, orijinal yedek parçası ile değiştiriniz.



Yakıt deposu tahliye tapası.



DİKKAT

Şekilden de görüldüğü üzere, tahliye tapası susturucunun hem yakınında bulunduğu için, yakıt tankını makine durur vaziyette ve motor soğukken boşaltınız.



ÖNEMLİ:

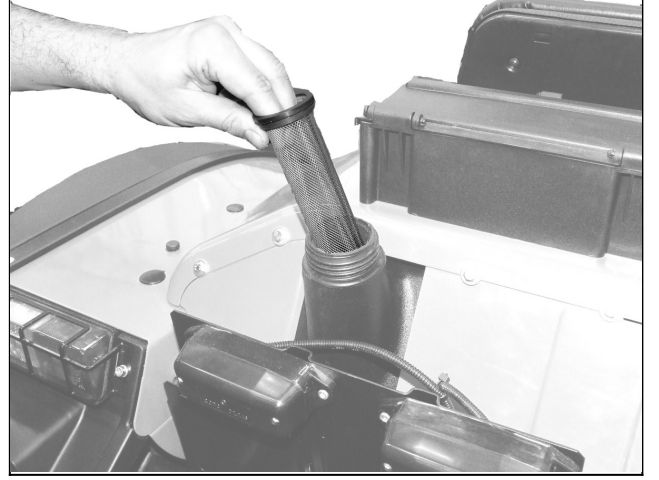
Yakıt deposunun değiştirilmesi işlemi sadece bayi veya 'nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.



Temizlik



Gerektiğinde, şekilde gösterilen yakıt filtresini temizleyiniz.



Yakıt filtresi



DİKKAT

Motor besleme tesisatında arızalara sebebiyet vermemek için, yakıt filtresini kurcalamayınız veya sökmeyiniz.



Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.



Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.

ŞANZIMAN GRUBU

Vites karteri, arka diferansiyel, kaldırıcı

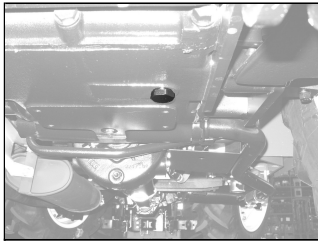
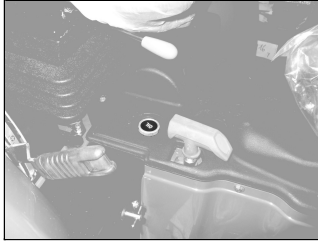
TEHLİKE
Aşırı sıcak yağ yanıklara sebebiyet verebileceğinden, ellerinizi koruyunuz.

TEHLİKE
Yağ kontrol çubuğu aşırı sıcak olabileceğinden ve yanıklara sebebiyet verebileceğinden, ellerinizi koruyunuz.

Makinenin bu aksamalarının tamamı aynı yağı kullanmaktadır.

 Kontrol

 50



Yağ seviyesini, park freninin yakınında yer alan dereceli çubuklu tapayı kullanarak kontrol ediniz. Seviye, tapa sadece yerine konulmuşken (vidalanmadan) asgari noktada olmalıdır.

DİKKAT
Seviye asgari düzeyin altına inmemelidir; aksi taktirde hidroliklerde

(hidrolik direksiyon basınç kaybı, yardımcı distribütörler ve kaldırıcı) anormallikler ve yetersiz iç yağlama meydana gelir.

 Seviyenin ikmal edilmesi



Ölçekli çubuklu tapayı kullanmak sureti ile yağ seviyesini kontrol ediniz.

Gerekli olması durumunda, tavsiye edilen yağ türü ile ikmal ediniz.

Arbor by Petronas Lubricants yağının kullanılması önerilmektedir: **ARBOR UNIVERSAL 15W-40**



Değişim



900

Arbor by Petronas Lubricants yağının kullanılması önerilmektedir: **ARBOR UNIVERSAL 15W-40**

Miktar Yağ L		
Model	Alçak versiyon	Yüksek versiyon
3050	33	35
3080		/
Energy 60		35
Energy 80	35	36

ÖNEMLİ:
Servis işlemi sadece bayi veya GOLDONI s.p.a.'nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.



Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.



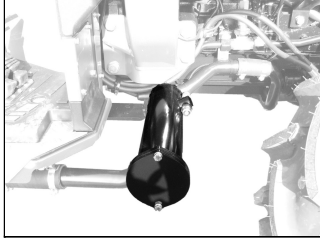
Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.

Emilen şanzıman yağı filtresi

TEHLİKE
Aşırı sıcak yağ yanıklara sebebiyet verebileceğinden, ellerinizi koruyunuz.



3050 3050 SL 3080 Energy 80



Energy 60



Şanzıman emiş yağ filtresini temizleyiniz

- ı İlk 50 saatlik çalışma sonunda.
- ı Her yağ değişiminde.
- ı Her 300 saatlik çalışmada.
- ı Tıkalı yağ filtresi kırmızı ikaz ışığı her yanışında ☹

Filtreyi temizlemek için:

- ı Kapağı tespit eden somunları gevşetiniz.
- ı Filtreyi çıkarınız.
- ı Benzin veya mazotla yıkayınız.
- ı Basıncı hava ile kurutunuz.
- ı Kapağı yerleştiriniz ve kapatınız.



Şanzıman emiş yağ filtresi sadece zarar görmesi durumunda değiştirilmelidir.

ÖNEMLİ:
Servis işlemi sadece bayi veya GOLDONI s.p.a.'nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.

Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama

kabını DAİMA yerleştiriniz.
Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.

Yağ çıkış filtresi (Ana pompa)

TEHLİKE
Aşırı sıcak yağ yanıklara sebebiyet verebileceğinden, ellerinizi koruyunuz.



Sadece Energy 80 - 40 km/h



İlk değişim 150 saatin sonunda yapılmalıdır.

Giden şanzıman yağı filtresinin dahili kartuşunun değiştirilmesi:

- ı Her 300 saatlik çalışmada.
- ı Yağ filtresi tıkalı kırmızı ikaz ışığı yandığında.
- ı Her yağ değişiminde.

Filtre kartuşunu değiştirmek için:

- ı Filtrenin alt kısmını gevşetiniz.
- ı Dahili kartuşu çıkarınız ve orijinal yedeği ile değiştiriniz.
- ı Filtrenin alt kısmını tekrar monte ederek tamamen sıkınız.

ÖNEMLİ:
Servis işlemi sadece bayi veya nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.

 Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.

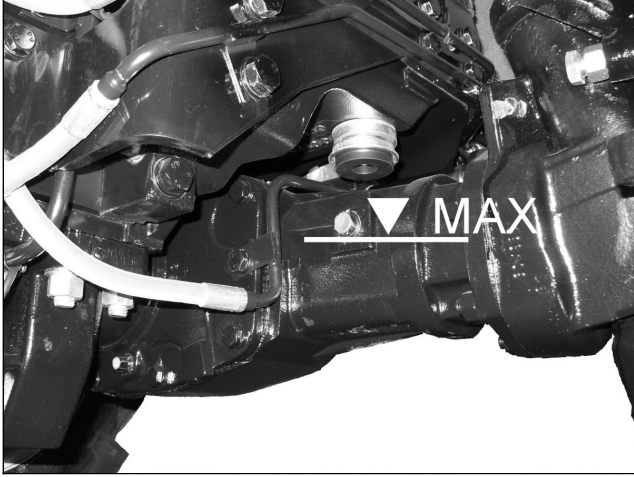
 Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.

Ön diferansiyel

 **TEHLİKE**
Aşırı sıcak yağ yanıklara sebebiyet verebileceğinden, ellerinizi koruyunuz.

Kontrol

 300



Yağ seviyesini kontrol tapası ile kontrol ediniz; yağ, deliğin alt kenarını yalamalıdır. Gerekli olması durumunda, tavsiye edilen yağ türü ile ikmal ediniz.

Hava ile temizlik

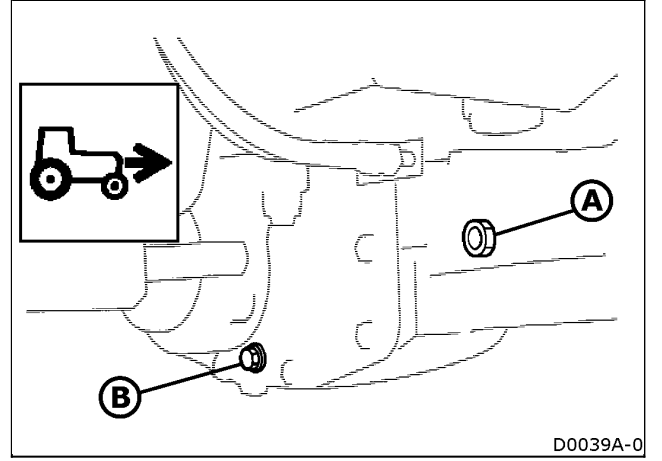


Aşağıda sıralananları temiz tutunuz:

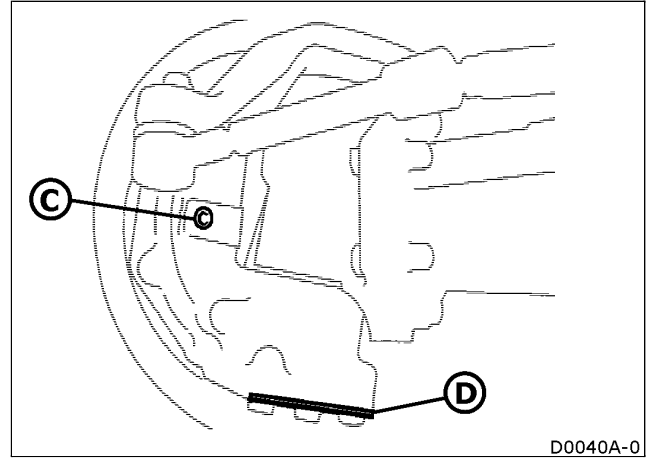
- ı Kontrol, tahliye ve ikmal tapalarının etrafındaki alanlar.

Değişim

 900



D0039A-0



D0040A-0

Ⓑ Yağı, ön dingilin ortasında yer alan tapa vasıtası ile boşaltınız

Ⓓ Yağı boşaltmak için, ön tekerlerin her birinde bulunan düşürücünün alt kısmında yer alan tahliye tapasını kullanınız

Ⓐ Yağı, seviyenin ikmal için kullanılan tapa aracılığı ile doldurunuz.

Ⓒ Yağı, her iki tekerleğin üzerinde bulunan tapa aracılığı ile doldurunuz

Yağı, seviyenin ikmal için kullanılan tapa aracılığı ile doldurunuz.

Yeni seviyeyi kontrol etmeden önce, yağı dengelenmesine izin veriniz.

Arbor by Petronas Lubricants yağının kullanılması önerilmektedir: **ARBOR TRW 90**

Miktar Yağ L		
Model	Alçak versiyon	Yüksek versiyon
3050	5.6	6.7
3080		/
Energy 60		6.7
Energy 80		6.7

**ÖNEMLİ:**

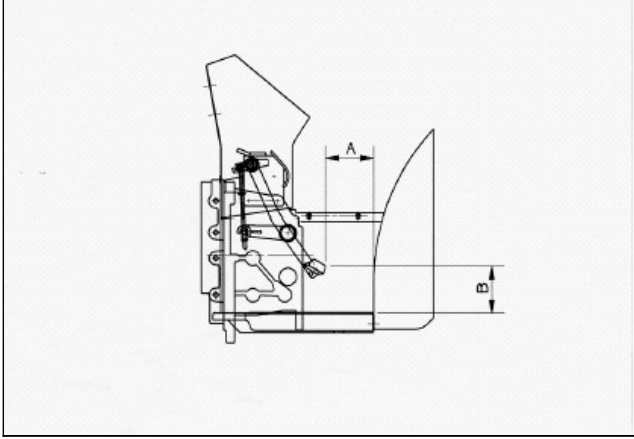
Servis işlemi sadece bayi veya GOLDONI s.p.a.'nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.



Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.



Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.

Debriyaj (Energy 60 Energy 80)**Kontrol****Energy 60**

Pedal serbest		Pedal kavrama bırakmanın başında		Pedal kavrama bırakmanın sonunda	
A	B	A	B	A	B
210		245		390	

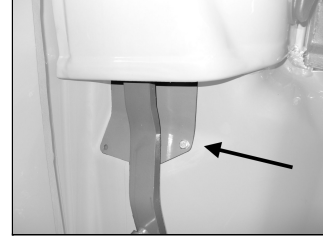
Energy 80

Pedal serbest		Pedal kavrama bırakmanın başında		Pedal kavrama bırakmanın sonunda	
A	B	A	B	A	B
180		220		390	

Kumanda kolunu boştaki hareketini periyodik olarak kontrol ediniz.

Pedalın boş haldeki harekt mesafesi 25 mm'yi aşmamalıdır.

Daha uzun bir mesafenin tespit edilmesi durumunda, debriyaj pedalını ayarlayınız.

Ayar

Şekil 1



Şekil 2



Şekil 3

Yan kapağı sökünüz (Şekil 1) ve denetimin boş haldeki hareketini ayarlayınız.

Hareket mesafesini artırmak için ayar somununu gevşetiniz (Şekil 2-3), azaltmak için somunu sıkınız.

**ÖNEMLİ:**

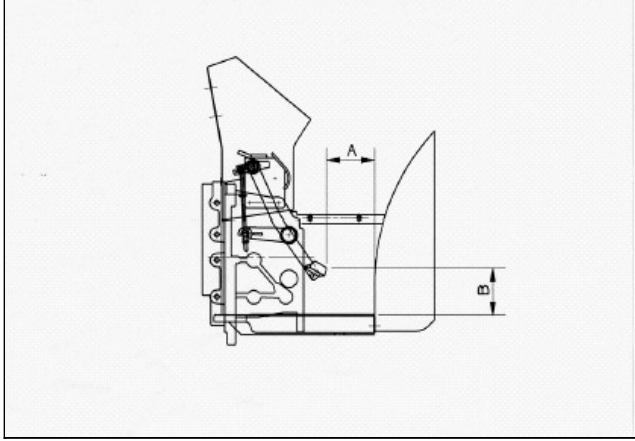
Servis işlemi sadece bayi veya GOLDONI s.p.a.'nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.

**Değişim**

Gerektiğinde debriyajı, yetkili bir servise ve sadece orijinal yedek parça kullanarak değiştirtiniz.

**ÖNEMLİ:**

Servis işlemi sadece bayi veya GOLDONI s.p.a.'nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.

Debriyaj (3050 3080)**Kontrol****Yüksek versiyon**

Pedal serbest		Pedal kavrama bırakmanın başında		Pedal kavrama bırakmanın sonunda	
A	B	A	B	A	B
180		220		345	

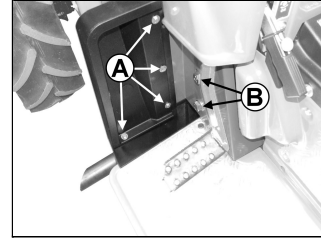
Alçak versiyon

Pedal serbest		Pedal kavrama bırakmanın başında		Pedal kavrama bırakmanın sonunda	
A	B	A	B	A	B
230		275		390	

Kumanda kolunu boştaki hareketini periyodik olarak kontrol ediniz.

Pedalın boş haldeki harekt mesafesi 25 mm'yi aşmamalıdır.

Daha uzun bir mesafenin tespit edilmesi durumunda, debriyaj pedalını ayarlayınız.

**Ayar**

Şekil 1



Şekil 2



A

Vidaları gevşetmek sureti ile yan muhafazayı sökünüz **A** ve **B** (Şekil 1) pedalın boş hareket mesafesini ayarlayınız. Mesafeyi artırmak için ayar somununu gevşetiniz (Şekil 2); azaltmak için somunu sıkınız.

NOT Yan muhafazayı yerine monte ederken ara parçayı yerleştirmeyi unutmayınız (Şekil A)

**ÖNEMLİ:**

Servis işlemi sadece bayi veya GOLDONI s.p.a.'nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.

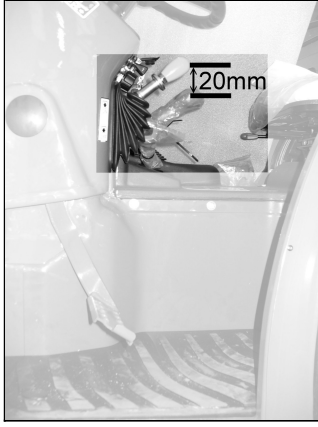
**Değişim**

Gerektiğinde debriyajı, yetkili bir servise ve sadece orijinal yedek parça kullanarak değiştiriniz.

**ÖNEMLİ:**

Servis işlemi sadece bayi veya GOLDONI s.p.a.'nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.

Arka güç alma noktası debriyajı**Kontrol**

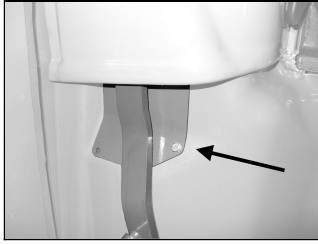


Kumanda kolunu boştaki hareketini periyodik olarak kontrol ediniz.

Kolun boş haldeki hareket mesafesi 20 mm'yi aşmamalıdır. Daha uzun bir mesafenin tespit edilmesi durumunda, debriyaj kolunu ayarlayınız.



Ayar



Şekil 1



Şekil 2



Şekil 3

Yan kapağı sökünüz (Şekil 1) ve denetimin boş haldeki hareketini ayarlayınız. Hareket mesafesini artırmak için ayar somununu gevşetiniz (Şekil 2-3), azaltmak için somunu sıkınız.



ÖNEMLİ:

Servis işlemi sadece bayi veya nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.



Değişim



Gerektiğinde debriyajı, yetkili bir servise ve sadece orijinal yedek parça kullanarak değiştiriniz.



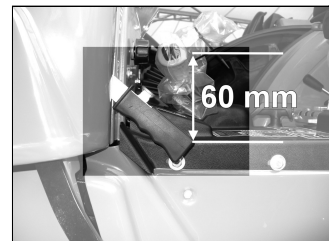
ÖNEMLİ:

Servis işlemi sadece bayi veya nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.

Arka güç alma noktası debriyajı (3050 3080)

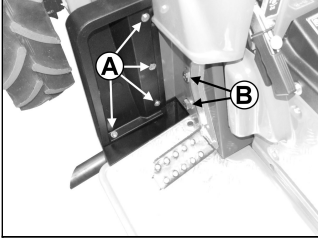


Kontrol

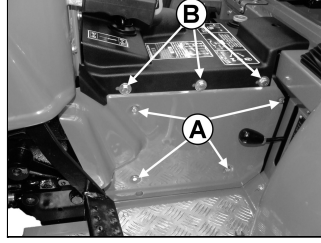


Kumanda kolunu boştaki hareketini periyodik olarak kontrol ediniz.

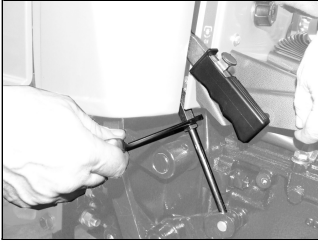
Kolun azami boş hareket mesafesi 60 mm'yi aşmamalıdır.
Daha uzun bir mesafe mevcut ise, debriyaj kolunu ayarlayınız.



Şekil 1



Şekil 2



Şekil 3



A

Vidaları gevşetmek sureti ile yan muhafazaları sökünüz (A) ve (B) (Şekil 1-2) kolun boş hareket mesafesini ayarlayınız.
Mesafeyi artırmak için ayar somununu gevşetiniz (Şekil 3); azaltmak için somunu sıkınız.

NOT Yan muhafazayı yerine monte ederken ara parçayı yerleştirmeyi unutmayınız (şekil A)



ÖNEMLİ:
Servis işlemi sadece bayi veya GOLDONI s.p.a.'nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.



Gerektiğinde debriyajı, yetkili bir servise ve sadece orijinal yedek parça kullanarak değiştiriniz.



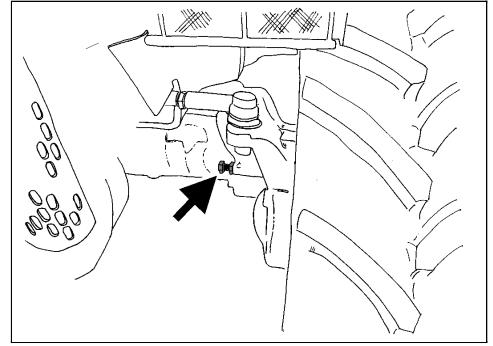
ÖNEMLİ:
Servis işlemi sadece bayi veya GOLDONI s.p.a.'nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.

Direksiyon



Makine, tedarik anında sahip olduğu lastiklere göre optimize edilmiş dönüş özellikleri ile teslim edilmektedir.

Lastik türünün değiştirilmesinin gerekli olduğu durumlarda, dönüş yarıçapının yeniden ayarlanması gereklidir.



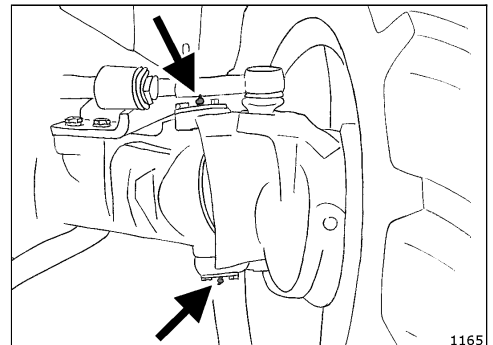
Direksiyon yarıçapını ayarlamak için ayar vidalarını kullanınız



ÖNEMLİ:
Servis işlemi sadece bayi veya nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.



8



Gresleme:

Arbor by Petronas Lubricants çok işlevli gres kullanılması tavsiye olunur: **ARBOR MP EXTRA**

Frenler



Ayar



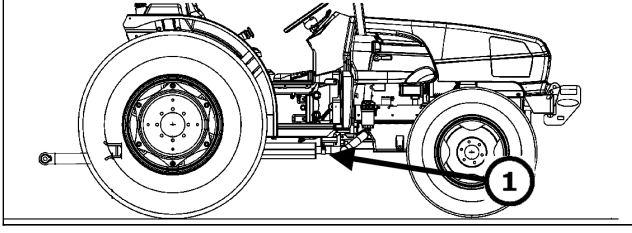
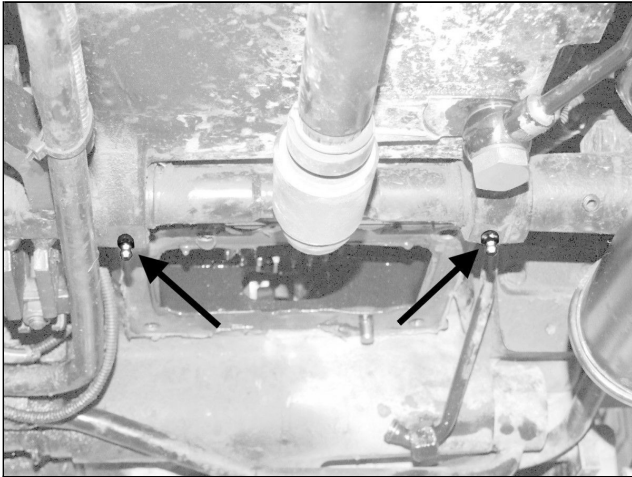
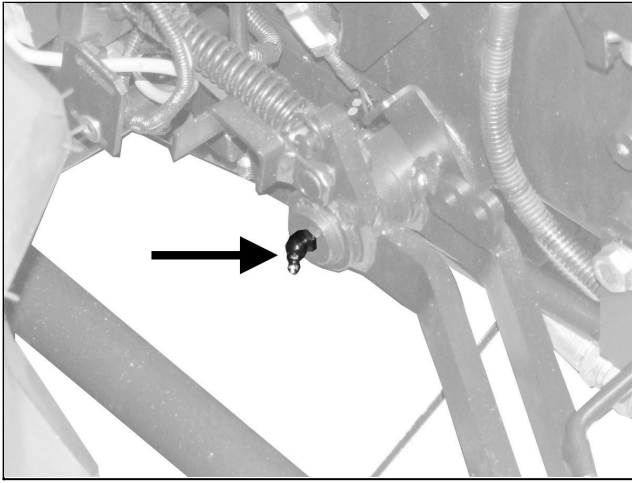
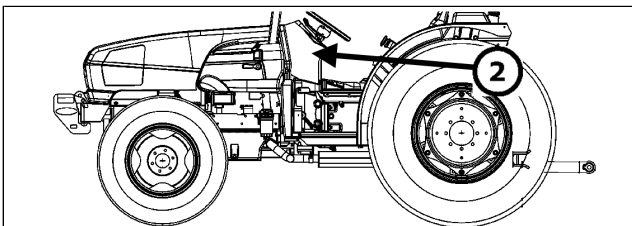
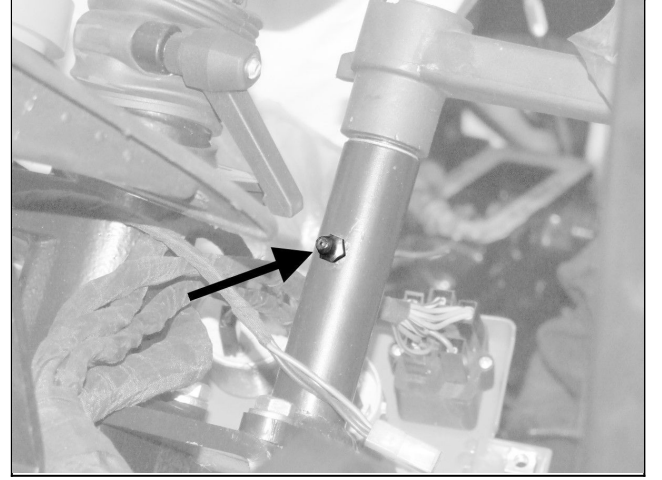
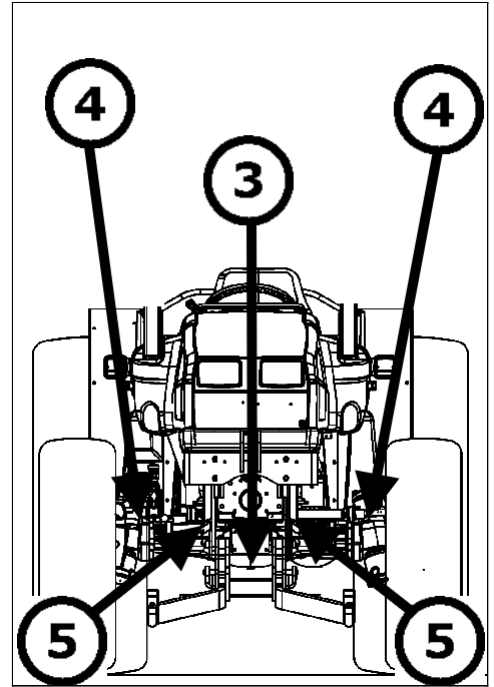
Aşağıda durumlarda ayar yapınız:

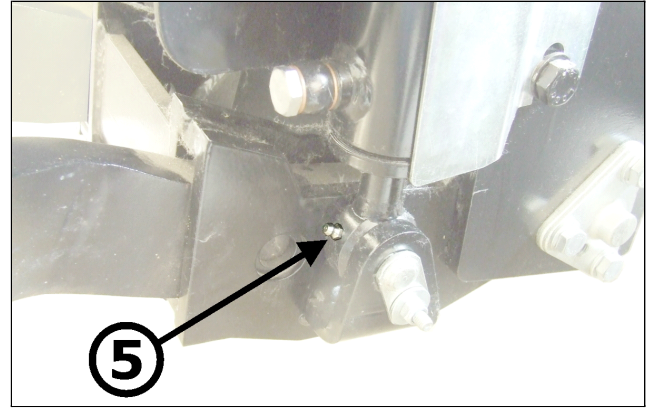
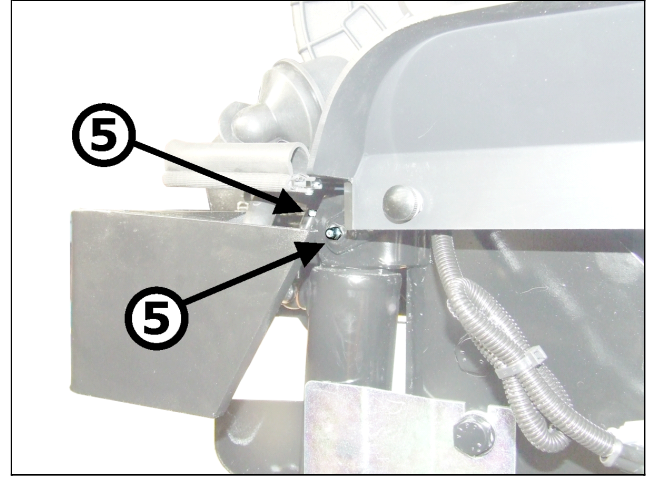
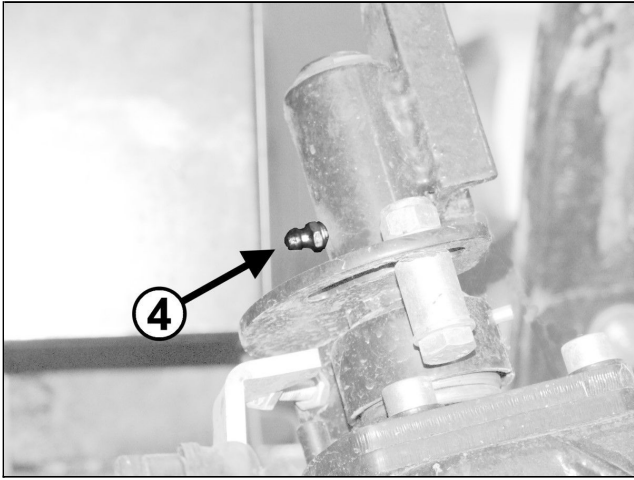
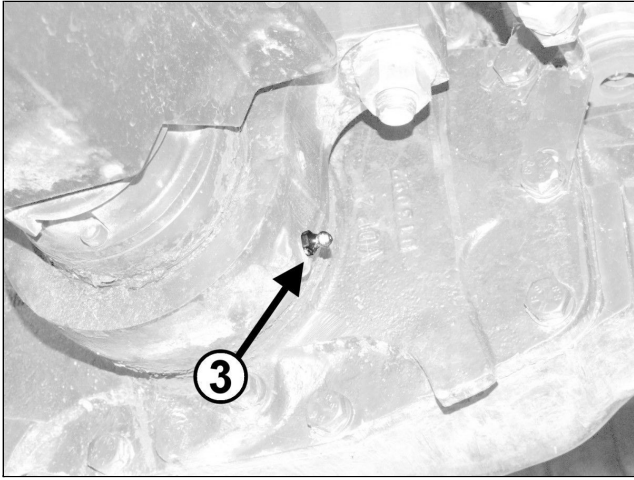
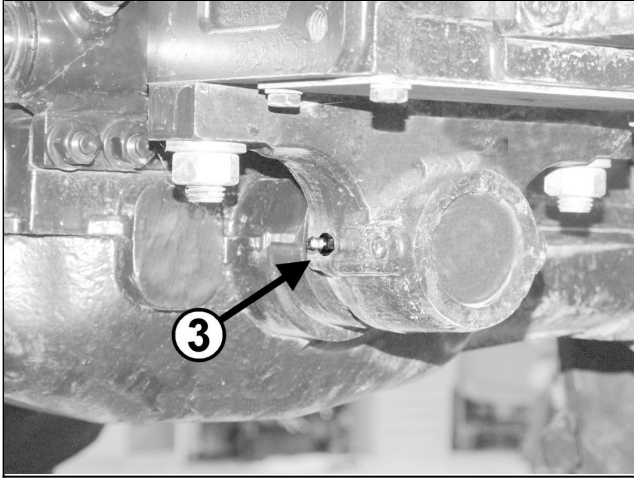
- ı Fren pedalının hareket mesafesi aşırı veya fazla yumuşak olduğunda.
- ı Tekerleklerden bir tanesi diğerlerine nazaran dengeli şekilde fren yapmadığında.
- ı Fren mesafeleri aynı kullanım şartlarına rağmen uzamaya başladığında.



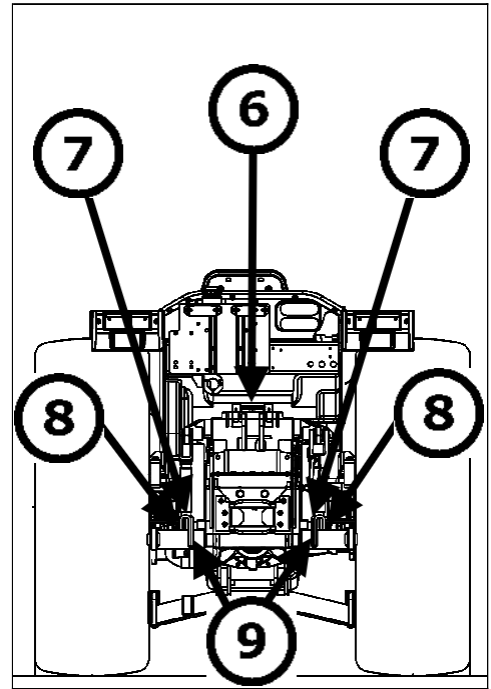
ÖNEMLİ:

Fren ayarları için, uzman personeline veya satış noktasına başvurunuz.

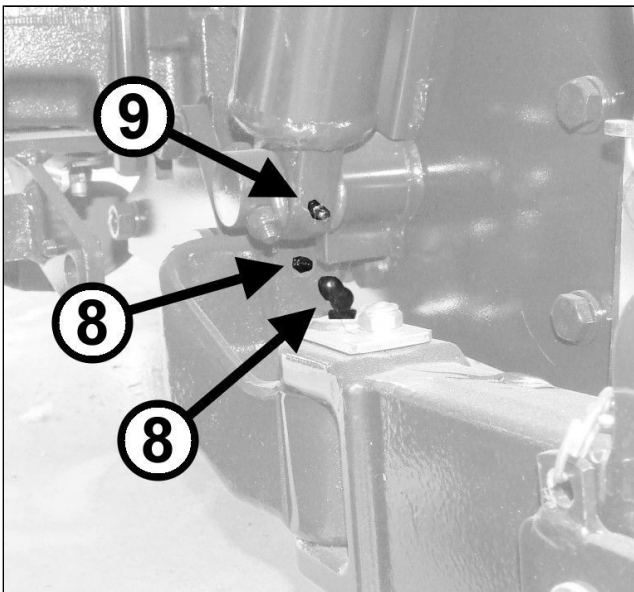
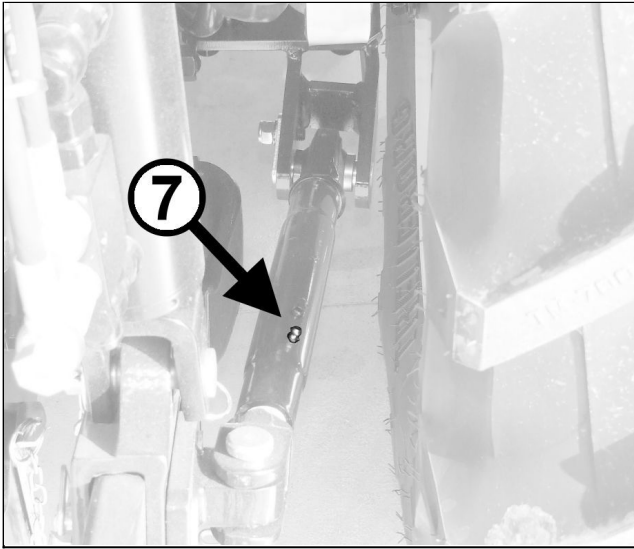
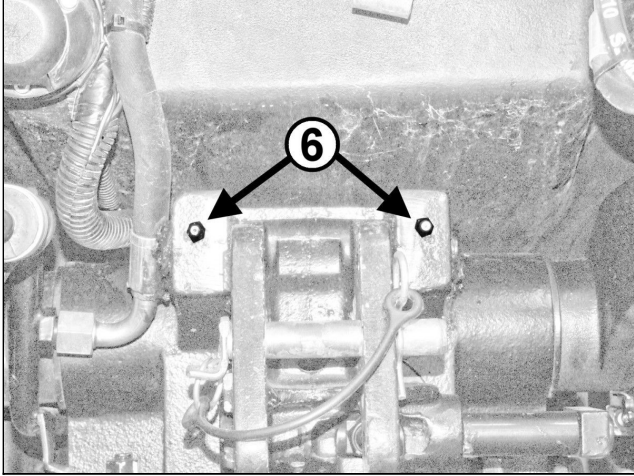
GRESLEME NOKTALARI**Sağdan görünüm****① fren pedalı - Yağdanlık No.:3****Soldan görünüm****② Yön değiştirici - Yağdanlık No.:1****Önden görünüm****③ Ön dingil. Yağdanlık No.: 2****④ ön çamurluklar. Yağdanlık No.: 2****⑤ Silindirler Kaldırıcı. Yağdanlık No.: 4**



Arkadan görünüm



- ⑥ Kolun üçüncü noktasının bağlantısı - Yağdanlık No.:2
- ⑦ Yan dengeleyici - Yağdanlık No.:2
- ⑧ Kaldırıcı alt kolu - Yağdanlık No.:4

⑨ Silindirler Kaldırıcı - Yağdanlık No.:2

ELEKTRİK TESİSATI



DİKKAT
Elektrik tesisatına müdahale edildiğinde, topraklama kablosunu ("-" sembolünü taşıyan eksi kutup) aküden mutlaka ayırınız.

Akü

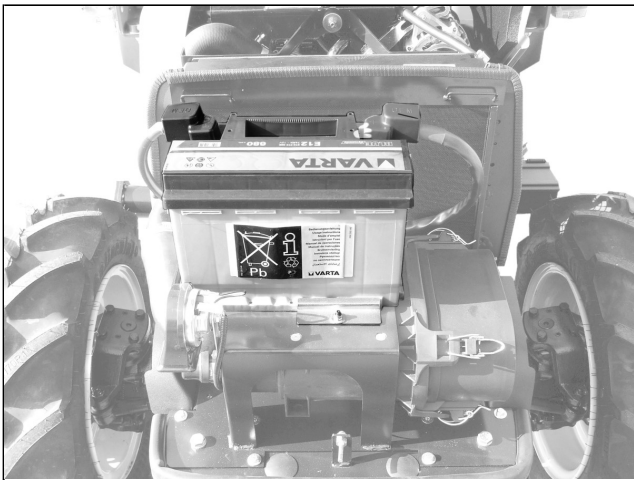


DİKKAT
Akünün üzerinde gerçekleştirilecek her müdahale özel dikkat gerektirmektedir: elektrolit sıvı aşındırıcı olup, meydana gelen gazlar yanıcıdır.

3050 3050 SL Energy 60



3080 Energy 80



Kontrol



150

Akünün makineyi tespit edildiğinde emin olunuz.



Temizlik

Nemli ve statik önleyici bir bez ile aküyü temiz tutunuz.
Akünün kutuplarını ve kabloların uçlarını temiz tutunuz.



Gresleme



Gerektiğinde, kutup başlarını ve kablo uçlarını hafifçe gresleyiniz.
Sıradan gres yağı yerine vazelin bazlı gres kullanınız.



Seviyenin ikmal edilmesi



Elektrolit sıvısının akü elemanlarını sürekli olarak örttüğünden emin olunuz; gerektiğinde, motor kapalı ve alev yokken saf su ekleyiniz.



Kullanmama

Makinenin uzun süre ile kullanılmayacak olması halinde:

- ı Aküyü üreticinin belirtmiş olduğu üzere şarj ediniz.
- ı Her iki kabloyu da sökünüz.
- ı Aküyü serin, kuru ve havadar bir yere koyunuz.



Değişim



Akünün değiştirilmesi gerektiğinde, aynı teknik özelliklere sahip akü kullanınız (akünün üzerinde yer alan değerleri kontrol ediniz).

Ön farlar



Kamuya açık yollarda ki transferlerde, projektörler Ülkenizde geçerli trafik mevzuatına uygun olmalıdır.



Ayar



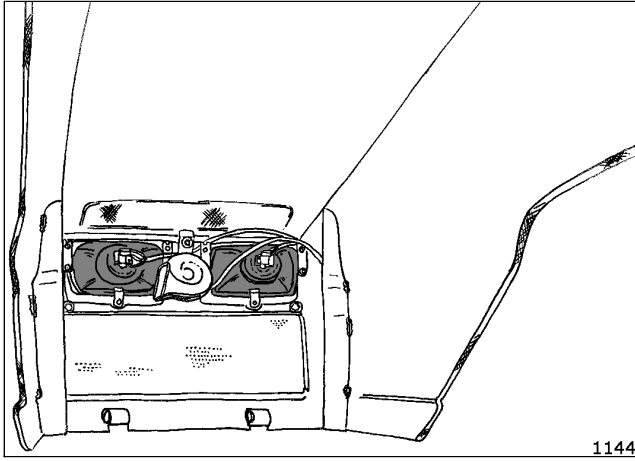
Doğru kalibrasyon için, özel teçhizatlara sahip

uzman personele danışınız.

ÖNEMLİ:
Servis işlemi sadece bayi veya nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.



Çalışmayan ampulleri, aynı teknik özelliklere sahip yenileri ile değiştiriniz (bakınız ampullerin üzerindeki bilgiler).
 Şüphe durumunda, uzman personele danışınız.



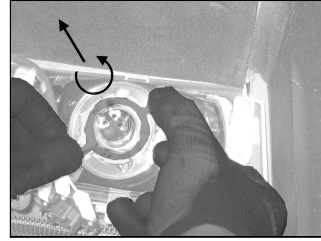
Kısa / uzun hüzmeli ışıkları değiştirmek için:



Şekil 1



Şekil 2



Şekil 3



Şekil 4

- ı Motor kaputunu açınız
- ı Arızalı ampulün kablosunu sökünüz (şekil 1)
- ı Koruyucu kılıfı sökünüz (şekil 2)
- ı 2 dili aşağıya doğru itmek ve aynı zamanda da saat yönünün tersine döndürmek sureti ile durdurucu yayı sökünüz (şekil 3)
- ı Ampulu sökünüz ve yenisi ile değiştiriniz (şekil 4)
- ı Yayı ve koruyucu kılıfı monte ediniz
- ı Kabloları ampule bağlayınız
- ı Kaputu kapatınız
- ı Hem kısa hem de uzun hüzmeli farın test ediniz.

Park lambaları ve yön lambaları

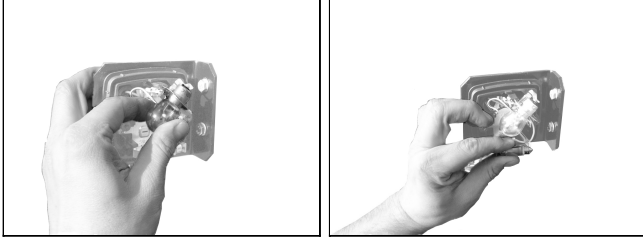


Parf lambası ve/veya yön göstergesi ışığının değiştirilmesi:

Çalışmayan ampulleri, aynı teknik özelliklere sahip yenileri ile değiştiriniz (bakınız ampullerin üzerindeki bilgiler).
 Şüphe durumunda, uzman personele danışınız.



Şekil 1



Şekil 2

- | Farın kapağını sökünüz (şekil 1)
- | Ampulu saat yönünün tersine 1/4 tur çevirmek sureti ile ampülü sökünüz (şekil 2)
- | Yeni ampülü yuvaya sökünüz ve iterek saat yönünde 1/4 tur döndürünüz
- | Farın kapağını tekrar monte ediniz
- | Çalıştığından emin olunuz

KABIN VERSİYONU GL

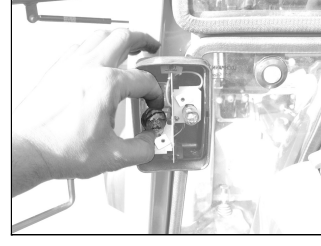


Parf lambası ve/veya yön göstergesi ışığının değiştirilmesi:

Çalışmayan ampulleri, aynı teknik özelliklere sahip yenileri ile değiştiriniz (bakınız ampullerin üzerindeki bilgiler).
Süphe durumunda, uzman personele danışınız.



Şekil 1

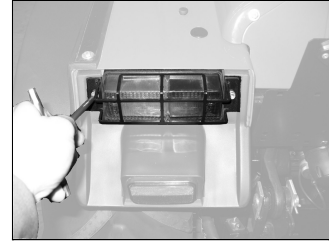


Şekil 2

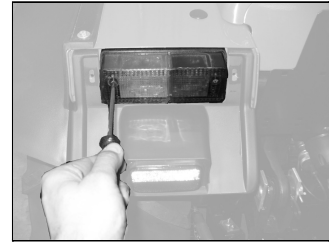
- | Farın kapağını sökünüz (şekil 1)
- | Ampulu saat yönünün tersine 1/4 tur çevirmek sureti ile ampülü sökünüz (şekil 2)
- | Yeni ampülü yuvaya sökünüz ve iterek saat yönünde 1/4 tur döndürünüz
- | Farın kapağını tekrar monte ediniz
- | Çalıştığından emin olunuz

Arka lambalar

Parf lambası ve/veya yön göstergesi ışığının değiştirilmesi:



Şekil 1



Şekil 2



Şekil 3

- | Far siperini sökünüz (şekil 1)
- | Camı sökünüz (şekil 2)
- | Ampulu saat yönünün tersine 1/4 tur çevirmek sureti ile ampülü sökünüz (şekil 3)

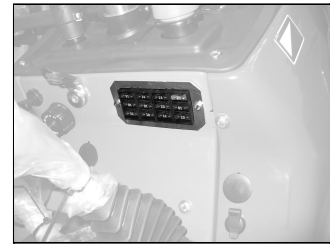
- İ Yeni ampülü yuvaya sökünüz ve iterek saat yönünde 1/4 tur döndürünüz
- İ Camı ve siperi tekrar monte ediniz
- İ Çalıştığından emin olunuz

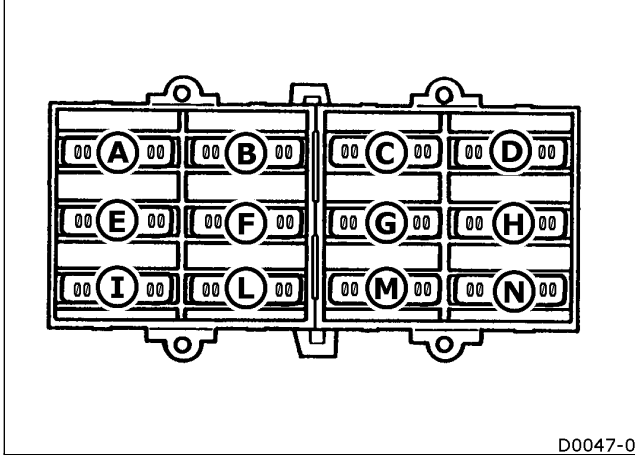
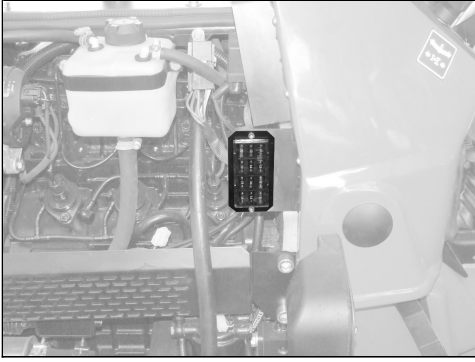
Plaka lamba ampulünün değiştirilmesi için:**Şekil 1****Şekil 2**

- İ Farın kapağını sökünüz (şekil 1)
- İ Ampulu saat yönünün tersine 1/4 tur çevirmek sureti ile ampülü sökünüz (şekil 2)
- İ Yeni ampülü yuvaya sökünüz ve iterek saat yönünde 1/4 tur döndürünüz
- İ Farın kapağını tekrar monte ediniz
- İ Çalıştığından emin olunuz

Sigortalar

Elektrik tesisatı, sigortalar vasıtası ile olası kısa devrelere veya anormal akım emişinden korunmaktadır.

Energy 60 Energy 80**3050 3050 SL 3080**



Bir sigortayı değiştirmeden önce, kısa devreye yol açan nedeni tespit ediniz.

Çalışmayan sigortaları, aynı teknik özelliklere sahip yenileri ile değiştiriniz (bakınız sigortanın üzerindeki bilgiler).

Süphe durumunda, uzman personele danışınız.

SIGORTALARIN İŞLEVLERİ: 3050 - 3050 SL - 3080

(A) **10A**
Boş

(B) **15A**
Acil durum düğmesi
Park freni
Stop lambaları.

(C) **10A**
Sağ ön park lambası.
Sol arka park lambası.
Yedi kutuplu priz.

Sağ plaka ışığı

(D) **10A**
Sol ön park lambası.
Sağ arka park lambası.
Yedi kutuplu priz.
Sol plaka ışığı
Çok işlevli cihaz ışıklandırması

(E) **7.5A**
Motor stoku solenoid beslemesi
Çok işlevli alet.
PTO düğmesi.
Önden çekiş devrede sarı ikaz ışığı.
Ön ısıtma üitesi.

(F) **10A**
Kabin beslemesi

(G) **7.5A**
Sol kısa hüzmeli far.

(H) **7.5A**
Sağ kısa hüzmeli far.

(I) **20A**
Çalışma farı

(L) **10A**
Yön göstergeleri beslemesi.
Sesli ikaz
12V 1 kutuplu priz.
Yedi kutuplu priz.

(M) **15A**
Kabin beslemesi
Acil durum düğmesi
Selektörler.

(N) **15A**
Uzun hüzmeli far
Uzun far ikaz ışığı.

SIGORTALARIN İŞLEVLERİ: Energy 60

(A) **10A**
Yön göstergeleri beslemesi.
Sesli ikaz
Yedi kutuplu priz.

(B) **10A**

Sol ön uzun hüzmeli far.

C 10A

Çok işlevli alet.
Sol arka park lambası.
Sol plaka ışığı
Yedi kutuplu priz.
Sol ön uzun hüzmeli far.
Kabin beslemesi

D 10A

12V 1 kutuplu priz.

E 15A

Selektörler.
Acil durum düğmesi

F 10A

Sağ ön uzun hüzmeli far.

G 20A

12V 1 kutuplu priz.

H 15A

Acil durum düğmesi
Park freni

I 20A

Çok işlevli alet.
Ön farlar

L 20A

12V 1 kutuplu priz.

M 15A

Çift çekiş düğmesi.
Kabin beslemesi

N 15A

Sol arka park lambası.
Sağ ön park lambası.
Sol plaka ışığı
Yedi kutuplu priz.
Kabin beslemesi

SIGORTALARIN İŞLEVLERİ: Energy 80

A 15A

Sol ön uzun hüzmeli far.
Sağ ön uzun hüzmeli far.

B 15A

Selektörler.
Acil durum düğmesi
Döner far düğmesi
1 kutuplu priz beslemesi.
Ön

C 15A

Sesli ikaz
Yedi kutuplu priz.

D 20A

1 kutuplu priz beslemesi.
Arka

E 10A

Sağ kısa hüzmeli far.

F 10A

Sol kısa hüzmeli far.

G 10A

Kabin beslemesi

H 10A

PTO düğmesi.
Ön ısıtma ümitesi.
Alternatör tahriki.
Motor stobu solenoit beslemesi
Motor devri sensörü
Avans değiştiricisi
Çok işlevli alet.

I 10A

Çok işlevli cihaz ışıklandırması
Sol plaka ışığı
Yedi kutuplu priz.
Sol ön park lambası.
Sağ arka park lambası.

L 10A

Sağ plaka ışığı
Yedi kutuplu priz.
Sağ ön park lambası.
Sol arka park lambası.

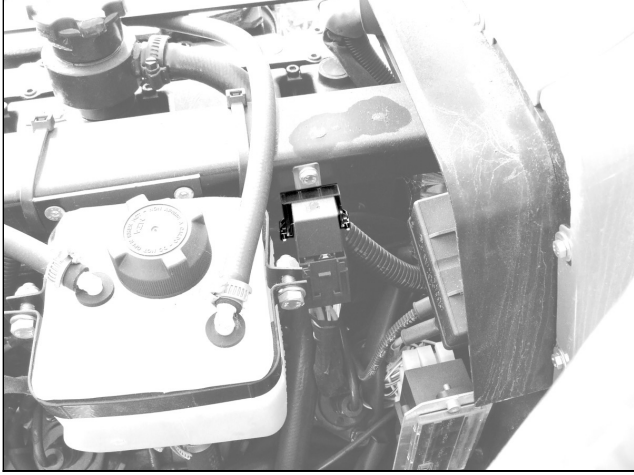
M 15A

Park freni
Stop lambaları.
Diferansiyel kilidi

N 10A

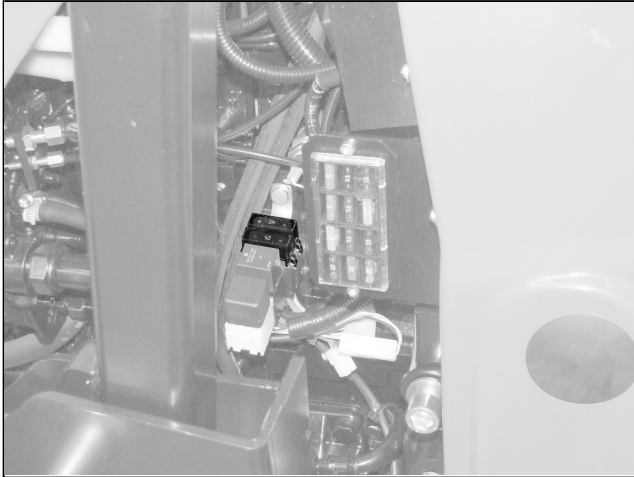
Boş

Makine, **ana sigortalar** ile donatılmıştır. Bu sigortalara elektrik tesisatının tümünü korumaktadır.

3050 3050 SL

(A)  **50A**

Elektrik tesisatı ana sigortası

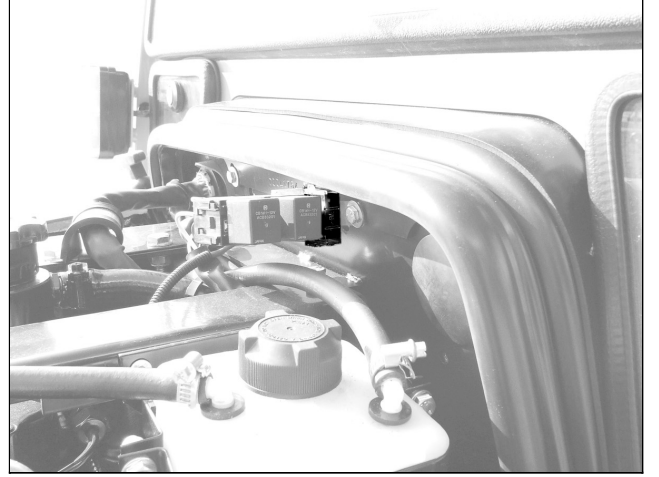
3080

(A)  **40A**

Elektrik tesisatı ana sigortası

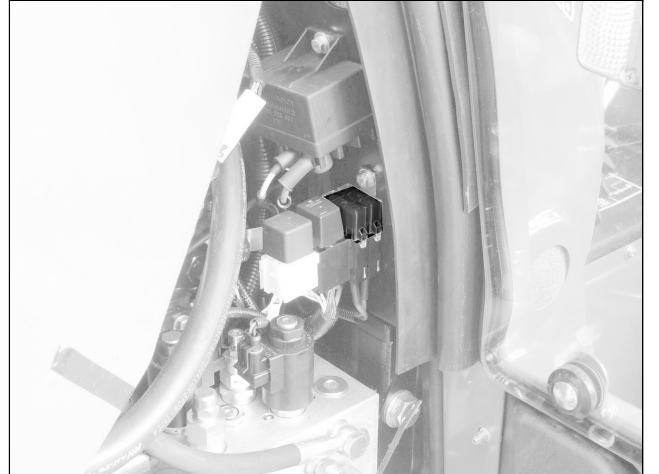
(B)  **40A**

Motor ön ısıtması

Energy 60

(A)  **70A**

Elektrik tesisatı ana sigortası

Energy 80

(A)  **40A**

Elektrik tesisatı ana sigortası

(B)  **40A**

Motor ön ısıtması

**Değişim**

Bir sigortayı değiştirmeden önce, kısa devreye yol açan nedeni tespit ediniz.

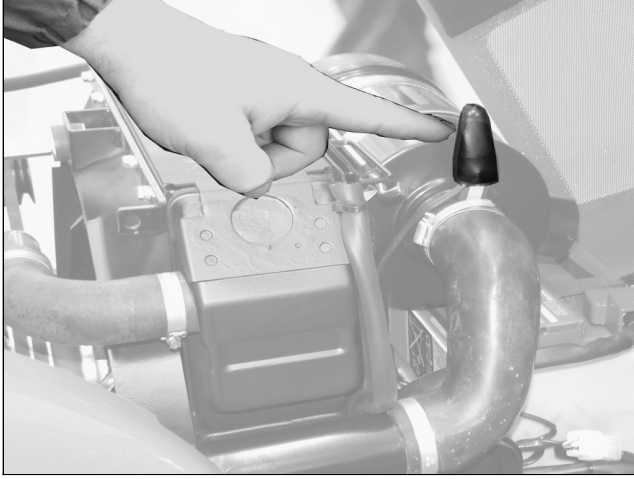
Çalışmayan sigortaları, aynı teknik özelliklere sahip yenileri ile değiştiriniz (bakınız sigortanın üzerindeki bilgiler).

Süphe durumunda, uzman personele danışınız.

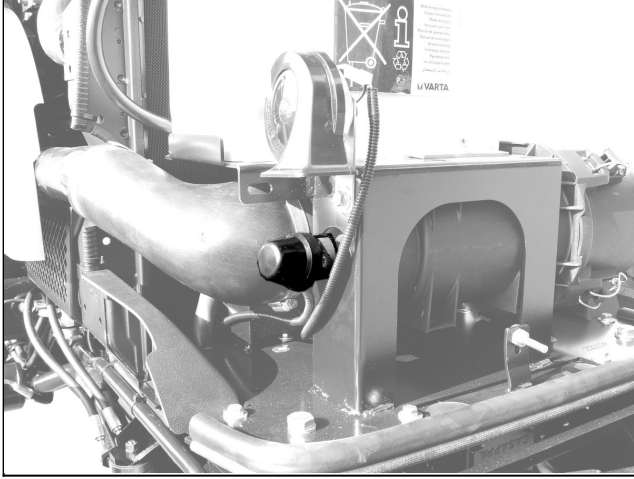
Motor hava filtresi tıkanma sensörü

ÖNEMLİ: Koruyucunun ve sensorun yanlış konumlandırılması, motor hava emiş devresinde ciddi hasarlara meydan verebilir.

3050 3050 SL Energy 60



3080 Energy 80



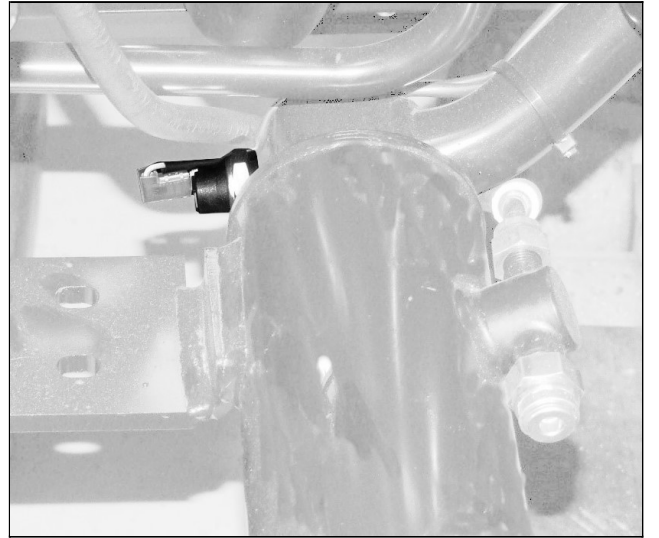
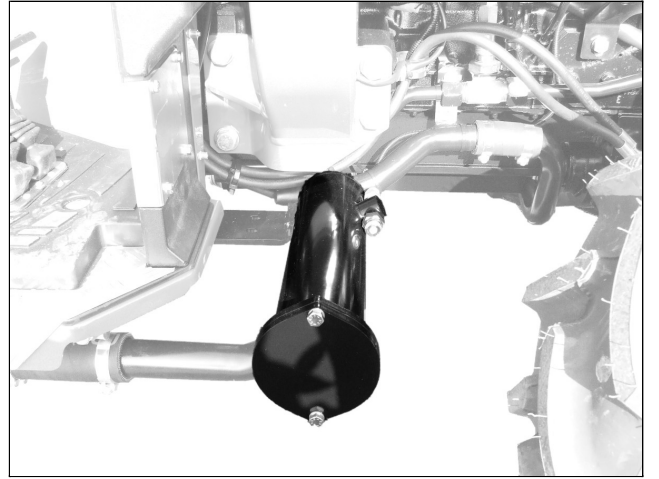
Kontrol

Filtre tıkanma sensorunun doğru konumda olduğundan emin olunuz ve bakım durumunda, sensorun doğru şekilde monte edildiğinden ve harici atmosfer etkenlerinden korunduğundan emin olunuz.

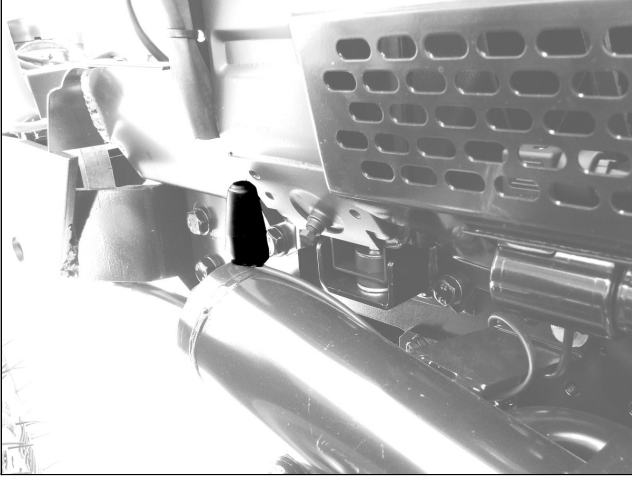
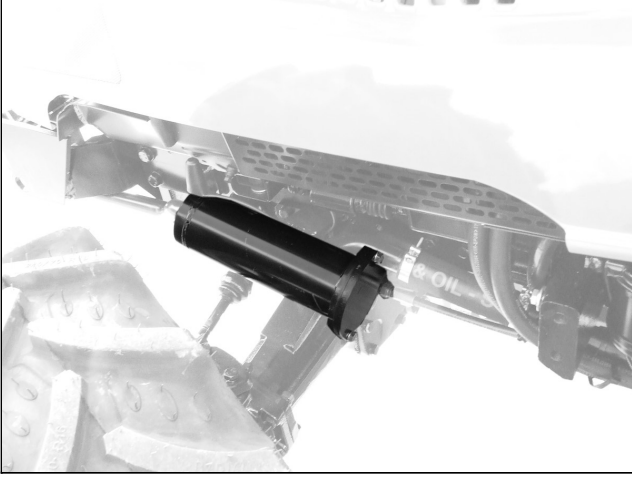
Yağ filtresi tıkanma sensörü

ÖNEMLİ: Siper ve sensorun hatalı konumları, hidroliklerde (hidrolik direksiyon basınç kaybı, yardımcı distribütörler ve kaldırıcı) anormallikler ve yetersiz iç yağlama meydana gelir.

3050 3050 SL 3080 Energy 80



Energy 60



Kontrol

Filtre tıkanma sensorunun doğru konumda olduğundan emin olunuz ve bakım durumunda, sensorun doğru şekilde monte edildiğinden ve harici atmosfer etkenlerinden korunduğundan emin olunuz.

KABİN

Kontrol



- Halı veya contalar ile örtülü bulunan alanlardaki olası su birikimlerini kontrol ediniz ve ortadan kaldırınız
- Menteşe ve kilitleri yağlayıcı ve hidrofüj ürünler ile koruyunuz.
- Cam sıvısı deposunu, uygun temizleyicileri kullanmak sureti ile doldurunuz. Kış döneminde sıvının yeterli seviyede antifriz özelliklerine sahip olduğundan emin olunuz

Temizlik

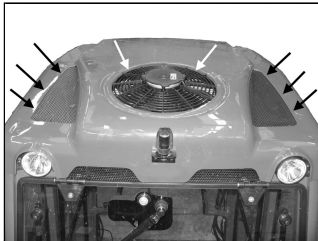


- Doğru görüşün daima mümkün kılınması için cam ve dikiz aynalarını temiz tutunuz.

Kabin elektrik tesisatı

⚠ DİKKAT Elektrik tesisatına müdahale edildiğinde, topraklama kablosunu ("-" sembolünü taşıyan eksi kutup) aküden mutlaka ayırınız.

Klima



Hava ile temizlik



Çalışma şartlarını (tozlu, kuru vs) değerlendirerek gerektiğinde veya asgari haftada bir, basınçlı hava ile temizleyiniz

- Isı değiştiricisi yan havalandırma ızgaraları
- Fan / ısı değiştiricisi yuvası

Değiştiricinin iç kısmının kirli olması durumunda veya iklimlendirme tesisatının çalışmaması halinde, yetkili servis merkezine başvurmanız tavsiye olunur.

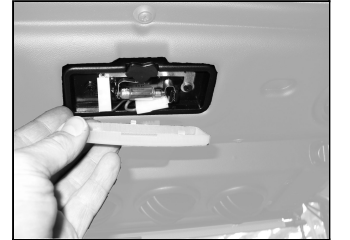
⚠ DİKKAT İklimlendirme tesisatına asla şahsen müdahale etmeyiniz: uzman personele danışınız.

⚠ DİKKAT Açık alevleri veya ısı kaynaklarını iklimlendirme tesisatına yaklaştırmayınız.

⚠ DİKKAT Tesisat basınç altında olduğundan, rakorları gevşetmekten ve/veya hortumları kurcalamaktan kaçınınız.

⚠ DİKKAT Soğutucu gaz deri veya gözlerin donmasına neden olabilir.

Tavan ışığı



Tornavida ile nazikçe bastırarak tavan ışığının camını çıkarınız, ampulü değiştiriniz, çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz ve camı tekrar monte ediniz.

Ön cam yıkama sistemi



Deterjan ve antifriz kullanarak seviyeyi ikmal ediniz.

Çalışma projektörleri



Kamuya açık yollarda ki transferlerde, projektörler Ülkenizde geçerli trafik mevzuatına uygun olmalıdır.



Değişim



Çalışmayan ampulleri, aynı teknik özelliklere sahip yenileri ile değiştiriniz (bakınız ampullerin üzerindeki bilgiler).
Şüphe durumunda, uzman personele danışınız.



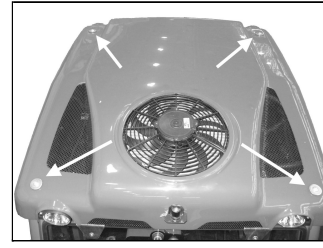
Şekil 1



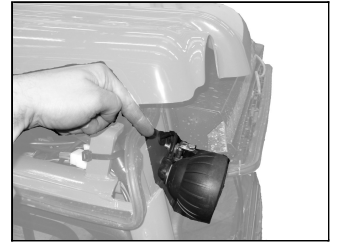
Şekil 2

Kabinin derinlik projektörlerinin ampullerini değiştirmek için:

- ı Arızalı ampulün kablosunu sökünüz. (şekil 1)
- ı Ampulü saat yönünün tersine 1/4 tur çevirmek sureti ile ampulü sökünüz. (şekil 2)
- ı Yeni ampulü yuvaya sökünüz ve iterek saat yönünde 1/4 tur döndürünüz.
- ı Kabloları ampule bağlayınız.
- ı Çalıştığından emin olunuz.



Şekil 3



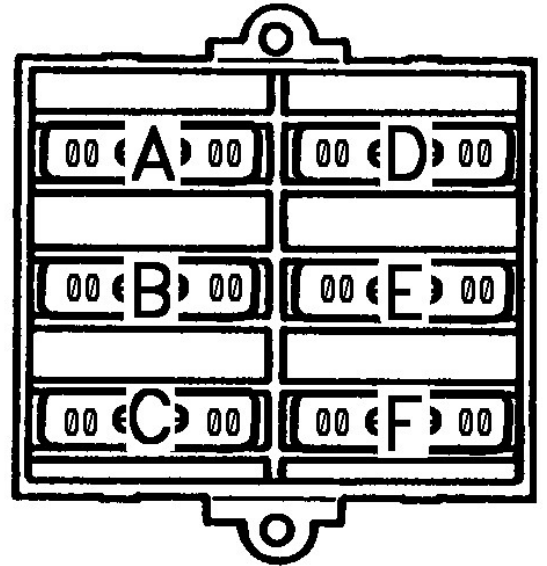
Şekil 4



DIKKAT

Kabinli araçlarda kablonun ampule bağlantısı tavanın iç kısmındadır; bu nedenle ilk olarak tavanın 4 adet tespit vidasının gevşetilmesi şarttır (şekil 3), tavanı kaldırıp kabloyu ayırınız ve ampulü değiştiriniz.

Kabin sigortaları



(A) 7.5A

Cam sileceği ve cam suyu püskürtücüsü

(B) 20A

Fan şalteri
Tavan ışığı

(C) 15A

Çalışma projektörleri.

(D) 25A

Fan / ısı değiştiricisi yuvası

(E) 10A

Arka projektörler

F 20A

Döner far

Değişim

Elektrik tesisatı, sigortalar vasıtası ile olası kısa devrelere veya anormal akım emişinden korunmaktadır.

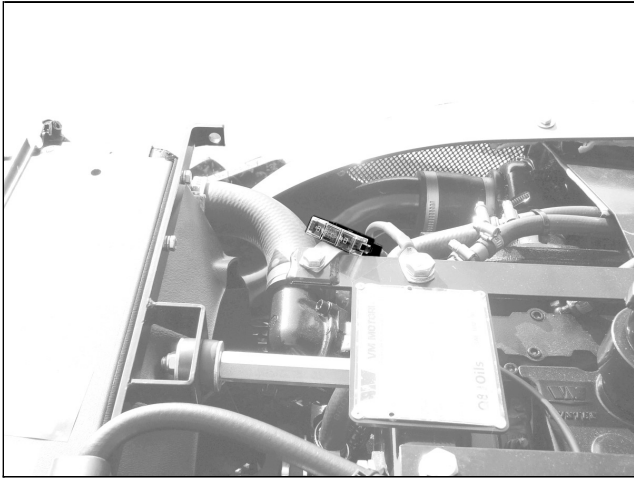
Bir sigortayı değiştirmeden önce, kısa devreye yol açan nedeni tespit ediniz.

Çalışmayan sigortaları, aynı teknik özelliklere sahip yenileri ile değiştiriniz (bakınız sigortanın üzerindeki bilgiler).

Süphe durumunda, uzman personele danışınız.

Kabine ait sigortalar, kabin tavanının sağ kısmında yer almaktadır. Tesisat, 40A'lık ana bir sigorta tarafından korunmaktadır.

Kabin elektrik devresi koruyucu sigortaları

Energy 60**A 40A**

Kabin elektrik tesisatı ana koruması
Sadece kabinli makineler için

Energy 80**A 40A**

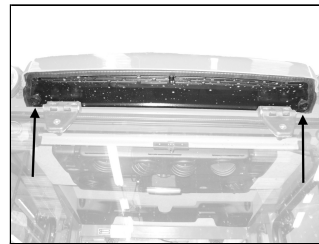
Kabin elektrik tesisatı ana koruması
Sadece kabinli makineler için

Değişim

Bir sigortayı değiştirmeden önce, kısa devreye yol açan nedeni tespit ediniz.

Çalışmayan sigortaları, aynı teknik özelliklere sahip yenileri ile değiştiriniz (bakınız sigortanın üzerindeki bilgiler).

Süphe durumunda, uzman personele danışınız.

Kabin hava filtresi

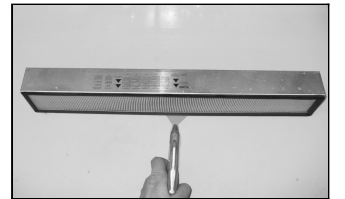
Şekil 1



Şekil 2



Şekil 3



Şekil 4

**Hava ile temizlik**

Siper tespit kolunu gevşetiniz (şekil 1), siperi sökünüz (şekil 2), filtreyi çıkarınız (şekil 3) ve filtreyi temizleyiniz:

delikli kısım altta kalacak şekilde, düz ve sert bir yüzeye birkaç defa nazikçe vurunuz.

Filtrenin üzerinde basılı bulunan ok yönünün tersine olmak kaydı ile, **azami 7 bar** şiddetindeki basınçlı hava kullanarak, tüm kıvrımlar arasından nazikçe üfleyiniz (şekil 4).

**Değişim****300**

Gerektiğinde veya azami her 300 saatte yada 12 ayda bir filtreyi değiştiriniz.

Aktif karbonlu filtre

Gerektiğinde veya her 200 çalışma saati ya da 36 ayda bir filtreyi değiştiriniz.

Bakım için, üretici tarafından tedarik edilen yönergeleri takip ediniz.

Camlar**DİKKAT**

Kabinin tüm camları tescillidir. Kırılmaları durumunda, aynı tescil özelliklere sahip orijinal yedek parçaları ile değiştiriniz.

KAPORTA



DİKKAT

Basınçlı su jeti kullanılması durumunda, jeti aşağıda sıralanan aksamlara tutmayınız:

- | Elektrik tesisatının bileşenleri.
- | Lastikler
- | Hidrolik hortumlar
- | Radyatör.
- | Elektrik aksamları.
- | Ses yalıtımlı contalar.
- | Suyun basıncı ile zarar görebilecek diğer aksamlar.



Kontrol

Kaportanın durumunu periyodik olarak kontrol ediniz.

Zaman içinde dayanıklılığını temin edebilmek için, aşınmalar ve derin çizikler uzman personel tarafından giderilmelidir.

Suyun birikebileceği bölgeleri kontrol ediniz.



Temizlik

Kaportayı normal su ve özel şampuan solüsyonlarını kullanınız:

- | Normal ortamlarda kullanılan çekiciler için gerektiğinde.
- | Denize yakın bölgelerde kullanılması durumunda sıkça.
- | Organik veya kimyasal maddelerin kullanılmasından hemen sonra.



Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.

TEKNİK ÖZELLİKLER

TEKNİK ÖZELLİKLER

MOTOR		3050 3050 SL	3080	Energy 60	Energy 80
Tipi		VM D703 E3	VM D754 TE3	VM D703 TE3	VM D754 TE3
Nominral güç rejimi	Kw (HP) / devir/1'	35 (48) / 2600	55,2 (75) / 2600	43 (58) / 2600	55,2 (75) / 2600
Silindirler	N°	3	4 Turbo	3 Turbo	4 Turbo
Soğutma		Su			
Silindir Hacmi	cm ³	2082	2970	2082	2970
Tork yedeği		14%	23%	29%	24%
Yakıt deposu	L	50			

ŞANZIMAN		3050 3050 SL	3080	Energy 60	Energy 80
Vites Adedi		40 vites; bir kol aracılığı ile senkronize inversörlü 8+8 şanzımanı veya senkronize Dual Power'lı 16+8 şanzımanı (-%20) seçme imkanı.			
Debriyaj		9"	10"	9"	10"
		Kuru tip tek disk			
Yön değiştirici		Senkronize			
Arka diferansiyel kilidi		Mekanik			
Ön diferansiyel kilidi		/	No-Spin		
Hız	Km/saat	30			40

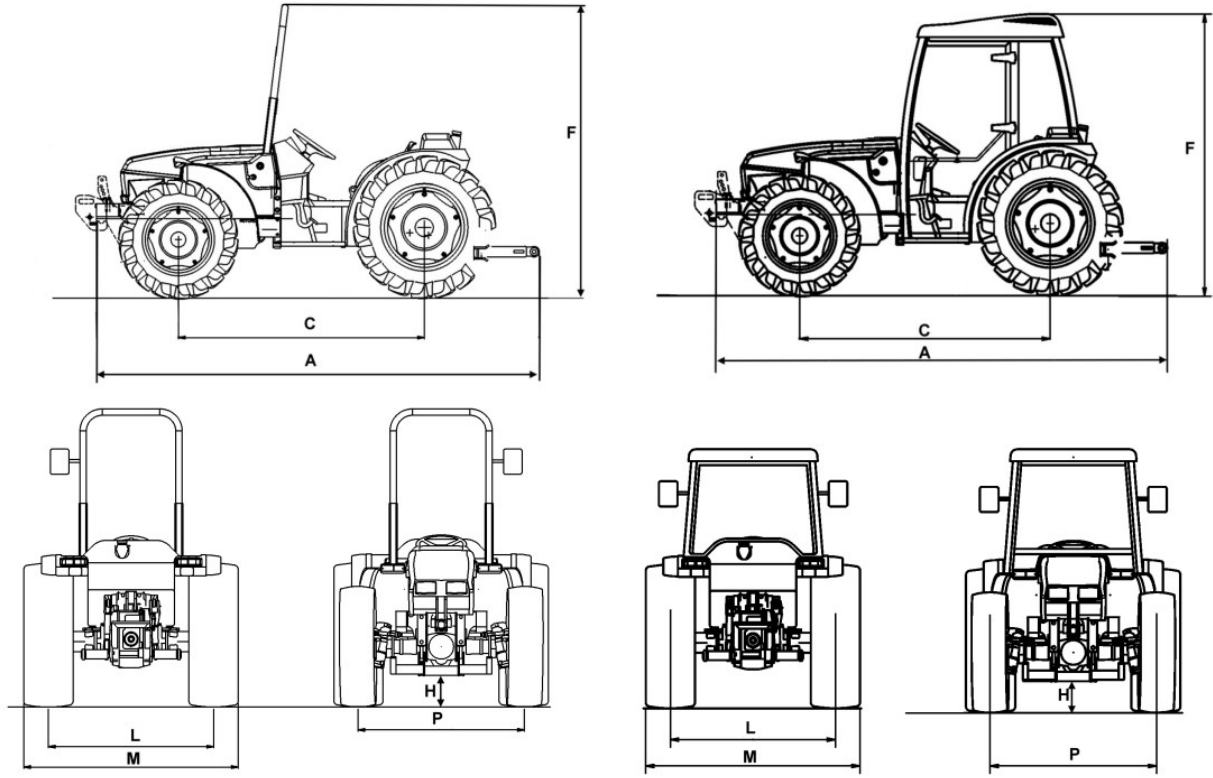
FRENLER VE DİREKSİYON	
Fren tipi	Yağa batırılmış çoklu diskler
Acil durum ve park fren kolu	Arka fren aksamına etki eden. Servis freninden tamamen bağımsız olan mekanik kumanda.
Direksiyon tipi	Yük sensörlü valfli hidrostatik
Dönüş açısı	55°

GÜÇ ÇIKIŞI		3050 3050 SL	3080	Energy 60	Energy 80
Arka Saat yönünde dönüş 6 oyuklu 1-3/8" lik profil	Hız	540/540E (750 devir/1')			
	Tipi	Bağımsız - Senkronize			
	Debriyaj	Kuru diskli			
	Kumanda	Mekanik			
Ön Saat yönünü aksine dönüş 6 oyuklu 1-3/8" lik profil	Hız	/			1000 devir/1'
	Tipi	/			Bağımsız
	Debriyaj	/			Elektromanyetik
	Kumanda	/			Elektrik

KALDIRICI			3050 3050 SL	3080	Energy 60	Energy 80
Arka	Tipi		Kontrollü konum ve güç			
	Kaldırma kapasitesi	Kg	2300			
	3 noktalı bağlantı		Kat. 1 ve 2			
Ön	Tipi					Kaldır-indir
	Kaldırma kapasitesi	Kg				1000
	3 noktalı bağlantı					Kat. 1 ve 1N

HIDROLİK DEVRE		3050 3050 SL	3080	Energy 60	Energy 80
Pompa debisi	litre/dak	38			
Arka hidrolik distribütörler		3'e kadar			
Ön hidrolik distribütörler					3'e kadar

SÜRÜCÜ KOLTUĞU	3050 3050 SL	3080	Energy 60	Energy 80
Platform	Platform		silent block entegre platform	
Güvenlik şasisi	Katlanabilir roll bar		Katlanabilir roll bar veya kabin	
Teçhizatlar	Analog çok işlevli alet			Dijital
Koltuk	Tescilli elastiki süspansiyon üzerine monteli, dikey veya yatay yönde ayarlanabilir.			
Çekme kancası	ı Tip CUNA - Kat. C ı Kat. CEE ı BT01 tipi CEE çeki demiri			

BOYUTLAR VE AĞIRLIKLAR

Makine boyut ve ağırlıkları tablosu

Verilerin hesaplandığı tekerlek türü: Arka 320/70-R24" Ön 240/70-R16"

			3050 3050 SL	3080	Energy 60	Energy 80
			Alçak versiyon (Yüksek versiyon)			
A	Uzunluk azami	mm	3098	3231	3090-3455	3231-3596
M	Genişlik asgari - azami	mm	1340-1770	1318-1794	1290-1766 (1293-1766)	1290-1770 (1293-1770)
F	Şasi yüksekliği	mm	1975 (2045)	2089	2000-2071 (2150)	2081-2145 (2196-2214)
F	kabin versiyonu	mm			2050-2130 (2218)	2054-2159 (2184-2209)
H	Zemin mesafesi	mm	230 (300)	222	167-243 (331)	170-269 (306-329)
C	Adım aralığı	mm	1690	1831	1690 (1706)	1831 (1854)
P	Ön dingil mesafesi asgari - azami	mm	1040-1400	1038-1414	1038-1414 (1123-1447)	
L	Arka dingil mesafesi asgari - azami	mm	1010-1460	938-1474	998-1474	
	Frenli asgari dönüş yarıçapı	m	3	3,2	3	
	Güvenlik şasisi dahil ağırlık	Kg	1850	1900	1850-1920	1930-2075
	Kabin dahil ağırlık	Kg			2030-2100	2070-2240

Motor

Motorun boyutları ve ağırlıkları için:



Motor kullanım ve bakım kılavuzuna bakınız.

Beher aks azami yükü



Her bir dingile binecek azami yüklere dair bilgi için, makine ile birlikte tedarik edilen **uygunluk belgelerine** bakınız

Alçak versiyon				
		Yükleme kapasitesi	Beher dingil azami yükü (kg)	Toplam kütle
Model	Lastikler	Kg	Arka Ön	Kg
3050 3080 Energy 60	41/14.00-20"	1397	1950	3050
	27/8.50-15"	660	1100	
	360/70-R20"	1400	1950	3050
	11.0/65-R12"	1170	1100	
Energy 80	320/70-R24"	1340	1950	3050
	240/70-R16"	900	1100	
	41/14.00-20"	1397	1950	3050
	27/8.50-15"	660	1100	
Energy 80	360/70-R20"	1400	1950	3050
	11.0/65-R12"	772	1100	
	320/70-R24"	1340	1950	3050
	240/70-R16"	900	1100	
Energy 80	360/70-R24"	1500	1950	3050
	260/70-R16"	1030	1100	

Yüksek versiyon				
		Yükleme kapasitesi	Beher dingil azami yükü (kg)	Toplam kütle
Model	Lastikler	Kg	Arka Ön	Kg
3050 SL Energy 60 AL	320/70-R24"	1340	1950	3050
	240/70-R16"	900	1100	
Energy 80 AL	320/70-R24"	1340	1950	3050
	240/70-R16"	900	1100	
	360/70-R24"	1500	1950	3050
	260/70-R16"	1030	1100	

TEKERLEKLER

Lastikler



DİKKAT

Lastiklerin değişimi, uzman ve gerekli teknik alet ve bilgiye sahip personel tarafından yürütülmelidir.



TEHLİK

Aşağıda sıralanan lardan mutlaka kaçınınız:

- ı Usulsüz kullanım.
- ı Aşırı yüklenme (noktasal olan dahi).
- ı Uygun olmayan basınç.
- ı Uygun olmayan lastik-jant eşleştirmesi.

Lastiklerin ömrü ve performansı, doğru kullanım basıncına bağlıdır: yetersiz basınç, lastiğin hızlı bir şekilde aşınmasına yol açar; aşırı basınç çekişi düşürür ve patinajı artırır.

Lastiklerin doğru basıncı değişik faktörlere bağlıdır:

- ı Çalışma şartları
- ı Makinenin yükü.
- ı Makinenin modeli.
- ı Lastiğin markası.
- ı Lastiğin ebatları.

Bu nedenle lastik üreticisine veya bayiye danışılması tavsiye olunur.

Yukarıda belirtilen şartlardan etkinlenmeleri hasebi ile aşağıda yer alan değerler yaklaşık değerlerdir.

Lastik şişirme basıncı tablosu

Alçak versiyon			Yüksek versiyon		
Lastikler	Bar (MAX)	Konum	Lastikler	Bar (MAX)	Konum
41/14.00-20"	1,6	Arka			
27/8.50-15"	2,4	Ön			
360/70-R20"	1,6	Arka			
11.0/65-R12"	2,4	Ön			
320/70-R24"	1,6	Arka	320/70-R24"	1,6	Arka
240/70-R16"	2,4	Ön	240/70-R16"	2,4	Ön
360/70-R24"	1,6	Arka	360/70-R24"	1,6	Arka
260/70-R16"	2,4	Ön	260/70-R16"	2,4	Ön

HIZ**Hız Tablosu**

km/h cinsinden - motor 2600 devir/dak ve tekerlekler 320/70-R24" (Değerler takribidir).

3050 3050 SL 3080 Energy 60		Dual Power Modu (16+8 hız)		Ters Çevirici Mod (8+8 hız)
		Normal vitesler	Dual Power Düşüşü %20	
İleri Yavaş	1°	1.34	1.00	1.34
	2°	2.21	1.65	2.21
	3°	3.80	2.84	3.80
	4°	5.50	4.14	5.50
İleri Hızlı	1°	7.63	5.72	7.63
	2°	12.56	9.42	12.56
	3°	21.68	16.26	21.68
	4°	31.36	23.52	31.36
Geri vites Yavaş	1°	3.19	2.40	1.14
	2°	5.26	3.94	1.87
	3°	9.07	6.81	3.23
	4°	13.13	9.85	4.67
Geri vites Hızlı	1°	/	/	6.48
	2°	/	/	10.67
	3°	/	/	18.42
	4°	/	/	26.66

km/h cinsinden - motor 2600 devir/dak ve tekerlekler 360/70-R24" (Değerler takribidir).

Energy 80		Dual Power Modu (16+8 hız)		Ters Çevirici Mod (8+8 hız)
		Normal vitesler	Dual Power Düşüşü %20	
İleri Yavaş	1°	1,61	1,21	1,61
	2°	2,65	1,99	2,65
	3°	4,58	3,44	4,58
	4°	6,63	4,97	6,63
İleri Hızlı	1°	9,20	6,90	9,20
	2°	15,14	11,36	15,14
	3°	26,14	19,60	26,14
	4°	37,82	28,36	37,82
Geri vites Yavaş	1°	3,85	2,89	1,37
	2°	6,34	4,75	2,26
	3°	10,94	8,21	3,89
	4°	15,83	11,87	5,63
Geri vites Hızlı	1°	/	/	7,82
	2°	/	/	12,87
	3°	/	/	22,22
	4°	/	/	32,14

GÜRÜLTÜ**Azami gürültü seviyeleri tablosu**

ROLL-BAR'LI ÇEKİCİLER					
Model	Varyant/versiyon	Tescil No.	Sürücü koltuğunda hissedilen azami gürültü seviyesi dB (A)		Hareket halindeki traktörün gürültü seviyesi dB
			Bölüm I	Bölüm II	
3050	TL5100B	e1*2003/37*0280	-	86	84
3050 SL	TL5100A	e1*2003/37*0280	-	86	84
3080	TL7100B	e1*2003/37*0280	-	86	76
Energy 60	TL6100A TL6100B	e1*2003/37*0280	-	86	77
Energy 80	TL7110A TL7110B	e1*2003/37*0280	-	86	75

KABİNLİ ÇEKİCİLER					
Model	Varyant/versiyon	Tescil No.	Sürücü koltuğunda hissedilen azami gürültü seviyesi dB (A)		Hareket halindeki traktörün gürültü seviyesi dB
			Bölüm I	Bölüm II	
				Açıklıklar açık	Açıklıklar kapalı
Energy 60 GL10	TL6000A TL6000B	e1*2003/37*0280	-	85	84
Energy 80 GL10	TL7010A TL7010B	e1*2003/37*0280	-	84	84

Gürültü hakkında bilgi notu

Kullanım ve Bakım Kılavuzunda tarif edilen traktörlerin meydana getirmiş oldukları gürültü değerleri, tekerlekli tarım araçları sürücüleri tarafından hissedilen gürültü seviyelerini kapsayan 77/311/EEC sayılı Direktif çerçevesinde verilmiştir.



Tarım aracının operatör tarafından hangi olağan çalışma şartlarında kullanılacağına üretici tarafından tahmin edilmesi imkansız olduğundan, gürültü seviyeleri tekerlekli tarım araçları sürücüleri tarafından

hissedilen gürültü seviyelerini kapsayan 77/311/EEC sayılı Direktife uygun yöntem ve şartlar çerçevesinde belirlenmiştir.

Hareket halindeki traktörün gürültü seviyesini ilgilendiren 2009/63/CEE sayılı direktifin 6 numaralı Eki

Kullanıcıya yönelik uyarılar**ÖNEMLİ:**

Sonsuz türdeki donanımlara bağlanabilmesi nedeni ile tarım aracının yaygın ve farklı kullanım alanlarının bulunduğu göz önünde bulundurularak,

Çalışanların gürültüye maruz kalmadan kaynaklanan risklerden korunabilmesi amacı ile traktör-donanım ikilisi birlikte değeriendirilmelidir.

**ÖNEMLİ:**

Yukarıda bahsi geçen gürültü seviyeleri ve bunlara bağlı sağlık riskleri çerçevesinde kullanıcı, Ülkesinde geçerli olan mevzuat ile hükme bağlanan tedbirleri uygulamakla yükümlüdür.

TAVSİYE EDİLEN YAĞLAR VE SIVILAR

Orijinal yağlayıcılar

Orijinal yağlama maddeleri: ARBOR by PETRONAS LUBRICANTS

Yağ ARBOR ALFATECH SYNT 10W-40

- Viskozite 100° C (mm²/s) 14
- Viskozite endeksi 158
- Yanma noktası V.A. (°C) 200
- Akma noktası (°C) -33
- Hacim Kütlesi 15 °C (kg/l) 0,875

Yağ ARBOR UNIVERSAL 15W-40

- Viskozite 40° C (mm²/s) 110
- Viskozite 100° C (mm²/s) 14
- Viskozite -15° C (mPa.s) 3450
- Viskozite endeksi 135
- Yanma noktası V.A. (°C) 220
- Akma noktası (°C) -36
- Hacim Kütlesi 15 °C (kg/l) 0,886

Yağ ARBOR TRW 90

- Viskozite 40° C (mm²/s) 135
- Viskozite 100° C (mm²/s) 14,3
- Viskozite -26° C (mPa.s) 108000
- Viskozite endeksi 104
- Yanma noktası V.A. (°C) 220
- Akma noktası (°C) -27
- Hacim Kütlesi 15 °C (kg/l) 0,895

Yağ ARBOR MTA

- Viskozite -40° C (mPa.s) 28000
- Viskozite 40° C (mm²/s) 35,5
- Viskozite 100° C (mm²/s) 7,5
- Viskozite endeksi 160
- Yanma noktası V.A. (°C) 200
- Akma noktası (°C) -40
- Hacim Kütlesi 15 °C (kg/l) 0,870
- Kırmızı renk

Gres ARBOR MP Extra

- Yoğunluk NLGI 2
- Nüfuz etme (60)(dmm) 285
- Damlama noktası (°C) 190
- 4 Küre kaynak yükü (Kg) 300
- Temel yağ viskozitesi 40°C C (mm²/s) 200

Orijinal koruyucu sıvılar

Orijinal koruyucu sıvılar: ARBOR by PETRONAS LUBRICANTS

Antifriz PARAFLU 11

- 15° C'de yoğunluğu (g/cm³) 1,135
- pH (der. 50%) 7,7
- Alkalin rezervi (M HCl 0,1 N) 16
- Kaynama noktası (der. 50%) (°C) 108
- Kristalleşme (der. 50%) (°C) -38
- 88 °C'de köpük (cc) 50

ARIZALAR VE ÇÖZÜMLERİ

GENEL

Motor

Motor

Motor: çalışmıyor

- | Akünün durumunu kontrol ediniz:
 - | akü başlıkları kontrol ediniz: doğru şekilde bağlı olduklarından emin olunuz; kirli ve/veya oksitlenmiş ise, kiri ve/veya oksidi temizleyiniz;
 - | akü boşalmış ise, tekrar şarj edin veya değiştirin
- | Marş motorunu kontrol ediniz
 - | bir elektrikçiye danışınız

Motor: çalıştırmada zorlanma

- | Kontrol ediniz:
 - | Yakıt seviyesi
 - | Motorin filtresinin temizlik durumu (gerektiğinde değiştiriniz)
- | Enjeksiyon sistemi etkisiz
 - | Tesisatta hava olup olmadığını kontrol ediniz: gerektiğinde havayı tahliye ediniz. Sorunun devam etmesi durumunda, enjeksiyon pompalarının ve enjektörlerinin kalibrasyonunu kontrol ediniz.
 - | Bujilerin ön ısınma sistemini kontrol ediniz. Sadece yetkili servislerce gerçekleştirilebilen işlem
 - | Yetersiz sıkıştırma. Sıkıştırma seviyesini yetkili servislere kontrol ettiriniz.

Egzozdan açık renkli duman çıkışı

- | Enjektörler etkili değil: enjektörleri yetkili servise kontrol ettiriniz
- | Enjeksiyon pompalarının fazı optimum seviyede değil: makineyi yetkili servise götürünüz

Şanzıman

ANALİTİK İNDEKS

A

Akü.....	114
ANALİTİK İNDEKS.....	140
Antifriz.....	138
Araç bağlantı terminali.....	69
ARAÇLAR VE KUMANDALAR.....	33
ARIZALAR VE ÇÖZÜMLERİ.....	139
Arka cam sileceği.....	85
Arka diferansiyel.....	102
Arka diferansiyel kilidi.....	50
Arka güç alma noktası debriyajı.....	107
Arka güç alma noktası debriyajı (3050 3080).....	108
Arka güç çıkışı (PTO).....	54
ARKA KALDIRICI.....	62
Arka kısım kumandaları.....	37
Arka lambalar.....	116
Arka tekerlek safraları (isteğe bağlı).....	81
Arka, üç noktalı bağlantı.....	67
Arkadan görünüm.....	112
Ayarlanabilir gergi kolu.....	68
Azami gürültü seviyeleri tablosu.....	136

B

Bağımsız güç çıkışı.....	55
Bağımsız güç çıkışı - serie 3000 STAR.....	56
BAKIM.....	90
Bakım ve garaja çekme.....	20
Bakım, bakım kuponları.....	93
Bakıma yönelik güvenlik tedbirleri.....	24
Beher aks azami yükü.....	132
Bileşenler, tanımlama.....	12
BİLEŞENLERİN TANIMLANMASI.....	12
BOYUTLAR VE AĞIRLIKLAR.....	130
BT01 tipi CEE çeki demiri (3050 3050 SL Energy 60).....	78
BT01 tipi CEE çeki demiri (3080 Energy 80).....	79

Ç

Çalışma.....	19
Çalışma projektörleri.....	124
Çalıştırma, motor.....	39

C

Camlar.....	126
Camlar.....	83
CEE sınıfı çekme kancası (3050 3050 SL Energy 60).....	76
CEE sınıfı çekme kancası (3080 Energy 80).....	77

Ç

Çekiş ayar kapağı.....	62
Çekme tertibatı.....	13
ÇEKME TERTİBATLARI.....	73
Çekme, BT01 tipi CEE demiri (3050 3050 SL Energy 60).....	78
Çekme, BT01 tipi CEE demiri (3080 Energy 80).....	79
Çekme, CEE sınıfı kanca (3050 3050 SL Energy 60).....	76
Çekme, CEE sınıfı kanca (3080 Energy 80).....	77
Çekme, CUNA kategori C kanca (3050 3050 SL Energy 60).....	74
Çekme, CUNA kategori C kanca (3080 Energy 80).....	75
Çekme, ön kanca.....	73
Çekme, tertibatlar.....	13
ÇEKME, TERTİBATLAR.....	73
Çok işlevli dijital gösterge.....	36
Çok işlevli gösterge.....	35
Çok işlevli gösterge ikaz lambaları.....	35

C

CUNA kategori C çekme kancası (3050 3050 SL Energy 60).....	74
CUNA kategori C çekme kancası (3080 Energy 80).....	75

D

Debriyaj (3050 3080).....	107
Debriyaj (Energy 60 Energy 80).....	106
Dengeleyici zincirler.....	68
Depolama sonrası tekrar hizmete alma.....	21
Deposu, yakıt.....	100
Destek.....	14
Devrilme tehlikesi.....	21
Diferansiyel kilit, arka.....	50
Difüzörler.....	86
Dijital cihaz kalibrasyon kodları tablosu.....	37
Dijital göstergenin kalibrasyonu.....	36
Direksiyon.....	109
Direksiyon.....	38
Dış dikiz aynaları.....	84
Dual Power: ileri, geri, yavaş, hızlı seçimi.....	47
Düğme, marş.....	39
Düşürücü kumanda kolu.....	46
Düşürücü kumandası.....	46
Düşürücü, kumanda kolu.....	46

E

Eğitim.....	18
EKOLOJİ.....	28
El gazı kolu.....	48

ELEKTRİK TESİSATI.....	114
Emilen şanzıman yağı filtresi.....	102
Emiş, şanzıman yağı filtresi.....	102
Emniyet kemerleri.....	31
Emniyet, kemeler.....	31
Etiketler.....	10

F

Farlar.....	43
FİSKİYELER.....	30
FİSKİYELER , Roll bar versiyonu.....	30
FREN SİSTEMİ.....	52
Frenler.....	110
Frenler, servis freni.....	52

G

Garanti.....	14
Gaz kumandası.....	49
Gaz kumandası.....	48
Gaz pedali.....	49
Gaz, kumanda kolu.....	48
GENEL.....	139
GENEL BİLGİLER.....	6
GİRİŞ.....	6
Gösterge tablosu - Energy 80.....	33
Gösterge tablosu - serie 3000 STAR - Energy 60.....	33
Gres.....	138
Gresleme noktaları.....	111
Güç çıkışı hız tablosu.....	59
Güç çıkışı, hız tablosu.....	59
GÜÇ PRİZİ.....	54
Güneşlik.....	84
GÜRÜLTÜ.....	136
Gürültü hakkında bilgi notu.....	136
Gürültü, azami seviyeler tablosu.....	136
Gürültü, bilgi notu.....	136
GÜVENLİK.....	15
GÜVENLİK ETİKETLERİ.....	32
GÜVENLİK NORMLARI.....	15
GÜVENLİK TEDBİRLERİ.....	18
GÜVENLİK TERTİBATLARI.....	31
GÜVENLİK, ETİKETLER.....	32
GÜVENLİK, NORMLAR.....	15
GÜVENLİK, TERTİBATLARI.....	31

H

Hareket halindeki şanzıman milinden uzak durunuz.....	23
Hava filtresi, kabin.....	125
Hava filtresi, kabin.....	87
Havalandırma.....	86
Hazırlık.....	18

HIZ.....	134
Hız Tablosu.....	134
Hız Tablosu, senkronize PDF.....	59
Hız vitesi.....	46
Hız, Tablo.....	134
Hız, vites.....	46

İ

İÇİNDEKİLER.....	3
İklimlendirme.....	86
İMALATÇI.....	1
İş kıyafeti.....	25
İşaretler.....	8

I

Işık düğmesi.....	42
Işıklar, düğme.....	42
Isıtma.....	86

K

KABİN.....	83
KABİN.....	123
Kabin elektrik tesisatı.....	123
Kabin hava filtresi.....	87
Kabin hava filtresi.....	125
Kabin iç lambası.....	85
Kabin projektörleri.....	85
Kabin şalterleri.....	84
Kabin sigortaları.....	124
Kabin versiyonları.....	83
kabin versiyonu.....	30
kabin versiyonu GL10, Ormancılıkta kullanımı.....	29
Kabin, elektrik tesisatı.....	123
Kabin, iç lamba.....	85
Kabin, projektörler.....	85
Kabin, şalterler.....	84
Kabin, sigortalar.....	124
Kabin, versiyonlar.....	83
Kaldırıcı.....	102
Kaldırıcı hız ve hassasiyet ayarı.....	64
Kaldırıcı kilitleme.....	31
Kaldırıcı, kilitleme.....	31
Kaldır-indir.....	62
KALDIRMA NOKTALARI.....	88
Kapılar.....	83
KAPORTA.....	127
Kaput, açma.....	95
Kaputun açılması.....	95
Kardan mafsalı.....	59
Kardan, mafsal.....	59
KILAVUZ NASIL OKUNMALI.....	7
Kılavuzun güncellenmesi.....	7
Kimyasal atık ve ürünlerin bertaraf edilmesi.....	28

Klima	123
Kodlar, dijital cihaz kalibrasyon tablosu	37
Koltuk kumandaları	38
Koltuk, kumandalar	38
Kontrollü konum	62
Koruma, Şaşı	31
Koruma, Şaşı	12
Koruma, Şaşı	41
Koruyucu şasi	12
Koruyucu şasi	31
Koruyucu şasi	41
Kullanıcı, Uyarılar	136
Kullanıcıya uyarılar	136
KULLANIM TALİMATLARI	33
KUMANDALAR VE ARAÇLAR	33
Kuru hava filtresi (3050 Energy 60)	98
Kuru hava filtresi (3080 Energy 80)	99
Kuvvet ve konum karma ayarı	64

L

Lastik şişirme basıncı tablosu	133
Lastikler	133
Lastikler, şişirme basıncı	133

M

Makine başlatma	41
Makine boyut ve ağırlıkları tablosu	131
MAKİNE, ÇALIŞTIRMA VE DURDURMA	41
Makine, durdurma	44
Makinenin başlatılması	41
MAKİNEİN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI	41
Makinenin çekişi	73
Makinenin durdurulması	44
MAKİNEİN KİMLİK BİLGİLERİ	145
MAKİNEİN TANIMLANMASI	10
Marş, düğme	39
Metal etiket	10
MODELLER VE VERSİYONLAR	2
Motor	12
Motor	139
Motor	95
Motor	131
Motor bilgileri	12
Motor devri göstergesi	36
MOTOR GRUBU	95
Motor hava filtresi tıkanma sensörü	121
Motor soğutma sıvısı sıcaklık göstergesi	35
Motor yağı seviyesi kontrolü	97
Motor yağı seviyesi, kontrol	97
Motor, çalıştırma	39
Motor, çalıştırma	39
Motor, stop ettirme	40

Motoru çalıştırmadan önce	39
Motorun boyutları ve ağırlığı	131
Motorun çalıştırılması	39
MOTORUN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI	39
Motorun stop ettirilmesi	40

N

NOTLAR	144
--------	-----

Ö

Ön cam sileceği	84
Ön cam yıkama sistemi	123
Ön çekme kancası	73
Ön diferansiyel	104
Ön diferansiyel kilidi (NoSPIN)	51
Ön Diferansiyel, kilitleme (NoSPIN)	51
Ön farlar	114
Ön güç çıkışı (isteğe bağlı)	60
ÖN KALDIRICI (İSTEĞE BAĞLI)	66
Ön kaldırıcı indir-kaldır	66
Ön kaldırıcı, indir-kaldır	66
Ön kısım kumandaları	37
Ön safralar	81
Ön yükleyici bakım yönergeleri	24
Ön yükleyici kullanımına yönelik emniyet tedbirleri	23
ÖN YÜKLEYİCİ TESPİT NOKTALARI	89
ÖN YÜKLEYİCİ, TESPİT NOKTALARI	89
Ön, üç noktalı bağlantı	69
Ön-arka cam yıkayıcısı	85
Önden çekiş devreye alma kumandası	49
Önden çekiş, Devreye alma kumandası	49
Önden görünüm	111

O

Orijinal koruyucu sıvılar	138
Orijinal yağlayıcılar	138
Ormancılıkta kullanımı, kabin versiyonu GL10	29
Ormancılıkta kullanımı, Roll bar versiyonu	29
Ormancılıkta kullanımı, Tehlikeleri	29

P

Park etme, güvenlik tedbirleri	21
Park etmede güvenlik tedbirleri	21
Park freni	52
Park lambaları ve yön lambaları	115
Park, freni	52
PDF, Arka güç çıkışı	60
Pedal, gaz	49
Periyodik bakım kuponları	93
PTO, Arka güç çıkışı	54

R

Roll bar versiyonu, FİSKİYELER.....	30
Roll bar versiyonu, Ormancılıkta kullanımı.....	29
Römork fren supabı.....	72
Römork, 7 temaslı priz.....	80
Römork, fren supabı.....	72
Römorka ait 7 temaslı priz.....	80

S

Safr (isteğe bağı).....	81
SAFRALAR.....	81
Sağıdan görünüm.....	111

Ş

ŞANZİMAN.....	45
Şanzıman.....	139
ŞANZİMAN GRUBU.....	102
Şanzıman tipi seçimi.....	45
Şanzıman, tip seçimi.....	45
Şasi numarası.....	10
Şasi, numara.....	10

S

SATIŞ SONRASI.....	14
Selektörler.....	43
Senkronlu güç çıkışı.....	57
Senkronlu güç çıkışı - serie 3000 STAR.....	58
Servis freni.....	52
Sesli ikaz.....	42
Sigortalar.....	117
Sigortalar.....	117
Sıvılar.....	138
Soğutma tesisatı.....	96
Soldan görünüm.....	111

T

Tanımlama kriterleri.....	10
Tavan ışığı.....	123
TAVSİYE EDİLEN YAĞLAR VE SIVILAR.....	138
TEHLİKELER, ORMANCILIK.....	29
Tehlikeleri, Ormancılıkta kullanımı.....	29
Teif hakları.....	8
Tekerlek bijonlarının kontrol edilmesi.....	24
Tekerlek safrası.....	81
TEKERLEKLER.....	133
Tekerlekler, safralar.....	81
Tekerleklerin bakımına yönelik güvenlik tedbirleri.....	26
TEKNİK ÖZELLİKLER.....	128
TEKNİK ÖZELLİKLER.....	128
Tesisat, soğutma.....	96
Tıkanma sensörü, motor hava filtresi.....	121
Toplam saat sayacı.....	36

Ü

Üç noktalı arka bağılantı.....	67
ÜÇ NOKTALI BAĞLANTI.....	67
Üç noktalı kol.....	67
Üç noktalı ön bağılantı (isteğe bağı).....	69

U

Uygunluk belgesi.....	14
UYGUNLUK BELGESİ.....	146

V

Vites debriyajı.....	46
Vites karteri.....	102
Vites kumanda kolu.....	46
Vites kumandası, kol.....	46
Vites, debriyaj.....	46
Vites, kumanda kolu.....	46

Y

Yağ.....	138
Yağ çıkış filtresi (Ana pompa).....	103
Yağ filtresi tıkanma sensörü.....	121
Yağ filtresi, tıkanma sensörü.....	121
Yağlar.....	138
Yakıt deposu.....	100
Yakıt ile ilgili güvenlik tedbirleri.....	26
Yakıt seviyesi göstergesi.....	35
Yan dengeleyici.....	69
Yangınların önlenmesi.....	26
Yardımcı ön hidrolik dağıtıcıları (isteğe bağı).....	71
Yedek arka hidrolik dağıtıcıları.....	71
YEDEK HİDROLİK DAĞITICILARI.....	71
Yedek Parçalar.....	14
Yolcu bindirmeyiniz.....	21
Yön göstergesi.....	42
Yön kolu.....	47
Yük çekmede güvenlik tedbirleri.....	22
Yüksek basınçlı sıvılara dikkat ediniz.....	25
Yüzücü çalışması.....	63

NOTLAR

[illegible]

MAKİNEİN KİMLİK BİLGİLERİ

Daha iyi ve hızlı hizmet için, aşağıda yer alan formu doldurmanızı rica ederiz.
Teknik Hizmet veya Yedek Parça servisini her aradığınızda hızlı hizmet alabilmenizi sağlamak amacı ile,
işbu sayfada yer alan bilgileri vermeniz yeterli olacaktır.

Makine tipi	
Model / Versiyon	
Şasi numarası (seri).	
Seri.	
Üretici ve/veya ithalat bilgileri	
İsim	
Adres	
Telefon / İnternet / email	
Sahibi veya Operatör	
İsim	
Adres	
Telefon / İnternet / email	

Tecnologia per passione.

GOLDONI S.p.A. a.s.u. Via Canale, 3 - 41012 Miglarina di Carpi - Modena - Italy •
Tel +39 0522 640111 - Fax +39 0522 699002 • info@goldoni.com; • PEC: goldonispa@legalmail.it • goldoni.com •
P.IVA / VAT, CF e Iscrizione Registro Imprese N°: 00171300361 - CCIAA/N.R.EA: MO/21233
Direzione e coordinamento: LOVOL HEAVY INDUSTRY CO. LTD. • Capitale sociale i.r. / Share capital € 1.000.000

[illegible]

IL SOTTOSCRITTO - JE SOUSSIGNE - DER UNTERZECHNER - YO SUSCRITO - EU ABADDO ASSINADO -
ПОДПИСАНИЙ - NIJE PODPISANY - UNDETEREGNEDE - ALLAKIRITANU - Ο υπογραφεύς -
ZEMIAU PASIAS - PARASCHITAJIS - ALULIROTT - DAK Iqliged (Ilmaka) (Xaka) (Xit) - Ondergetekene -
de - Nijg podpiany - Subsomnastul - DOLU POD PISANY - Podpisni - ALLEKIRITANTANU -
UNDETECKNAD - UNDIRRITADUR - DERTEGNEDE - ASAD IDAKI INZAN IN SAHIBI

GOLDONI S.p.A.
Via Canale 3
41012 Migliarina di Carpi (MO) ITALY

CERTIFICA - CERTIFIE - LESCHENGT - CERTIFICO - CERTIFICA - CERTИФИЦИРАМ - POTVRZUJE
- ERKLÄRER - TU NNISTAE - BEBAIGEN EI - PATVIRTIN A - AP LICIN A - BZON VYTJA - JOKEHTOR - CERTIFICERT
CERTYFIKUJE - CERTIFIC URMATOARE LE - POTVRZUJE - POTRUEJEM - YAKUUTTA A - FORSAKAR - STAD FESTIR HER MED - ERKLÄRER - BEYAN ETM EKT EDİR

CHIE LA MACCHINA. QUELA MACHINE. DASS DIE MASCHINE. QUELA MÁQUINA. QUEA MAQUINE. ЧЕ МАШИНАТА. ZESTROJ. AT MASKINEN. ET MASIN. OTTO
TO MACHINHA. KAD MASINA. KAIEKÄRTÄ. HOGY A GÉP. ИЛИ МАШИНА. DAT DE MACHINE. ZE MASZYNA. ECHIFAM ENTUL TEHNÍ. ZE STROJ. DA STROJ.
ETTA KONE. AT MAS KIN EN. AD VÉLTÄKE. AT MAS KIN EN. MAKINE

MÁCHINATIPO . MACHINE TYPE . MASCHINETYP . MÁQUINATIPO . MÁQUINA TIPO . ТИП МАШИНА . STROJ TYPU . MASKINTYPE . MASINA TÓUP .
 ΤΥΠΟΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ . MASINOSTIPAS . IEKARTASTIPS . ТИПУСЪ ГЕР . ТИП МАШИНА . TIPO MACHINE . MASZYNA TYPU . BCHPAMENTULTEHNIC
 TIPO . STROJ TYPU . ТИП ТРАКТОРЪА . KONEEN TYPPI . MASKINTYP . TEGUND VÊLTÊKS . MASKINTYPE . MAKINE TIPI

TRATTORIO AGRICOLA - TRACTEUR AGRICOLE - ACKERSCHLEPPER - TRACTOR AGRICOLA - TRATOR AGRICOLA - СЕРВКОСТОПАНСКИ
 ТРАКТОР - ZEMĚDĚLSKÝ TRAKTOR - LANDWIRTSCHAFTSTRAKTOR - POLLOUTTO TRAKTOR - ПЕРЛІНО ТРАКТОР - ZEMĚDĚLSKÝ
 TRAKTORIUS - LANDWIRTSCHAFTSTRAKTOR - MĚZDÁKOVSKÝ TRAKTOR - TRATTOR AGRICOLI - LANDWIRTSCHAFTS-
 TRAKTOR - TRACTOR AGRICOLA - POLNOHOSPODÁRSKY TRAKTOR - КМЕТИКІ ТРАКТОР - МАТАЛОУСТРАКТОР
 - PÖLDIRUKTOR - LANDBONDARTRAKTOR - LANDWIRTSCHAFTSTRAKTOR - ZIRALI TRAKTOR

TRATTORIO TIPO . TYPE DETRACTEUR . ACKERSCHLEPPERTYP . TIPO DETRACTORE . MODELO DETRACCTOR . ТИП ТРАКТОР . ТРАКТОР
 ТИПУ . TRAKTOR TYPEN . TRAKTORITÜÜP . ΤΥΠΟ ΣΤΡΑΚΤΕΡ . TRAKTORIAUS TÍPUS . TRAKTORA TÍPS . TÍPUSÓ TRAKTOR . ТИПЪ
 ТРАКТОР . TRATTUR . TYPETREKKER . ЧОВНИКЪП . TRACTORUL TÍP . TRAKTOR TYPY . ТИП ТРАКТОРЪ . TRAKTORIN TYPPI . TRAKTOR TYP .
 TEGUND TRAKTORIS . TRAKTOR TÍPES . TRAKTOR TIPI

3050 STAR

MODEL NAME - NOM DE MODELE - MODELE NAME - NOMBRE DE MODELO - NOME DE MODELO - НАИМЕНОВАНИЕ НА МОДЕЛА - NÁZEV MODELU - MODĚLNÝ NÁZEV - MODĚLNÝ NÁZEV - ONOMATOY MONTEAOY - MODELS - MODELA NOSAUKUMS - MODELL NEVE - L-éim náim n-éim - NAAM VAN HET MODEL - NAZWA MODELU - MODEL - NÁZOV MODELU - NAZVY MODELA - MALLINIMI - MODELLS ET KONING - NAFN GRAMRAN - MODELLNAME - MODEL ADI

NUMERO DISERIE - NUMERO DU SERIE - SERIENNUMMER - NUMERO DU SERIE - NUMERO DU SERIE - СЕРИЙН НОМЕР - VÝROBNÍ ČÍSLO -
SERIENUMMER - SEERJA NUMMER - APDIZOZ EIZPAZ - SERIJNS NUMMER - SÉRÍASNUMMERS - SOROZAT SZÁMA - li-vim ri tas-erje -
NUMERO DISERIE - NUMERO DU SERIE - VÝROBNÍ ČÍSLO - СЕРИЈСКА СТЕВИЛКА - SARJANUMERO - SERIENUMMER -
RAÐNÖMUR - SERIENUMMER - SERI NUMARASI

[illegible][illegible][illegible]

GOLDONI S.p.A.
Via Canale 3
41012 Migliarina di Carpi (MO)

Signature

Migliarina di Carpi (Italy)

Fatto a - Fatt a - Ausgestellt in - Redacto em - Produzido em - Det a -
 Vyrobena v - Sted og dato - Konstatud: - Elavut 181 NS OT - VIETA -
 Razot - Gyártva - Megállít - Gemaakt te - Wykano w -
 Fabricat în - V - Sestavljen v - Aka japakkō - Ort och datum -
 Fram till - Sted og dato - Yet

Firma - Signature - Unterschrift - Firma - Assinatura - Подпис - ПОДПИС - Underskrift - Alkiri - ΥΠΟΓΡΑΦΗ - PARAKSAS - Paraksas -
Aizīde - Immat. HAND TEKENING. POD PIS - SEMNATURA. Podpis. PODPIS - Alkirkjotus - Namttekening. Uadzkrift - Underskrift

David C. M.



GOLDONI S.p.A. & s.u. Via Canale, 3 - 41012 Migliarina di Carpi - Modena - Italy •
Tel +39 0522 640111 - Fax +39 0522 699002 • info@goldoni.com; • PEC: goldonispa@legalmail.it • goldoni.com •
P.IVA / VAT, CF e Iscrizione Registro Imprese N°: 00171300361 - CCIAA/N.R.EA: MO/21.13
Direzione e coordinamento: LOVOL HEAVY INDUSTRY CO. LTD. • Capitale sociale i.r.l. / Share capital € 1.000.000

[illegible]

IL SOTTOSCRITTO - JESOUSSIGNE - DER UNTERZEICHNER - YO SUSCRITO - EU ALADKO ASSINADO
 ПОДПИСАНИЙ - NZE PODEPSANY - UNTEREGNEDE - ALLAKIRIJUTANU - Ο υπογραφεύς -
 ZEMIAU PASIRAS - PARAKSITÄIS - ALULIROT - Oak liqlegidimma lawu talt - Ondergeteken
 de - Nijig podpany - Submuntat - DOLU POD PISAN - Podpisati - ALLEKIRJOTTAMAT -
 UNTERECKNAD - UNDIRRITADUR - DERTEGNEDE - ASAGADAKI IMZAN IN SAHIBI

GOLDONI S.p.A.
Via Canale 3
41012 Migliarina di Carpi (MO) ITALY

CERTIFICA - CERTIFIE - BESCHENKT - CERTIFICO - CERTIFICA - CERTIFIKACIJA - POTVRZUJE
- ERKLÄRER - TUNNINGST - BEBAIGER - PATVIRTIN - AP LICENIA - BZON YTTJA - JOHETIR - CERTIFICERT
CERTIFYKUJE - CERTIFIC - URMATOARE - POTVRZUJE - POTRUEJEM - KOSAKAR - STADFESTIRER - HER ED - ERKLÄRER - BEYAN - ETM EKT EDIR

CHELA MACCHINA. QUELA MACHINE. DASS DIE MASHINE. QUELA MAQUINA. QUE A MAQUINE. ЧЕ МАШИНАТА. ZESTROJ. AT MASKINEN. ET MASIN. OTTO
TO MHXANHMA. KAD MASINA. KA IEKARTA. HOGY A GEP. III HAYKA. DAT DE MACHINE. ZES MASZYNA. ECHIPAMENTUL TEHNIC. ZESTROJ. DA STROJ.
ETTA KONE. AT MAS KINEN. AD VÉLTÉKID. AT MASKINEN. MAKINE

MACHINETYPE. MACHINE TYPE. MASCHINENTYP. MAQUINATIP. MAQUINATIP. ТИП МАШИНА. STROJ TYPU. MASHKINTYPE. MASINA TÛP. ТИПОС МАШИНАММАТО. MASINOSTIPAS. IEKARTASTIPS. ТИПУС ГЕР. ТИП МАШИНА. TYPE MACHINE. MASZYNA TYF. BHPAMENTU LTENICH TI. STROJ TYPU. ТИП ТРАКТОРJA. KONEH TYPPI. MASHKINTYF. TEGUND VËLTËKIS. MASHKINTYPE. MAKINE TIPI

TRATTORIO AGRICOLA - TRACTEUR AGRICOLE - ACKERSCHLEPPER - TRACTOR AGRICOLA - TRATOR AGRICOLA - СЕРЬОЗНОПАНК
 TRAKTOR - ZEMEDĚLSKÝ TRAKTOR - LANDRUSTRATOR - POLİTÖRTRAKTOR - FEFORIO TRAKTOR - ZEMES O'HOK
 TRAKTORIUS - LAUSKAMINIEBIS TRAKTORIS - IZZEGGASAGIÖRTRAKTOR - TRATTUR AGRIO LU - LANDIOUWTEKKEK -
 CPGNIK ROLINCY - TRAKTORU AGRICOLA - POLMOGRODARSKY TRAKTOR - KMETIKI TRAKTOR - MAATLOUSTRAKTORI -
 DRÖDIRUSTRATOR - LANDONBANDARTRATOR - LANDRUSTRATOR - ZIRAITRATOR

TRATTORE TIPO - TYPE DETRACTEUR - ACKERSCHLEPPERTYP - TIPO DETRACKTOR - MODELO DETRACKTOR - TIPO TRAKTOR P - TRAKTOR
TYP - TRAKTOR TYPE - TRAKTORITÜÜP - TYÖSTRAKTOR - TRAKTORIAUS TIPI - TRAKTORA TIPS - TIPOSO TRAKTOR - TIPI TA'
TRATTUR - TYPE TREKKER - ЧОЖИКТЫ - TRACTORUL TIP - TRAKTOR TYP - TIPI TRAKTORJA - TRAKTORIN TYYPPI - TRAKTOR TYP -
TEGUND TRAKTORIS - TRAKTOR TYPE - TRAKTOR TIPI

3080 STAR

NOME DEL MODELLO - NOM DE MODELE - MODELE NÄMNE - NOMBRE DE MODELO - NOME DE MODELO - НАМЕНЕОВАНИЕ НА МОДЕЛА - NÁZEV MODELU - MODELNÄVN - MUDELINIMETUS - ONOMATOY MONTEAJOY - MODEL - MODEL NÁZOVUJMS - MODELLE NEVE - L-rem žilni toili - NAAM VAN HET MODEL - NAZWA MODELU - MODEL - NÁZOV MODELU - NAZV MODELA - MALLINIMI - MODELLETÄCKNING - NAFN GERÐAR - MODELNAVN - MODEL ADI

NUMERO DISERIE - NUMÉRO DU SÉRIE - SERIENNUMMER - NUMERO DO SERIE - NUMERO DO SERIE - СЕРИЙН НОМЕР - VÝROBNÍ ČÍSLO -
SERIENUMMER - SEERIAL NUMBER - ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ - SERIJSKI NUMER - SÉRIAS NUMURS - SOROZAT SZÁMA - li - n o m e r t a b e l e -
SERIENUMMER - NUMER SERII - NUMÁR DE SERIE - VÝROBNÍ ČÍSLO - СЕРИЈСКА СТЕВИЛКА - SARIJA NUMERO - SERIENUMMER -
RADNOMER - SERIENUMMER - SERI NUMARASI

[illegible][illegible]

NOME E INDIRIZZO DELLA PERSONA AUTORIZZATA A COLLEGARE IL PERSONAL COMPUTER. Nam stavovca do sistema informacnih i datovih baze. Nomen i Adresna del Person vseh potrebni podatki za izpolnjevanje. - NABEYDIRECCION DELLA PERSONA AUTORIZZATA PER COLLEGARE IL PERSONAL COMPUTER. NO ME E INDIRIZZO DELLA PERSONA AUTORIZZATA PER COLLEGARE IL PERSONAL COMPUTER. - ИМЯ И АДРЕС ЛЮДЯ НА ПЛЕТО, УПОМОГАЮЩЕГО ЗАКРЕПИТЬ ТЕМЫ ТЕКАС К СВОЕЙ РА. - KIZBY A ADRESA OSOBY AUTORIZOVANEHO PRO VYPLNENI TECHNICHNOY SPISY. - NAVOD ADRESA PERSONE DEL HAR LEHTYNOGSEIT LIT AT ADRESALE DO TEKHNIKOY DOSSIER. - TEKHNIKE TUNISTUTSEH TASHKIN VOLTUTAT S KRU NIMI JA ADRESA. - ONOME A KAI VAYEDUYENY TO ATOMU MOYU EXEL EYEDVOYDHOITGA TIT SVYAZHAYU PRO TEKHNIKOY DEYATY. - VARDAS A ADRESAS KAI LEHTYNOGSEIT UZDLYTIT TEKHNIKUS DOSSIER. - PERSONAS, KOS PILNVAROTIA APPOKOT TEKHNIKOY S ETSU, VARDOS UN ONOME. A NOSZAJA KUTOT KITEBOL BIL MESGALHATOLYOT SZEMELY MESGALHATOLYOT. - SEM U INDIRIZZO DELLA PERSONA AUTORIZZATA A COLLEGARE IL PERSONAL COMPUTER. - NAMA AND ADRESA V D PERSONE DEL LOGGIO S HETICHNICH DOSSIER IN TE VUSLY. - NADZHOY ADRESA OSOBY I POKAZANO DO VYPLNENIYA TEKHNIKHESKIH SPISY. - NADZHOY ADRESA PERSONE AUTOREGISTRATA INCOM BARBIA COM DATATA TCHNICA. - KIZBY A ADRESA OSOBY AUTOREGISTRIRANNOY VAYEDUYENNO TEKHNIKHESKIE SPISY. - NADZHOY RUSOLAGIENIYAZA ZPOLNYAYENIYU DOKUMENTACIYE. - IEN HEN KIZBY NADZHOY RUSOLAGIENIYAZA ZPOLNYAYENIYU DOKUMENTACIYE.

GOLDONI S.p.A.
Via Canale 3
41012 Migliarina di Campi (MO)

Migliarina di Carpi (Italy)

Fatto a - Fatt a - Ausgestellt in - Redacto em - Produzido em - DET B -
 Vyrubeno v - Sted og dato - Koostatud: - Elaut[8] NS OT - VIETA -
 Razot - Gyártás - Maglím íf - Gemakto - Vykannno v -
 Fabricat în - V - Sestavljen v - Aka japakká - Ort och datum -
 Fram till - Sted og dato - Yet

Firma - Signature - Unterschrift - Firma - Assinatura - Подпис - ПОДПИС - Underskrift - Aikiri - ΥΠΟΓΡΑΦΗ - PARASĀS - Parakšis -
Aizīde - Immat. - HAND TEKENING - ПОДПИС - SEMNATURA - Podpis - ПОДПИС - Aikirkaitus - Namtackning - Uuditskrift - Underskrift

David Hill.



GOLDONI S.p.A. & s.u. Via Canale, 3 - 41012 Migliarina di Carpi - Modena - Italy •
Tel +39 0522 640111 - Fax +39 0522 699002 • info@goldoni.com; • PEC: goldonispa@legalmail.it • goldoni.com •
P.IVA / VAT, CF e Iscrizione Registro Imprese N°: 00171300361 - CCIAA/N.R.EA: MO/21.13
Direzione e coordinamento: LOVOL HEAVY INDUSTRY CO. LTD. • Capitale sociale i.r. / Share capital € 1.000.000

[illegible]

IL SOTTOSCRITTO - JESE USSIGNE - DER UNTERZEICHNER - YO SUSCRITO - EU ASSINO ASSINADO
ПОДПИСАНИЙ - NIJE PODPISANY - UNTERTEGNEDE - ALLAKIRIJUTANU - O υπογραφή
ZEMIAU PASIRAS - PARAKISTPAIS - ALULIORT - OAK Iqigegitima i zemi talt - Ondergeteken
- Nij podpisan - Subscritu - DOLU PODPISAN - Podpisani - ALLEKIRIJUTANUT
UNTERTECKNAD - UNDIRRITADU - DERTEGNEDE - ASAG IDAKI IMZAN IN SAHIBI

GOLDONI S.p.A.
Via Canale 3
41012 Migliarina di Carpi (MO) ITALY

CERTIFICA - CERTIFIE - BESCHENKT - CERTIFICO - CERTIFICA - CERTIFIKACIJA - POTVRDUJE
- ERKLÄRER - TUNNINGST - BEBAIGER - PATVIRTIN - AP LICENIA - BZON YITJA - JOHETIR - CERTIFICERT
CERTIFIKUJE - CERTIFIC - URMATOARE - POTVRDUJE - POTRUEJEM - KOSAKAR - STADFESTER HER ED - ERKLÄRER - BEYAN ETM EKT EDIR

CHELA MACCHINA. QUELA MACHINE. DASS DIE MACHINE. QUELA MAQUINA. QUE A MAQUINE. ЧЕ МАШИНАТА. ZESTROJ. AT MASKINEN. ET MASIN. OT TO MEXANIZMA. KAD MASINA. KAI EKARTA. KONG AY EP. III. HAGA. DAT DE MACHINE. ZE MASZYNA. ECHIPAMENTUL TEHNIC. ZE STROJ. DA STROJ. ETTA KONG. AT MASKINEN. ARVITJE KOT. AT MASKINEN. MAKINE.

MACHINERY TYPE. MASCHINENTYP. MASCHINENTYP. MAQUINATIP. MAQUINATIP. ТИП МАШИНА. STROJ TYPU. MASHKNTYPE. MASINA TŪP. ΤΥΠΟΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ. MASINOSTIPAS. IEKARTASTIPS. ТИПУС СЕР. ТИП МАШИНА. TYPE MACHINE. MASZYNA TYF. BCHPAMENTU LETHNICH TI. STROJ TYPU. ТИП ТРАКТОРJA. KONEH TYPPI. MASHKNTYF. TEGUND VĒLTĒKIS. MASHKNTYPE. MAKINE TIFI

TRATTORIO AGRICOLA - TRACTEUR AGRICOLE - ACKERSCHLEPPER - TRACTOR AGRICOLA - TRATOR AGRICOLA - СЕРЬОЗНОПАНК
 TRAKTOR - ZEMEDĚLSKÝ TRAKTOR - LANDWIRTSCHAFTS - PÖLSTUOTRATOR - TRAKTOR - TRAKTOR - ZEMEDĚLSKÝ
 TRAKTOR - LAUSKAMINICIS TRAKTOR - IZZOZGASOAGITRATOR - TRATTUR AGRICOLO - LANDLOUWTEKKEK -
 CROGNIK POLINCY - TRAKTORU AGRICOLA - POLNOMOGRODARSKY TRAKTOR - KMETIKSITRATOR - MAATLOUSTRATOR -
 DORIRUSTRATOR - LANDONADARTRATOR - LANDWIRTSCHAFTS - ZIRAITRATOR

TRATTORIO TIPO - TYPE DETRACTEUR - ACKERSCHLEPPERTYP - TIPO DETRACCTOR - MODELO DETRACCTOR - ТИП ТРАКТОР - ТРАКТОР
 ТИПУ - ТРАКТОРТИПЕ - ТРАКТОРИТИП - ΤΥΠΟ ΣΤΡΑΚΤΕΡ - ΤΡΑΚΤΟΡΙΑΥΣ ΤΙΠΣ - ΤΡΑΚΤΟΡΑ ΤΙΠΣ - ΤΙΠΟΣΟ ΤΡΑΚΤΟΡ - ΤΙΠ ΤΑ'
 TRATTUR - ТИПЕТРЕККЕР - СЪВНИКЪТ - ТРАКТОРУЛ ТИП - ТРАКТОР ТИПУ - ТИП ТРАКТОРЪ - ТРАКТОРИМ ТИПЪИ - ТРАКТОРТИП -
 TEGUND TRAKTORIS - ТРАКТОРИПЕ - ТРАКТОР ТИП

TL

MODEL NAME. NOME DO MODELO. MODEL NAHME. NOMBRE DE MO DELO. NOME DE MODELO. НАИМЕНОВАНИЕ МОДЕЛЯ. NÁZEV MODELU. MODELNAVN. MUDELINIMETUS. ONOMATOY MONTEAOY. MODEL. MODELA NOSAUKUMS. MODELLE NEVE. L-tem 344-4011. NAAM VAN HET MO DEL. NAZWA MODELU. MODEL. NÁZOV MODELU. NÁZEV MODELA. MALLINIMI. MODELLECKNING. NAFN GERÐAR. MODELNAVN. MODELADI

NUMERO DISERIE - NUMERO DE SËRIE - SERIENUMMER - NUMERO DE SËRIE - NUMERO DE SËRIE - СЕРИЙ НОМЕР - VÝROBNÍ ČÍSLO -
SERIENUMMER - SÉRIJA NUMBER - ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ - SERIJAS NUMERS - SÉRÍAS NUMURS - SOPOZAT SZÁMA - ИДЕНТИФИКАЦИОННОЕ
НОМЕР СЕРИИ - NUMAR DE SERIE - VÝROBNÉ ČÍSLO - СЕРИЈСКА СТЕВИЛКА - SARIJA NUMERO - SERIENUMMER -
RAFIJNUMER - SERIENUMMER - SRIJ NUMARASI

[illegible][illegible][illegible]

Signature

Migliarina di Carpi (Italy)

Fatto a - Fatt a - Ausgestellt in - Redacto em - Produzido em - Dato -
 Vyrobeno v - Sted og dato - Koostatud: - Elaut[?] [?] [?] - VIETA -
 Razot - Gyártás - Maglitt - Gemakto - Vykannno v -
 Fabricat în - V - Sestavljen v - Aka japakkä - Ort och datum -
 Fram till - Sted og dato - Yet

Firma - Signature - Unterschrift - Firma - Assinatura - Подпис - ПОДПИС - Underskrift - Aikiri - ΥΠΟΓΡΑΦΗ - PARAKSAS - Paraksas -
Aibirde - Immat. - HANDTEKENING - PODPIS - SEMNATURA - Podpis - PODPIS - Aikkejotus - Namsteckning - Uudiskrift - Underskrift

David C. M.



GOLDONI S.p.A. a.s.u. Via Canale, 3 - 41012 Miglarina di Carpi - Modena - Italy •
Tel +39 0522 640111 - Fax +39 0522 699002 • info@goldoni.com; • PEC: goldonisp@legalmail.it • goldoni.com •
P.IVA / VAT, CF e Iscrizione Registro Imprese N°: 00171300361 - CCIAA.NR.A: MO/2113
Direzione e coordinamento: LOVOL HEAVY INDUSTRY CO. LTD. • Capitale sociale i. / Share capital € 1.000.000

[illegible]

IL SOTTOSCRITTO - JE SOUSSIGNE - DER UNTERZEICHNER - YO SUSCRITO - EU ALADO ASSINADO
ПОДПИСАНИЙ - NIŽE POD PISANY - UNTERTEGNEDE - ALAKKIRIJUTANU - Ο υπογράφων
ZEMIAU PASIKASES - PARAKASTAIS - ALULIROT - Dak liqegledimma kawa tait - Ondergetekende
D. Nijij podpisan - Subscriptus - DOLU POD PISANY - Podpisani - ALLEKIRIJUTANUT -
UNTERTEKNAD - UNDIRRITADUR - DERTEGNEDE - ASAQ IDAKI IMZAN IN SAHIBI

GOLDONI S.p.A.
Via Canale 3
41012 Migliarina di Carpi (MO) ITALY

CERTIFICA - CERTIFIE - BESCHENKT - CERTIFICO - CERTIFICA - CERTIFIKACIJA - POTVRDUJE
- ERKLÄRER - TUNNINGST - BEBAIGER - PATVIRTIN - AP LICENIA - BZON YITJA - JOHETIR - CERTIFICERT
CERTIFIKUJE - CERTIFIC - URMATOARE - POTVRDUJE - POTRUEJEM - KOSAKAR - STADFESTER HER ED - ERKLÄRER - BEYAN ETM EKT EDIR

CHELA MACCHINA. QUELA MACHINE. DASS DIE MACHINE. QUELA MÁQUINA. QUEA MÁQUINE. ЧЕ МАШИНАТА. ЗЕ СТРОЈ. АТ МАСКИНЕН. ЕТ МАСИН. ОТТО МХХАНННА. КАД МАСИНА. КАКЕКАТА. ХОГЫ АС ЕП. ИИИ МАГНА. ДАТ ДЕ МАСИНЕ. ЕСИПАН ЕНТУЛ ТЕНН. ЗЕ СТРОЈ. ДАСТРОЈ. ЕТТА КОЕ. АТ МАСКИНЕН. АД ВЕЛТАЕД. АТ МАСКИНЕН. МАКИНЕ

MACHINATIPO. MACHINE TYPE. MASCHINETYP. MAQUINATIPO. MAQUINATIPO. ТИП МАШИНА. STROJ TYPU. MASINTYPE. MASINA TÛP. ТИПОМЕ МІХАНІЗАЦІЇ. MASINOSTIPAS. IEKARTASTIPS. ТИПУС ГЕР. ТИП МАШИНА. TYPE MACHINE. MASZYNA TYPU. ЕЧІПАМЕНТУЛТЕННИК ТИП. STROJ TYPU. ТИП ТРАКТОРІЯ. КОНЕНТТYPPI. MASINTYP. ТEGUND ВЕЛТЪЕ. MASINTYPE. МАКИНЕ ТИПІ

TRATTORIO AGRICOLA - TRACTEUR AGRICOLE - ACKERSCHLEPPER - TRACTOR AGRICOLA - TRATOR AGRICOLA - СЕРЬОЗНОПАНК
 TRAKTOR - ZEMEDĚLSKÝ TRAKTOR - LANDWIRTSCHAFTS - PÖLSTUOTRATOR - TRAKTOR - TRAKTOR - ZEMEDĚLSKÝ
 TRAKTOR - LAUSKAMINICIS TRAKTOR - IZZOZGASOAGITRATOR - TRATTUR AGRICOLO - LANDLOUWTEKKEK -
 CERNIK ROLINCY - TRAKTORU AGRICOLA - POLNOWNOZARSKY TRAKTOR - KMETIKITRATOR - MAATLOUSTRATOR -
 DORIRUSTRATOR - LANDONADAGRITRATOR - LANDWIRTSCHAFTS - ZIRAITRATOR

TRATTORIO TIPO - TYPE DETRACTEUR - ACKERSCHLEPPERTYP - TIPO DETRACCTOR - MODELO DETRACCTOR - ТИП ТРАКТОР - TRAKTOR
 TYPU - TRAKTOR TYPE - TRAKTORITÜÜP - ΤΥΠΟ ΣΤΡΑΚΤΕΡ - TRAKTORIAUS TÍPAS - TRAKTORA TÍPS - TÍPUSO TRAKTOR - ТИП ТРА
 ТРАКТОР - TYPE TREKKER - ЦІФНІК ТИП - TRACTORULTIP - TRAKTOR TYPO - ТИП ТРАКТОРА - TRAKTORIN TYYPPI - TRAKTORITYP.
 TEGUDU TRAKTOR - TRAKTORITYP - TRAKTOR TIPI

XXXXXXX

NOME DEL MODELLO - NOM DE MODELE - MODELE NAHME - NOMBRE DE MODELO - NOME DE MODELO - НАИМЕНОВАНИЕ НА МОДЕЛА - NÁZEV MODELU - MODELNAVN - MODELINIMETUS - ONNATOY MONTEAOY - MODELS - MODELA NOSAUKUMS - MODELL NEVE - L-veit 341-1011 - NAAM VAN HET MO DEL - NAZWA MODELU - MODEL - ZNAVY MOODELU - NÁZVY MODELA - MALLINIMI - MODELLETSKKNING - NAFN GERDAR - MODELNAVN - MODEL ADI

SERIAL NUMBER - NUMERO DISERIE - NUMERO DE SERIE - SERIENNUMMER - NUMERO DE SERIE - NÚMERO DE SÉRIE - СЕРИЙ НОМЕР - VÝROBNÍ ČÍSLO -
SERIENNUMMER - SERIJA NUMBER - APIDNOCZEPASZ - SERIJNS NUMERS - SÉRIAS NUMURS - SOROZAT SZÁMA - ИДЕНТИФИКАЦИОННОЕ
NUMERO - NUMER SER II - NUMAR DE SERIE - VÝROBNĚ ČÍSLO - SERIJSKA ŠTEVILKA - SARJANUMERO - SERIENU MMER -
RADNÖMER - SERIENU MMER - SERI NUMARASI

[illegible][illegible][illegible]

GOLDONI S.p.A.
Via Canale 3
41012 Migliarina di Campi (MO)

Signature

Migliarina di Carpi (Italy)

Fatto a - Felt a - Ausgestallt in - Redacto em - Produzido em - Det a -
 Vyrobena v - Sted og dato - Kostrutud: - Suut 81 NS OT 1 - VIETA
 Rado - Gyaru - Magim if - Gemaakte - Wykanane w -
 Fabrikate in - V - Sesterluno v - Aka japafika - Ort och datum -
 Præsent - Stud made - Ver

Firma - Signature - Unterschrift - Firma - Assinatura - Подпись - ПОДПИС - Unterschrift - Алқып - YHOГPAФH - PARAKSAS - Paraksas -
 Alqır - Immat. - HAND TEKENING - ПОДПИС - SEMNATURA - Podpis - ПОДПИС - Alkıptajus - Namsteckning - Uadilkrift - Unterschrift

David Hill